

PC RANGE

SUPERMARKET MULTIDECK COOLER

User's Manual



PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD

 English	 Español	 Dansk	 Suomi	 Čeština	 Hrvatski
 Deutsch	 Português	 Svenska	 Magyar	 Slovák	 Polski
 Français	 Nederlands	 Norsk	 Русский	 Română	 Ελληνικά



Table of contents

Description	3
Common Product Features	3
Versions	3
Controller	4
Keypad Operation	4
Set point	4
Safety instructions	5
Unpacking and installation	5
Electrical connection	5
Start-up the cabinet	5
Temperature settings	6
Maintenance and cleaning	6
Service	6
Product label	6
Trouble shooting	7
Disposal	7



Description

The PC multideck cooler is engineered for optimal product visibility, featuring frameless glass doors and transparent end walls to maximize line-of-sight. Integrated horizontal LED lighting is positioned both at the top of the cabinet and beneath each shelf to ensure uniform illumination across all display levels.

Shelves are 450 mm deep, fully adjustable, and include a tilting mechanism to enhance product presentation and accessibility. Front risers are included to support product stability.

Designed with energy efficiency in mind, the PC cooler offers a spacious interior while maintaining low power consumption. It conforms to temperature class 3M1, making it suitable for the display of temperature-sensitive items such as packaged fresh meat, dairy products, and fresh produce. This makes it particularly well-suited for use in supermarkets, convenience stores, delicatessens, and sandwich shops.

This user's manual covers the three models PC1250B, PC1870B, and EX-TRA2500CD

Common Product Features

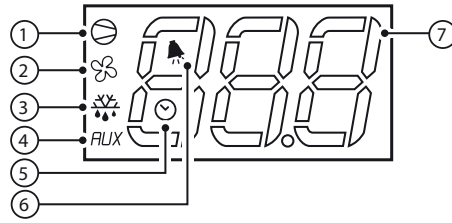
- Frameless glass doors for great product visibility
- Low energy consumption
- Black interior and exterior
- Adjustable shelves with tilting function
- LED light under each shelf
- Ventilated cooling for fast pull-down and even temperature
- Digital controller and temperature display
- Glass end walls as standard
- Castors and locking feet
- 33 mm ticket strips with shelf risers included

Versions



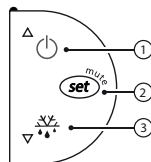


Controller



Button	Function	Normal operation			Start up
		ON	OFF	Flash	
1	Compressor	on	off	call	ON
2	Fan	on	off	call	ON
3	Defrost	on	off	call	ON
4	Aux. output			-	ON
5	Clock (RTC)	RTC available, enabled (tEN=1) and at least one time band has been set	RTC not available or not enabled (tEN=0) or no time band set		ON (if the clock is fitted)
6	Alarm	Alarm in progress	No alarm in progress	-	No alarm in progress
7	Digits	Three digits with decimal point and range -199 to 999. See parameters /4, /5, /6 for the type of probe displayed, values in °C/°F and decimal point			

Keypad Operation



Button	Normal operation		Start up	
	pressing the button alone	pressing with other buttons		
1	more than 3 s: switch ON/OFF	pressed together with 3 activates / deactivates the continuous cycle	-	
2	1 s: displays/sets the set point - more than 3 s: accesses the parameter setting menu (enter password 22) - mutes the audible alarm (buzzer)	-	for 1 s RESET current EZY set	pressed together (2 and 3) activate parameter reset procedure
3	more than 3 s: activates / deactivates the defrost	pressed together with 1 activates / deactivates the continuous cycle	for 1 s displays firmware version	

Set point

To view and modify the set point:

- press SET for 1s, the set value will start flashing;
- increase or decrease the value using UP or DOWN; (1 or 3 on the keypad)
- Press SET to confirm the new value.



Safety instructions

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance according to these instructions.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Note: all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as paint thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that neither asbestos nor any CFC is used in this product.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

This product contains refrigerant, type R290.

The amount of refrigerant is indicated on the nameplate.

R290 is a natural, efficient and internationally approved refrigerant.

It does not affect the ozone layer and barely contributes to the greenhouse effect.

R290 is flammable, however, so avoid any contact with open fire.

The flammable refrigerant, requires you to have ensure good ventilation around the appliance. Do not use mechanical devices when defrosting, as this can cause the cooling system to leak. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

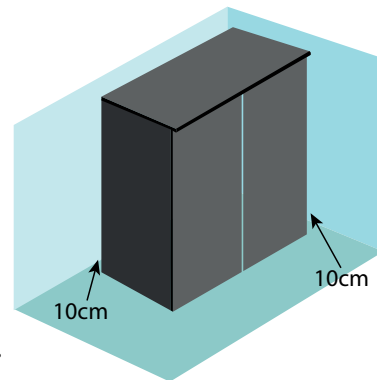
The machine part of the cooler can contain sharp, moving and hot components. Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.

(EN 60335-2-89: 2010).



Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and all packing material.
The cabinet must be placed level.
Leave at least 10 cm of free space around the cabinet (wall or other cabinets) for proper ventilation.
To allow the refrigerant to properly settle within the system, let the cabinet sit for a couple of hours after moving it.



Electrical connection

Check the cable and plug for damage before use.
Only connect the product to a fused and properly earthed socket.
Voltage: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Start-up the cabinet

Before use, make sure that electrical connections are dry and intact.
We also recommend cleaning the cabinet prior to first use.
See the section on maintenance and cleaning.



Temperature settings

Extended shelf life: Correct temperature (0-5°C) significantly extends food shelf life, reducing spoilage in a commercial refrigerator.
Preserved quality: Optimal temperature maintains food taste, texture, and nutrition, minimizing discards due to quality loss.
Minimized risk of food poisoning: Proper low temperature inhibits harmful bacteria growth, ensuring food safety and reducing related waste.
Efficient energy consumption: Correct temperature ensures efficient refrigerator operation.

Maintenance and cleaning

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap. **Do not** use aggressive cleaning materials, such as scouring pads, abrasives or chlorine. **Do not** use water at or near electrical components.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a brush at least four times a year.
 If this cleaning is not carried out it will reduce the efficiency of the cooler significantly.
 The condenser is the black grate located behind the machine door.
 The door is equipped with a magnetic seal and is easy to open/close.

Service

The cooling system is a hermetically sealed system that does not require frequent service inspections.
 If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

Product label

The product label is usually found in or on the back of the cooler.
 The serial number indicates the production date. See arrow to the right.
 In this example the production date is: Feb. 2nd, 2023
 Tefcold carries the necessary spare parts at least 8 years after production date.



Sample product label

Production date

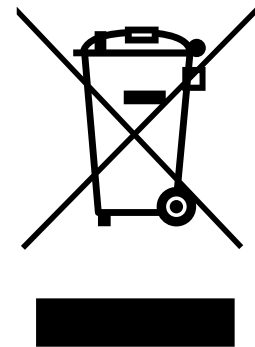


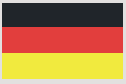
Trouble shooting

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The unit is not operating as expected	Faulty electrical contact	Verify electrical connections
	Poor electrical power	Check the power connection and electrical outlet
	Thermostat setting "0" Unit is exposed to direct sun light	Change the thermostat setting to a higher value Relocate the unit to a shaded area
	Thermostat is not properly adjusted	Adjust the thermostat setting to a higher value
	Clogged condenser	Review maintenance instructions listed in the manual
	Blocked grate	Clean the grate
	Door not properly closed	Check the leveling of the unit and door seal
	Products poorly distributed or excess product load	Redistribute the product load according to Start instructions
	For Models with electronic temperature controller, indicates E0 or E1	Unplug the unit from the outlet. If the error continues, contact an authorized service technician
	The unit is not properly level	Level the unit according to the Installation instructions
	Friction with other objects	Move the unit and avoid contact with other objects
	Drain hose is outside of the drain pan	Place the hose in the drain pan

Disposal

The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Please recycle this product in accordance with applicable local regulation.





PC-BEREICH

SUPERMARKT-MULTIDECK-KÜHLGERÄT

Benutzerhandbuch



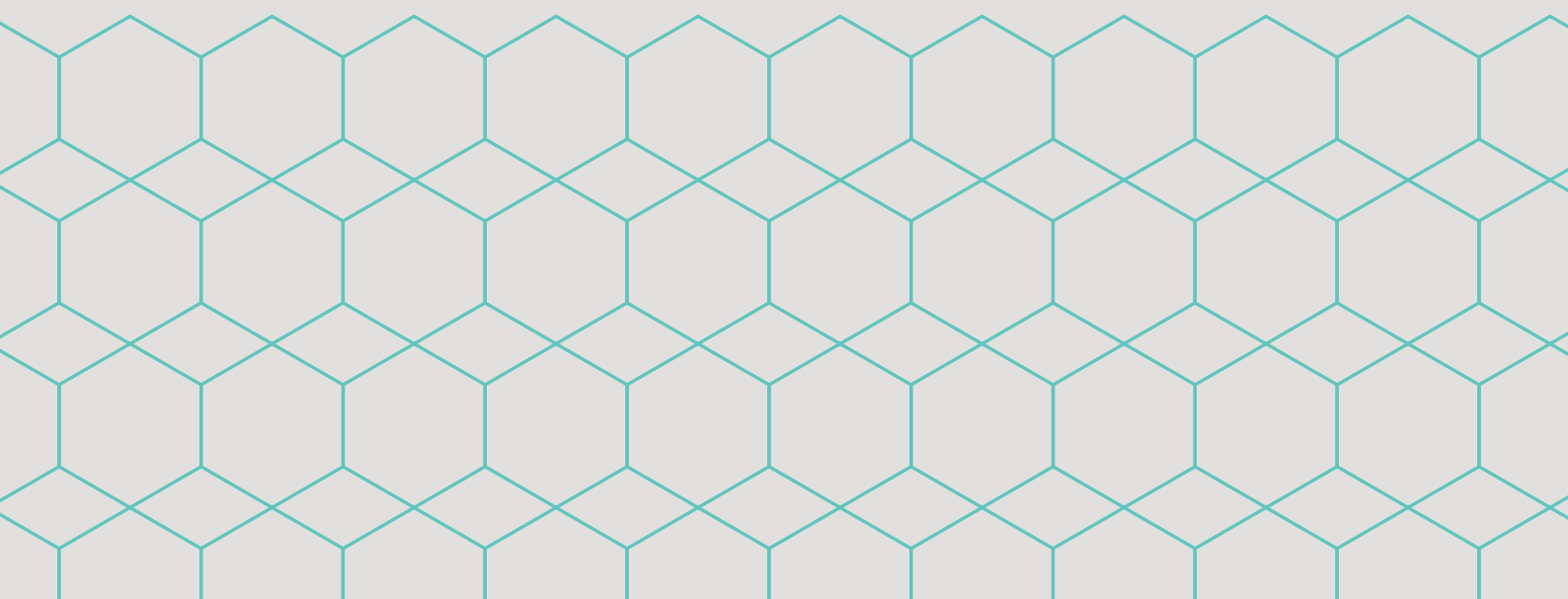
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Inhaltsübersicht

Beschreibung	10
Gemeinsame Produktmerkmale	10
Versionen	10
Controller	11
Bedienung über die Tastatur	11
Sollwert	11
Sicherheitshinweise	12
Auspacken und Installation	12
Elektrischer Anschluss	12
Inbetriebnahme des Gerätes	12
Temperatur-Einstellungen	13
Wartung und Reinigung	13
Wartung	13
Produktbezeichnung	13
Fehlerbehebung	14
Entsorgung	14



Beschreibung

Der PC-Multideck-Kühler wurde für eine optimale Produktsichtbarkeit entwickelt und ist mit rahmenlosen Glastüren und transparenten Stirnwänden ausgestattet, um die Sichtlinie zu maximieren. Die integrierte horizontale LED-Beleuchtung ist sowohl am oberen Rand des Schrankes als auch unter jedem Regalboden positioniert, um eine gleichmäßige Ausleuchtung auf allen Ebenen zu gewährleisten.

Die Regalböden sind 450 mm tief, voll verstellbar und verfügen über einen Kippmechanismus, um die Produktpräsentation und den Zugriff zu verbessern. Zur Unterstützung der Produktstabilität sind vorne Stützelemente angebracht.

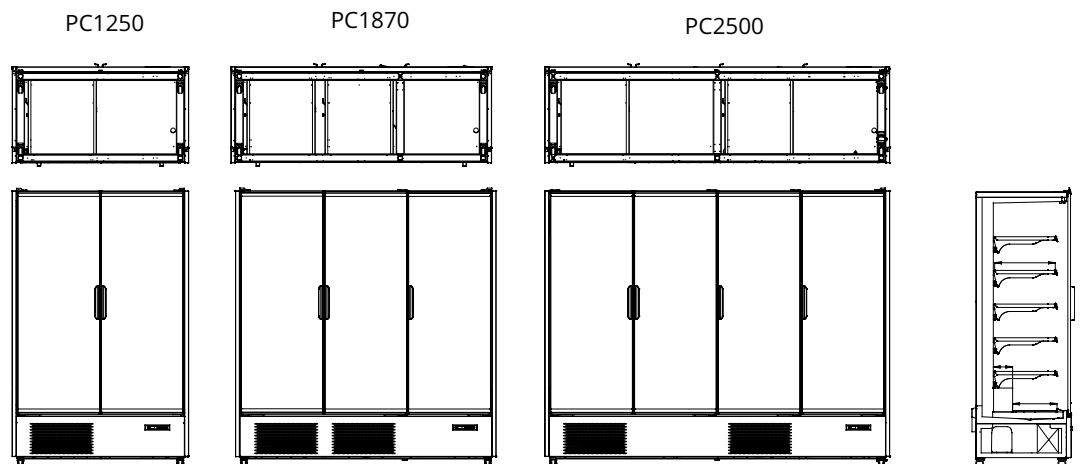
Der PC-Kühler wurde im Hinblick auf Energieeffizienz entwickelt und bietet einen geräumigen Innenraum bei gleichzeitig niedrigem Stromverbrauch. Es entspricht der Temperaturklasse 3M1 und eignet sich daher für die Auslage von temperaturempfindlichen Produkten wie verpacktem Frischfleisch, Milchprodukten und Frischwaren. Dadurch eignet er sich besonders gut für den Einsatz in Supermärkten, Geschäften, Feinkostläden und Sandwichshops.

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die drei Modelle PC1250B, PC1870B und EXTRA2500CD

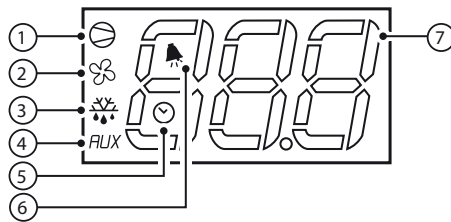
Gemeinsame Produktmerkmale

- Rahmenlose Glastüren für gute Produktsichtbarkeit
- Niedriger Energieverbrauch
- Innen und außen schwarz
- Verstellbare Einlegeböden mit Kippfunktion
- LED-Licht unter jedem Fachboden
- Belüftete Kühlung für schnelle Abkühlung und gleichmäßige Temperatur
- Digitaler Regler und Temperaturanzeige
- Glas-Vorderwände als Standard
- Lenkrollen und Feststellfüße
- 33-mm-Ticketstreifen mit Sicherungselemente inklusive

Versionen

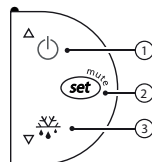


Controller



Taste	Funktion	Normaler Betrieb			Hochfahren
		AN	AUS	Leuchte	
1	Kompressor	An	Aus	Anruf	AN
2	Lüfter	An	Aus	Anruf	AN
3	Abtauen	An	Aus	Anruf	AN
4	Aux-Ausgang			-	AN
5	Uhr (RTC)	RTC verfügbar, aktiviert (tEN=1) und mindestens ein Zeitband wurde eingestellt	RTC nicht verfügbar oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitband eingestellt		AN (wenn die Uhr eingebaut ist)
6	Alarm	Aktueller Alarm	Kein Alarm im Gange	-	Kein Alarm im Gange
7	Ziffern	Drei Ziffern mit Dezimalpunkt und Bereich -199 bis 999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für den angezeigten Fühlertyp, Werte in °C/°F und Dezimalpunkt			

Bedienung über die Tastatur



Taste	Normaler Betrieb		Hochfahren	
	Alleiniges Drücken der Taste	Drücken anderer Tasten		
1	Mehr als 3 S: Schalter AN/AUS	Zusammen mit 3 gedrückt, aktiviert/deaktiviert den Dauerzyklus	-	
2	1 s: Anzeige/Einstellung des Sollwerts - mehr als 3 S: Zugriff auf das Menü zur Einstellung der Parameter (Passwort 22 eingeben) - schaltet den akustischen Alarm (Summer) stumm	-	für 1 S RE-SET-Strom EZY eingestellt	zusammen gedrückt (2 und 3) aktivieren die Parameter-Reset-Prozedur
3	mehr als 3 S: aktiviert/deaktiviert die Abtaueung	zusammen mit 1 gedrückt, aktiviert/deaktiviert den Dauerzyklus	für 1 S zeigt die Firmware-Version an	

Sollwert

Zum Anzeigen und Ändern des Sollwerts:

- SET 1 S lang drücken, der eingestellte Wert beginnt zu blinken;
- Erhöhen oder Verringern des Wertes mit UP oder DOWN; (1 oder 3 auf dem Tastenfeld)
- Drücken Sie SET, um den neuen Wert zu bestätigen.



Sicherheitshinweise

1. Um das Gerät optimal nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen.
2. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zu betreiben.
3. Wenden Sie sich im Falle von Störungen sofort an Ihren Händler.
4. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
5. Halten Sie das Gehäuse von wärmeabgebenden Quellen fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
6. Hinweis: Alle elektrischen Geräte sind potentielle Gefahrenquellen.
7. Bewahren Sie kein brennbares Material wie Verdünner, Benzin usw. im Gerät auf.
8. Wir erklären, dass in diesem Produkt weder Asbest noch FCKW verwendet wird.
9. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB

Dieses Produkt enthält Kältemittel des Typs R290.

Die Menge des Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben.

R290 ist ein natürliches, effizientes und international zugelassenes Kältemittel. Es beeinträchtigt die Ozonschicht nicht und trägt kaum zum Treibhauseffekt bei. R290 ist jedoch entflammbar, so dass jeder Kontakt mit offenem Feuer vermieden werden sollte.

Das entflammbare Kältemittel erfordert, dass Sie für eine gute Belüftung um das Gerät herum sorgen. Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen, da dies zu Undichtigkeiten im Kühlsystem führen kann. Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlraumes.

Der Motor des Kühlers kann scharfe, bewegliche und heiße Teile enthalten. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der mit dem Produkt vertraut ist.

(EN 60335-2-89: 2010).

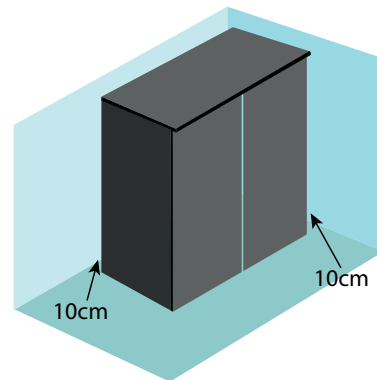


Auspacken und Installation

Entfernen Sie die Holzpalette und das gesamte Verpackungsmaterial. Der Schrank muss eben aufgestellt werden.

Lassen Sie um den Schrank herum mindestens 10 cm Freiraum (zur Wand oder zu anderen Schränken) für eine gute Belüftung.

Damit sich das Kältemittel richtig im System absetzen kann, lassen Sie den Schrank nach dem Transport ein paar Stunden stehen.



Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Schäden. Schließen Sie das Produkt nur an eine abgesicherte und ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
Spannung: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die elektrischen Anschlüsse trocken und intakt sind. Wir empfehlen außerdem, den Schrank vor dem ersten Gebrauch zu reinigen. Siehe den Abschnitt über Wartung und Reinigung.



Temperatur-Einstellungen

Verlängerte Haltbarkeitsdauer: Die richtige Temperatur (0-5°C) verlängert die Haltbarkeit von Lebensmitteln erheblich und reduziert den Verderb in einem gewerblichen Kühlschrank.

Qualität wird bewahrt: Bei optimaler Temperatur bleiben Geschmack, Textur und Nährwert der Lebensmittel erhalten, so dass weniger Lebensmittel aufgrund von Qualitätsverlusten weggeworfen werden.

Das Risiko einer Lebensmittelvergiftung wird minimiert: Die richtige niedrige Temperatur hemmt das Wachstum schädlicher Bakterien, gewährleistet die Lebensmittelsicherheit und reduziert damit verbundene Abfälle.

Effizienter Energieverbrauch: Die richtige Temperatur sorgt für einen effizienten Kühlschrankbetrieb.

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit mildem Reinigungsmittel. **Verwenden Sie keine** aggressiven Reinigungsmittel, wie Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Chlor. **Verwenden Sie kein** Wasser an oder in der Nähe von elektrischen Bauteilen.

Reinigen Sie den Kondensator und den Kompressorraum mindestens viermal pro Jahr mit einem Staubsauger und einer Bürste.

Wenn diese Reinigung nicht durchgeführt wird, verringert sich die Effizienz des Kühlers erheblich.

Der Kondensator ist das schwarze Gitter, das sich hinter der Motorentür befindet.

Die Tür ist mit einer Magnetdichtung ausgestattet und lässt sich leicht öffnen und schließen.

Wartung

Das Kühlsystem ist ein hermetisch geschlossenes System, das keine häufigen Wartungsinspektionen erfordert.

Wenn das Gerät nicht kühlt, prüfen Sie, ob die Ursache ein Stromausfall ist.

Produktbezeichnung

Das Produktetikett befindet sich normalerweise in oder auf der Rückseite der Kühlbox.

Die Seriennummer gibt das Produktionsdatum an. Siehe Pfeil nach rechts.

In diesem Beispiel ist das Produktionsdatum: 2. Februar, 2023. Tefcold führt die notwendigen Ersatzteile mindestens 8 Jahre nach Produktionsdatum.



Muster eines Produktetiketts

Produktionsdatum

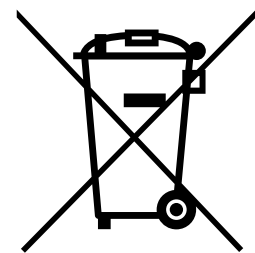


Fehlerbehebung

SYMPTOME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht wie erwartet	Defekter elektrischer Kontakt	Überprüfen Sie die Stromanschlüsse
	Schlechte elektrische Leistung	Überprüfen Sie den Stromanschluss und die Steckdose
	Thermostateinstellung "0" Gerät ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt	Ändern Sie die Einstellung des Thermostats auf einen höheren Wert Stellen Sie das Gerät in einen schattigen Bereich um
	Thermostat ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie den Thermostat auf einen höheren Wert ein.
	Verstopfter Kondensator	Überprüfen Sie die im Handbuch aufgeführten Wartungsanweisungen
	Verstopfter Rost	Reinigen Sie den Rost
	Tür nicht richtig geschlossen	Überprüfen Sie die Nivellierung des Geräts und die Türdichtung
	Schlecht verteilte Produkte oder übermäßige Produktbelastung	Verteilen Sie die Produktladung gemäß den Startanweisungen neu.
	Bei Modellen mit elektronischem Temperaturregler, Anzeige E0 oder E1	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.
	Das Gerät ist nicht richtig ausgerichtet	Nivellieren Sie das Gerät gemäß der Installationsanleitung
	Reibung mit anderen Gegenständen	Bewegen Sie das Gerät und vermeiden Sie den Kontakt mit anderen Gegenständen
	Abflussschlauch befindet sich außerhalb der Auffangwanne	Geben Sie den Schlauch in die Auffangwanne

Entsorgung

Die Verwendung des Symbols bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten.
Bitte recyceln Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften.





GAMME PC

VITRINE RÉFRIGÉRÉE MULTI-PONTS POUR SUPERMARCHÉ

Manuel d'utilisation



PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD

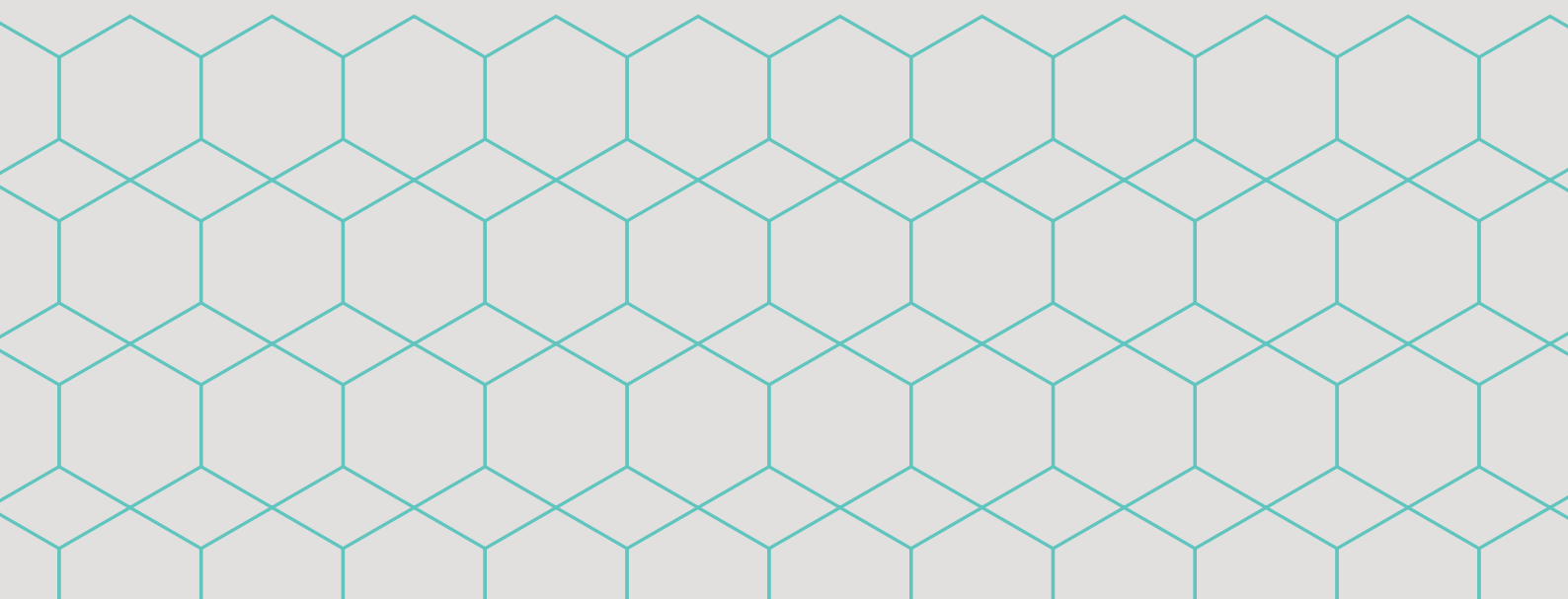




Table des matières

Description	17
Caractéristiques communes des produits	17
Versions	17
Contrôleur	18
Fonctionnement du clavier	18
Point de consigne	18
Consignes de sécurité	19
Déballage et installation	19
Raccordement électrique	19
Mise en service de la vitrine	19
Réglages de température	20
Entretien et nettoyage	20
Maintenance	20
Étiquette produit	20
Dépannage	21
Élimination	21

Description

La vitrine réfrigérée multi-ports de la gamme PC est conçue pour offrir une visibilité optimale des produits, grâce à ses portes vitrées sans cadre et ses parois latérales transparentes, maximisant ainsi l'exposition des articles. L'éclairage LED horizontal intégré est positionné à la fois en haut de la vitrine et sous chaque tablette afin de garantir un éclairage homogène à tous les niveaux.

Les tablettes, d'une profondeur de 450 mm, sont entièrement réglables et comprennent un mécanisme d'inclinaison, permettant une meilleure présentation et un accès facilité aux produits. Des rehausses frontales sont incluses pour renforcer la stabilité des articles exposés.

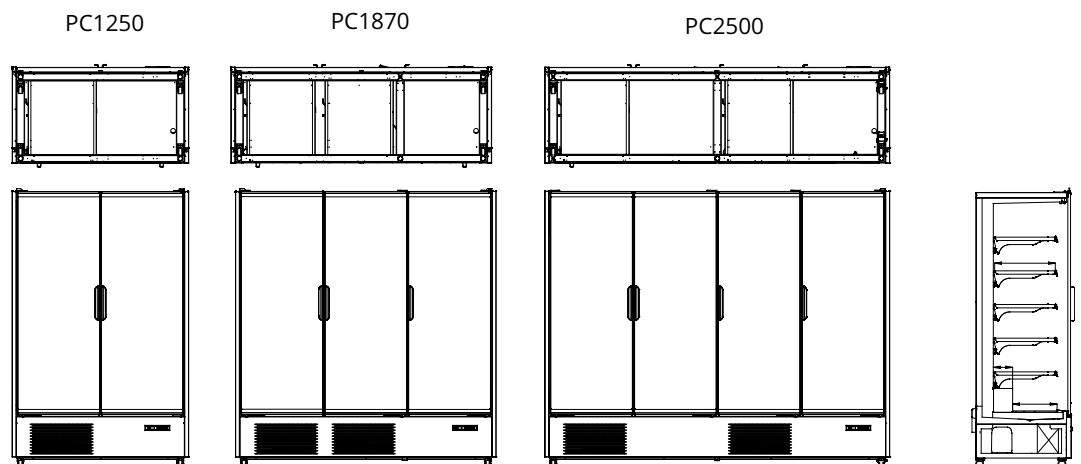
Conçue dans une optique d'efficacité énergétique, cette vitrine réfrigérée offre un espace intérieur généreux tout en maintenant une faible consommation d'énergie. Elle est certifiée de la classe de température 3M1, la rendant idéale pour l'exposition de produits sensibles à la température tels que la viande fraîche emballée, les produits laitiers et les produits frais. Elle convient parfaitement aux supermarchés, magasins de proximité, épicerie fines et sandwicheries.

Ce manuel d'utilisation couvre les trois modèles suivants : PC1250B, PC1870B et EXTRA2500CD.

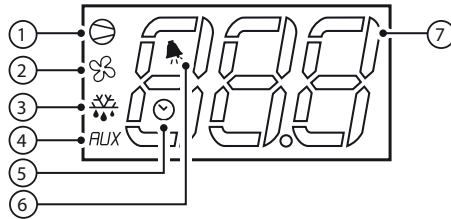
Caractéristiques communes des produits

- Portes vitrées sans cadre pour une visibilité maximale des produits
- Faible consommation énergétique
- Finitions intérieures et extérieures noires
- Tablettes réglables avec mécanisme d'inclinaison
- Éclairage LED sous chaque tablette
- Refroidissement ventilé pour un refroidissement rapide et une répartition homogène du froid
- Régulation numérique avec affichage de la température
- Parois latérales vitrées de série
- Roulettes et pieds verrouillables
- Bandes porte-étiquettes de 33 mm et supports de tablettes inclus

Versions

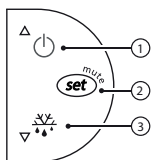


Contrôleur



Bouton	Fonction	Fonctionnement normal			Démarrage
		ON	OFF	Flash	
1	Compresseur	On	Off	Appel	ON
2	Ventilateur	On	Off	Appel	ON
3	Dégivrage	On	Off	Appel	ON
4	Sortie auxiliaire			-	ON
5	Horloge (RTC)	RTC disponible, activé (tEN=1) et au moins une plage horaire configurée	RTC non disponible ou désactivée (tEN=0) ou aucune plage horaire configurée		ON (si l'horloge est activée)
6	Alarme	Alarme active	Aucune alarme active	-	Aucune alarme active
7	Affichage numérique	Trois chiffres avec point décimal et plage de -199 à 999. Voir les paramètres /4, /5, /6 pour le type de sonde affiché, les valeurs en °C/°F et la position du point décimal.			

Fonctionnement du clavier



Bouton	Fonctionnement normal		Démarrage	
	Appuyer sur le bouton seul	Appuyer avec d'autres boutons		
1	Appui plus de 3 s : interrupteur ON/OFF	Appui simultané avec le bouton 3 : active / désactive le cycle continu	-	
2	Appui 1 s : affichage/réglage du point de consigne - Appui plus de 3 s : accès au menu de paramétrage (saisie du mot de passe 22) - Coupe l'alarme sonore (buzzer)	-	Appui pendant 1 s : réinitialise les paramètres du EZY set	Appui simultané (avec les boutons 2 et 3) : active la procédure de réinitialisation des paramètres
3	Appui plus de 3 s : active / désactive le dégivrage	Appui simultané avec le bouton 1 : active / désactive le cycle continu	Appui pendant 1 s : affiche la version du micrologiciel	

Point de consigne

Pour visualiser et modifier le point de consigne :

- Appuyez sur SET pendant 1 s, la valeur actuelle commence à clignoter ;
- Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide des touches UP ou DOWN ; (boutons 1 ou 3 du clavier)
- Appuyez sur SET pour confirmer la nouvelle valeur.

Consignes de sécurité

1. Pour une utilisation optimale de la vitrine, il est recommandé de lire attentivement ce manuel d'instructions.
2. Il incombe à l'utilisateur d'employer l'appareil conformément aux présentes instructions.
3. En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
4. Installez la vitrine dans un endroit sec et bien ventilé.
5. Maintenez la vitrine à l'écart de toute source de chaleur et évitez toute exposition à la lumière directe du soleil.
6. Remarque : tous les appareils électriques représentent une source de danger potentiel.
7. Ne stockez pas de matériaux inflammables, tels que des diluants pour peinture ou de l'essence, à l'intérieur de la vitrine.
8. Nous certifions que ce produit ne contient ni amiante ni CFC.
9. L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.

Ce produit contient du réfrigérant de type R290.

La quantité de réfrigérant est précisée sur la plaque signalétique.

Le R290 est un réfrigérant naturel, efficace et approuvé au niveau international.

Il est sans impact sur la couche d'ozone et contribue à peine à l'effet de serre.

Le R290 est cependant inflammable ; il convient d'éviter tout contact direct avec le feu.

Une bonne ventilation autour de l'appareil est essentielle en raison du caractère inflammable du réfrigérant. N'utilisez aucun dispositif mécanique lors du dégivrage, car cela pourrait entraîner des fuites dans le système de refroidissement. N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage réfrigéré.

REMARQUE : La partie mécanique de la vitrine réfrigérée peut contenir des éléments tranchants, mobiles et chauds.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit.

(EN 60335-2-89 : 2010).



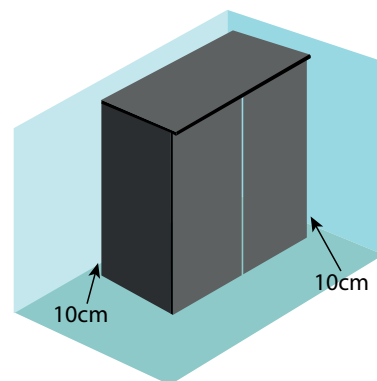
Déballage et installation

Retirez la palette en bois ainsi que l'ensemble du matériel d'emballage.

La vitrine doit être placée de niveau.

Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de la vitrine (mur ou autres équipements) afin d'assurer une ventilation adéquate.

Pour permettre au réfrigérant de correctement se stabiliser dans le circuit, laissez la vitrine reposer pendant quelques heures après l'avoir déplacée.



Raccordement électrique

Avant toute utilisation, vérifiez que le câble et la fiche ne présentent aucun dommage.

Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et protégée par un fusible. Tension : 230 V – 16 A – 50 Hz

Mise en service de la vitrine

Avant toute utilisation, assurez-vous que les connexions électriques sont sèches et intactes.

Nous recommandons également de nettoyer l'intérieur de la vitrine avant la première utilisation. Voir la section Entretien et le nettoyage.

Réglages de température

Durée de conservation prolongée : Une température appropriée (entre 0 et 5 °C) permet de prolonger considérablement la durée de conservation des aliments, réduisant ainsi les risques de détérioration dans un réfrigérateur professionnel.

Qualité préservée : Une température optimale permet de préserver le goût, la texture et les qualités nutritionnelles des aliments, réduisant ainsi les pertes liées à une altération de la qualité.

Réduction des risques d'intoxication alimentaire : Le maintien d'une température basse adéquate empêche le développement de bactéries nocives, garantissant ainsi la sécurité sanitaire des aliments et réduisant les pertes associées.

Efficacité énergétique : Une température appropriée assure un fonctionnement efficace du réfrigérateur.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède savonneuse. **N'utilisez pas** de produits d'entretien agressifs, tels que des tampons à récurer, des nettoyeurs abrasifs ou contenant du chlore. **N'utilisez pas** d'eau sur ou à proximité des composants électriques.

Nettoyez le condenseur et le compartiment du compresseur à l'aide d'un aspirateur et d'une brosse au moins quatre fois par an.

Un entretien insuffisant réduit considérablement l'efficacité du système de refroidissement.

Le condenseur correspond à la grille noire située derrière la porte de la partie mécanique.

La porte est équipée d'un joint magnétique, ce qui la rend facile à ouvrir et à refermer.

Maintenance

Le système de réfrigération est hermétiquement scellé et ne nécessite pas d'entretien fréquent.

En cas de non-refroidissement, vérifiez s'il y a eu une coupure de courant.

Étiquette produit

L'étiquette du produit est généralement située à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Le numéro de série indique la date de fabrication. Voir la flèche à droite.

Dans cet exemple, la date de production est le 2 février 2023. Tefcold s'engage à fournir les pièces de rechange nécessaires au moins 8 ans après la date de production.

TEFCOLD®   			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
 (01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Exemple d'étiquette produit

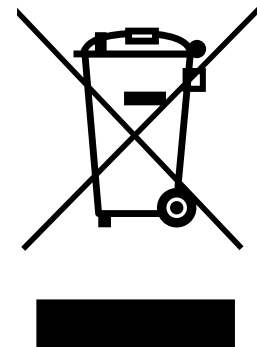
Date de production →

Dépannage

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas comme prévu	Contact électrique défectueux	Vérifier les connexions électriques
	Alimentation électrique défectueuse	Vérifier le branchement et l'état de la prise électrique
	Thermostat réglé sur « 0 ». Exposition directe de l'unité au soleil.	Régler le thermostat à une valeur plus élevée Déplacer l'appareil dans un endroit ombragé
	Thermostat mal réglé	Régler le thermostat à une valeur plus élevée
	Condenseur obstrué	Consulter les instructions d'entretien figurant dans le manuel
	Grille obstruée	Nettoyer la grille
	Porte mal fermée	Vérifier le niveau de l'appareil et l'état du joint de porte
	Surcharge ou mauvaise répartition des produits	Répartir les produits conformément aux instructions de mise en service
	Pour les modèles avec régulateur de température électronique, le code erreur « E0 » ou « E1 » s'affiche	Débrancher l'appareil de la prise de courant. Si l'erreur persiste, contacter un technicien agréé.
	L'appareil n'est pas correctement nivelé	Ajuster le niveau selon les consignes d'installation
	Friction avec d'autres objets	Déplacer l'appareil et éviter tout contact avec d'autres objets
	Tuyau de vidange positionné à l'extérieur du bac de récupération	Placer le tuyau dans le bac de récupération

Élimination

L'utilisation du symbole ci-dessous indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Veuillez recycler ce produit conformément à la réglementation locale en vigueur.





RANGO DE PC

REFRIGERADOR MULTIDECK PARA SUPERMERCADOS

Manual del usuario



PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD

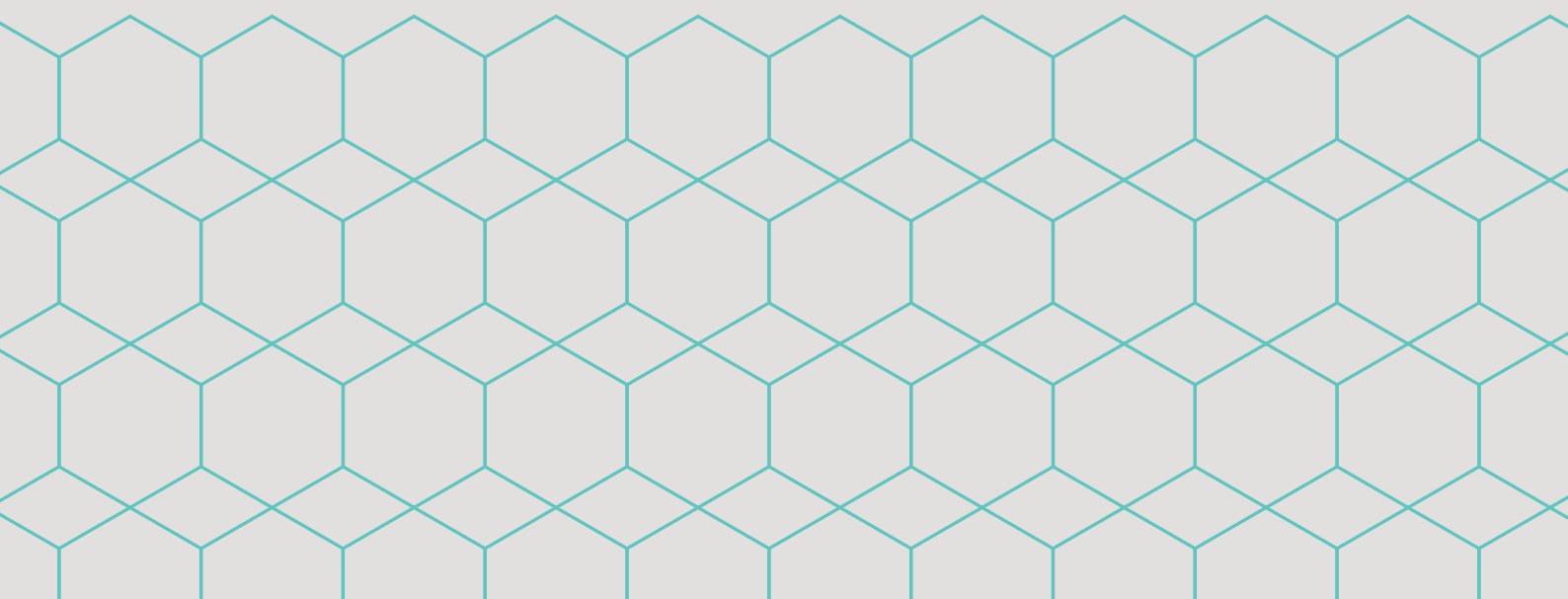




Tabla de contenido

Descripción	24
Características Comunes de los Productos	24
Versiones	24
Controlador	25
Funcionamiento del teclado	25
Punto de ajuste	25
Instrucciones de seguridad	26
Desembalaje e instalación	26
Conexión eléctrica	26
Puesta en marcha del gabinete	26
Ajustes de temperatura	27
Mantenimiento y limpieza	27
Servicio	27
Etiqueta del producto	27
Solución de problemas	28
Eliminación	28



Descripción

El refrigerador multipiso para PC está diseñado para ofrecer una visibilidad óptima del producto, con puertas de cristal sin marco y paredes transparentes en los extremos para maximizar la línea de visión. La iluminación LED horizontal integrada está situada tanto en la parte superior del armario como debajo de cada estante para garantizar una iluminación uniforme en todos los niveles de exposición.

Los estantes tienen 450 mm de profundidad, son totalmente ajustables e incluyen un mecanismo basculante para mejorar la presentación y accesibilidad de los productos. Se incluyen peldaños de apoyo delanteros para favorecer la estabilidad del producto.

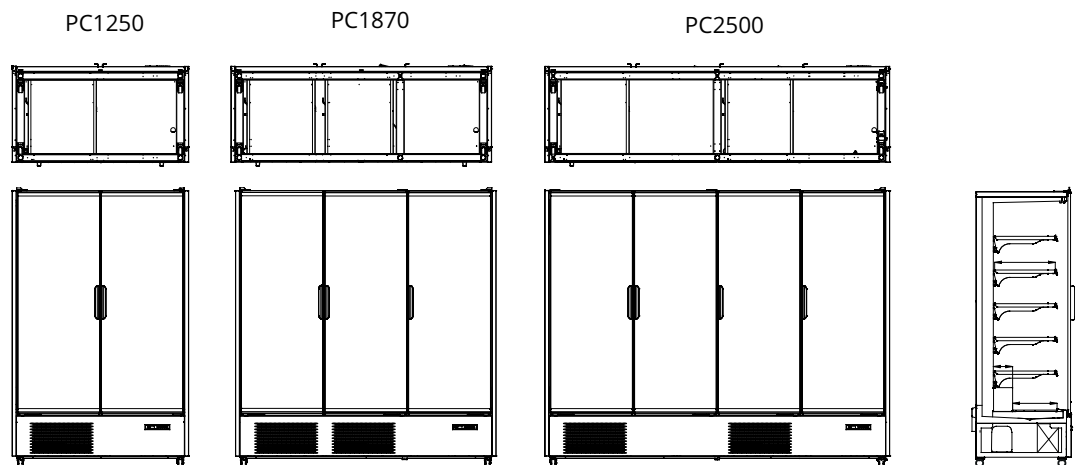
Diseñado teniendo en cuenta la eficiencia energética, el enfriador de PC ofrece un interior espacioso y mantiene un bajo consumo de energía. Cumple la clase de temperatura 3M1, por lo que es adecuado para la exposición de artículos sensibles a la temperatura, como carne fresca envasada, productos lácteos y productos frescos. Esto lo hace particularmente adecuado para su uso en supermercados, tiendas de conveniencia, delicatessen y tiendas de sándwiches.

Este manual de usuario cubre los tres modelos PC1250B, PC1870B y EXTRA2500CD

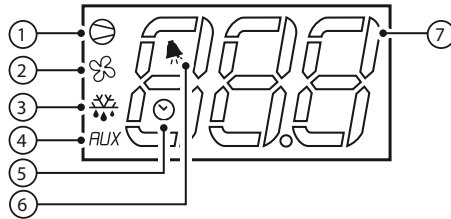
Características Comunes de los Productos

- Puertas de cristal sin marco para una gran visibilidad del producto
- Bajo consumo de energía
- Interior y exterior negro
- Estantes ajustables con función de inclinación
- Luz LED debajo de cada estante
- Refrigeración ventilada para un descenso rápido y una temperatura uniforme
- Controlador digital e indicador de temperatura
- Paredes de cristal en los extremos como estándar
- Ruedas y pies de bloqueo
- Tiras de entradas de 33 mm con elevadores de estantes incluidos

Versiónes

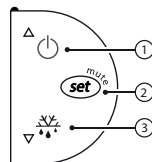


Controlador



Botón	Función	Funcionamiento normal			Puesta en marcha
		ENCENDIDO	APAGADO	Flash	
1	Compresor	encendido	apagado	llama a	ENCENDIDO
2	Ventilador	encendido	apagado	llama a	ENCENDIDO
3	Descongelar	encendido	apagado	llama a	ENCENDIDO
4	Salida auxiliar			-	ENCENDIDO
5	Reloj (RTC)	RTC disponible, habilitado (tEN=1) y se ha ajustado al menos una banda horaria	RTC no disponible o no habilitado (tEN=0) o sin banda horaria establecida		ENCENDIDO (si el reloj está instalado)
6	Alarma	Alarma en curso	No hay alarma en curso	-	No hay alarma en curso
7	Dígitos	Tres dígitos con punto decimal y rango de -199 a 999. Ver parámetros /4, /5, /6 para el tipo de sonda visualizada, valores en °C/°F y punto decimal.			

Funcionamiento del teclado



Botón	Funcionamiento normal		Puesta en marcha	
	presionando el botón solo	presionando con otros botones		
1	más de 3 s: interruptor ENCENDIDO/APAGADO	presionado junto con 3 activa / desactiva el ciclo continuo	-	
2	1 s: muestra/establece el punto de ajuste - más de 3 s: accede al menú de ajustes (introduce la contraseña 22) - silencia la alarma acústica (zumbador)	-	POR 1s REINICIO del actual sistema EZY	presionados juntos (2 y 3) activan el procedimiento de restablecimiento de parámetros
3	más de 3 s: activa / desactiva el descongelamiento	pulsado junto con 1 activa / desactiva el ciclo continuo	durante 1 s muestra la versión del firmware	

Punto de ajuste

Para ver y modificar el punto de ajuste:

- presiona SET durante 1 s, el valor establecido comenzará a parpadear;
- aumentar o disminuir el valor con ARRIBA o ABAJO; (1 o 3 en el teclado)
- Pulsa SET para confirmar el nuevo valor.



Instrucciones de seguridad

1. Para obtener un uso completo del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
3. Ponte en contacto con tu distribuidor inmediatamente en caso de avería.
4. Coloca el gabinete en un lugar seco y ventilado.
5. Mantén el gabinete alejado de fuentes emisoras de calor y no lo expongas a la luz solar directa.
6. Nota: todos los dispositivos eléctricos son fuentes de peligro potencial.
7. No almacenes material inflamable como disolvente de pintura, gasolina, etc. en el gabinete.
8. Declaramos que en este producto no se utilizan amianto ni CFC.
9. El aceite del compresor no contiene PCB.

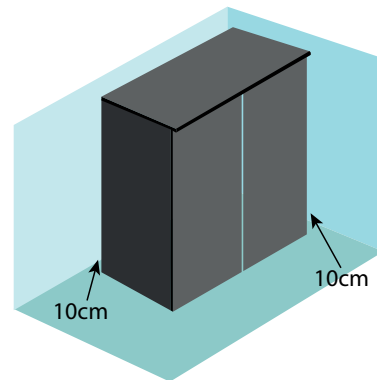
Este producto contiene refrigerante, tipo R290.

La cantidad de refrigerante se indica en la placa de características. El R290 es un refrigerante natural, eficiente y aprobado internacionalmente. No afecta a la capa de ozono y apenas contribuye al efecto invernadero. Sin embargo, el R290 es inflamable, por lo que debe evitarse cualquier contacto con el fuego. El refrigerante inflamable requiere una buena ventilación alrededor del aparato. No utilices dispositivos mecánicos al descongelar, ya que puede provocar fugas en el sistema de refrigeración. No utilices aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento refrigerado. La parte de la máquina del enfriador puede contener componentes afilados, móviles y calientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico cualificado que esté familiarizado con el producto. (EN 60335-2-89: 2010).



Desembalaje e instalación

Retira el palé de madera y todo el material de embalaje. El armario debe colocarse nivelado. Deja al menos 10 cm de espacio libre alrededor del gabinete (pared u otros gabinetes) para una ventilación adecuada. Para que el refrigerante se asiente correctamente en el sistema, deja reposar el armario durante un par de horas después de moverlo.



Conexión eléctrica

Comprueba que el cable y el enchufe no estén dañados antes de utilizarlos. Conecta el producto únicamente a una toma de corriente con fusible y correctamente conectada a tierra. Tensión: 230 voltios - 16 A - 50 Hz.

Puesta en marcha del gabinete

Antes de usar, asegúrate de que las conexiones eléctricas estén secas e intactas. También recomendamos limpiar el armario antes del primer uso. Consulta la sección sobre mantenimiento y limpieza.



Ajustes de temperatura

Mayor vida útil: La temperatura correcta (0-5 °C) prolonga significativamente la vida útil de los alimentos, reduciendo su deterioro en un frigorífico comercial.

Calidad preservada: La temperatura óptima mantiene el sabor, la textura y la nutrición de los alimentos, minimizando los descartes por pérdida de calidad.

Minimización del riesgo de intoxicación alimentaria: Una temperatura baja adecuada inhibe el crecimiento de bacterias nocivas, garantizando la seguridad de los alimentos y reduciendo los residuos relacionados.

Consumo eficiente de energía: Una temperatura correcta garantiza un funcionamiento eficiente del frigorífico.

Mantenimiento y limpieza

Limpia el producto con un paño suave, utiliza agua tibia con jabón suave. **No** utilices materiales de limpieza agresivos, como estropajos, abrasivos o cloro. **No** utilices agua en los componentes eléctricos ni cerca de ellos.

Limpia el condensador y el compartimento del compresor con un aspirador y un cepillo de cerdas duras al menos cuatro veces al año.

Si no se realiza esta limpieza, se reducirá considerablemente la eficacia del refrigerador.

El condensador es la rejilla negra situada detrás de la puerta de la máquina. La puerta está equipada con un cierre magnético y es fácil de abrir y cerrar.

Servicio

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado que no requiere inspecciones de servicio frecuentes.

Si el gabinete no se enfría, comprueba si el motivo es un corte de corriente.

Etiqueta del producto

La etiqueta del producto suele encontrarse dentro o en la parte trasera del refrigerador.

El número de serie indica la fecha de producción. Ve la flecha de la derecha. En este ejemplo la fecha de producción es Feb. 2nd, 2023. Tefcold dispone de las piezas de recambio necesarias al menos 8 años después de la fecha de producción.



TEFCOLD [®]   			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g)	46	FREQ.(HZ)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Ejemplo de etiqueta de producto

Fecha de producción



Solución de problemas

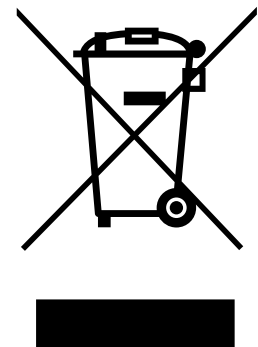
SÍNTOMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no funciona como se esperaba	Contacto eléctrico defectuoso	Verificar las conexiones eléctricas
	Energía eléctrica deficiente	Comprueba la conexión eléctrica y la toma de corriente
	Ajusta del termostato "0" la unidad está expuesta a la luz solar directa	Cambia el ajuste del termostato a un valor superior. Reubicar la unidad en una zona sombreada
	El termostato no está bien ajustado	Ajusta el termostato a un valor superior
	Condensador obstruido	Revisa las instrucciones de mantenimiento que figuran en el manual
	Rejilla obstruida	Limpiar la rejilla
	Puerta mal cerrada	Comprueba la nivelación de la unidad y la junta de la puerta
	Productos mal distribuidos o exceso de carga de productos	Redistribuir la carga de producto según las instrucciones de inicio
	Para los modelos con regulador electrónico de temperatura, indica E0 o E1	Desenchufa el aparato de la toma de corriente. Si el error persiste, ponte en contacto con un servicio técnico autorizado.
	La unidad no está bien nivelada	Nivela la unidad de acuerdo con las instrucciones de instalación
	Fricción con otros objetos	Mueve la unidad y evita el contacto con otros objetos
	La manguera de drenaje está fuera de la bandeja de drenaje	Coloca la manguera en la bandeja de drenaje

Eliminación

El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por la manipulación inadecuada de los residuos de este producto.

Por favor, recicla este producto de acuerdo con la normativa local aplicable.





GAMA PC

REFRIGERADOR MULTI-PRATELEIRAS PARA SUPERMERCADOS

Manual de Utilizador



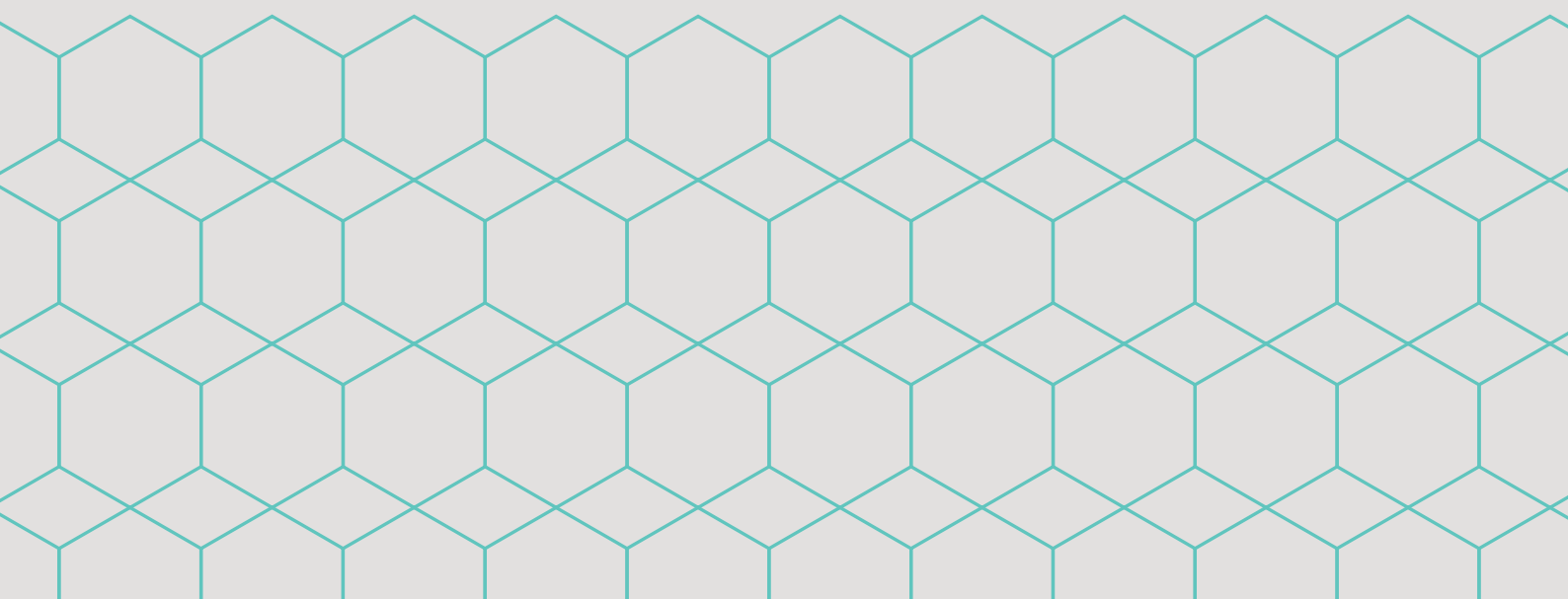
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Índice

Descrição	31
Caraterísticas Comuns do Produto	31
Versões	31
Controlador	32
Funcionamento do Teclado	32
Ponto de ajuste	32
Instruções de segurança	33
Desembalagem e Instalação	33
Ligação elétrica	33
Arranque do equipamento	33
Definições de temperatura	34
Manutenção e limpeza	34
Serviço	34
Etiqueta do produto	34
Resolução de problemas	35
Descarte	35



Descrição

O refrigerador multi-prateleiras PC foi concebido para máxima visibilidade do produto, apresentando portas de vidro sem moldura e paredes laterais transparentes para maximizar o campo de visão. A iluminação LED horizontal integrada está posicionada na parte superior do armário e por baixo de cada prateleira para garantir uma iluminação uniforme em todos os níveis de exposição.

As prateleiras têm 450 mm de profundidade, são totalmente ajustáveis e incluem um mecanismo de inclinação para melhorar a apresentação e a acessibilidade dos produtos. Incluem-se suportes frontais para garantir a estabilidade do produto.

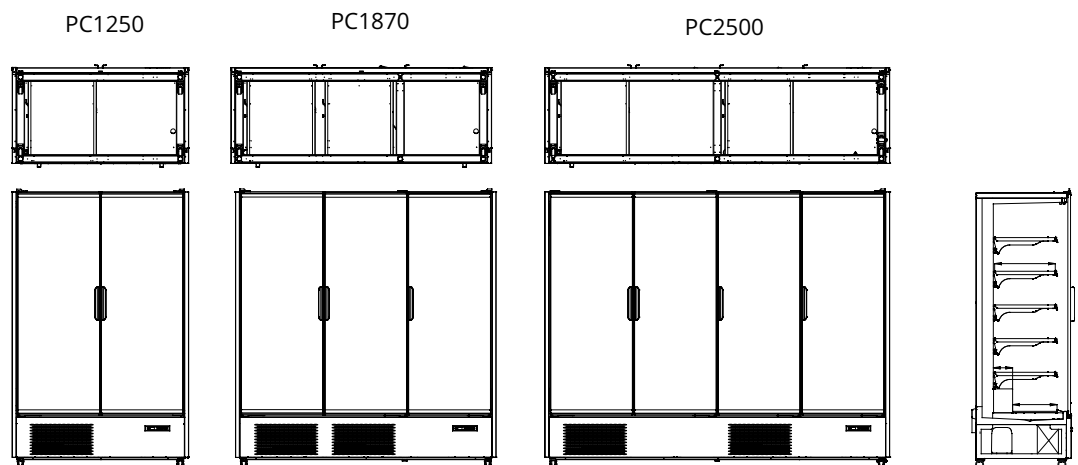
Concebido a pensar na eficiência energética, o refrigerador PC oferece um interior espaçoso, mantendo um baixo consumo de energia. Está em conformidade com a classe de temperatura 3M1, o que o torna adequado para a exposição de artigos sensíveis à temperatura, como carne fresca embalada, produtos lácteos e produtos frescos. Isto torna-o particularmente adequado para utilização em supermercados, lojas de conveniência, charcutarias e lojas de sandes.

Este manual do utilizador abrange os três modelos PC1250B, PC1870B e EXTRA2500CD

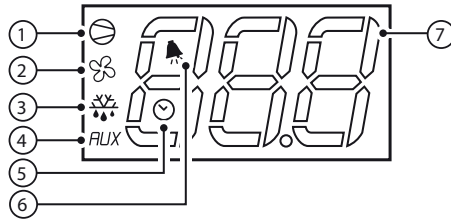
Caraterísticas Comuns do Produto

- Portas de vidro sem moldura para uma maior visibilidade do produto
- Baixo consumo de energia
- Interior e exterior em preto
- Prateleiras reguláveis com função basculante
- Luz LED sob cada prateleira
- Arrefecimento ventilado para uma rápida diminuição da temperatura e temperatura uniforme
- Controlador digital e ecrã de temperatura
- Paredes laterais em vidro de série
- Rodas e pés de bloqueio
- Tiras para etiquetas de 33 mm com suportes para prateleiras incluídos

Versões

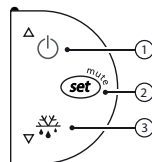


Controlador



Botão	Função	Funcionamento normal			Arranque
		ON	OFF	Piscar	
1	Compressor	on	off	chamada	ON
2	Ventoinha	on	off	chamada	ON
3	Descongelação	on	off	chamada	ON
4	Saída auxiliar			-	ON
5	Relógio (RTC)	RTC disponível, ativado (tEN=1) e pelo menos uma faixa horária definida	RTC não disponível ou não ativado (tEN=0) ou nenhuma faixa horária definida		ON (se o relógio estiver instalado)
6	Alarme	Alarme em curso	Sem alarme em curso	-	Sem alarme em curso
7	Dígitos	Três dígitos com ponto decimal e intervalo de -199 a 999. Ver parâmetros /4, /5, /6 para o tipo de sonda visualizada, valores em °C/°F e ponto decimal			

Funcionamento do Teclado



Botão	Funcionamento normal		Arranque	
	premir apenas o botão	premir em conjunto com outros botões		
1	mais de 3 seg: interruptor ON/OFF	premido juntamente com 3 ativa / desativa o ciclo contínuo	-	
2	1 seg: apresenta/define o ponto de ajuste - mais de 3 seg: acede ao menu de definição dos parâmetros (introduzir a palavra-passe 22) - silencia o alarme sonoro (campainha)	-	durante 1 seg RESET a configuração atual EZY	premidos em simultâneo (2 e 3) ativam o procedimento de reposição dos parâmetros
3	mais de 3 seg: ativa / desativa a descongelação	premido juntamente com 1 ativa / desativa o ciclo contínuo	durante 1 seg apresenta a versão do firmware	

Ponto de ajuste

Para ver e modificar o ponto de regulação:

- prima SET durante 1 seg, o valor definido começará a piscar;
- aumentar ou diminuir o valor utilizando UP ou DOWN; (1 ou 3 no teclado)
- Prima SET para confirmar o novo valor.



Instruções de segurança

1. Para tirar o máximo partido do armário, recomendamos a leitura deste manual de instruções.
2. É da responsabilidade do utilizador operar o aparelho de acordo com estas instruções.
3. Contacte imediatamente o seu fornecedor em caso de qualquer avaria.
4. Coloque o equipamento num local seco e ventilado.
5. Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor e não o exponha à luz solar direta.
6. Nota: todos os dispositivos elétricos são potenciais fontes de perigo.
7. Não armazene materiais inflamáveis, como diluentes de tinta, gasolina, etc., no interior do equipamento.
8. Declaramos que não é utilizado amianto nem CFC neste produto.
9. O óleo no compressor não contém PCB.

Este produto contém agente refrigerante do tipo R290.

A quantidade de refrigerante está indicada na placa de identificação. O R290 é um refrigerante natural, eficiente e aprovado internacionalmente. Não afeta a camada de ozono e contribui muito pouco para o efeito de estufa. No entanto, o R290 é inflamável, pelo que deve evitar qualquer contacto com fogo aberto.



Devido à inflamabilidade deste agente refrigerante, é necessário garantir uma boa ventilação em redor do equipamento. Não utilize dispositivos mecânicos durante a descongelação, pois isso pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento refrigerado.

A parte mecânica do equipamento pode conter componentes cortantes, móveis e quentes.

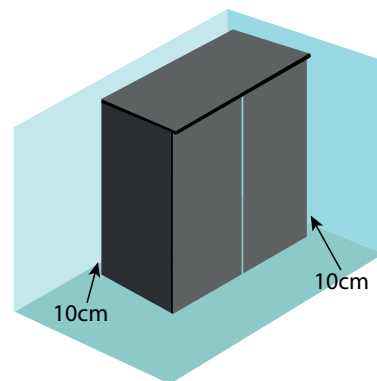
As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado e familiarizado com o produto. (EN 60335-2-89: 2010).

Desembalagem e Instalação

Retire a palete de madeira e todo o material de embalagem.

O armário deve ser colocado ao nível do chão.

Deixe pelo menos 10 cm de espaço livre em redor do equipamento (parede ou outros equipamentos) para permitir uma ventilação adequada. Para permitir que o refrigerante assente corretamente no sistema, deixe o armário repousar durante algumas horas depois de o mover.



Ligação elétrica

Verifique o cabo e a ficha para detetar eventuais danos antes de utilizar o equipamento.

Ligue o produto apenas a uma tomada protegida por fusível e com ligação à terra. Voltagem: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Arranque do equipamento

Antes de utilizar, certifique-se de que as ligações elétricas estão secas e intactas. Recomendamos também a limpeza do armário antes da primeira utilização. Ver a secção sobre manutenção e limpeza.



Definições de temperatura

Prazo de validade alargado: A temperatura correta (0-5°C) aumenta significativamente o prazo de validade dos alimentos, reduzindo a deterioração num refrigerador comercial.

Qualidade preservada: A temperatura ideal mantém o sabor, a textura e a nutrição dos alimentos, minimizando as devoluções devido à perda de qualidade.

Minimização do risco de intoxicação alimentar: Uma temperatura baixa adequada inibe o crescimento de bactérias nocivas, garantindo a segurança alimentar e reduzindo os resíduos associados.

Consumo eficiente de energia: Uma temperatura correta garante um funcionamento eficiente do refrigerador.

Manutenção e limpeza

Limpe o equipamento com um pano macio e utilize água morna com sabão neutro. **Não** utilize materiais de limpeza agressivos, como esfregões, abrasivos ou produtos com cloro. **Não** utilize água sobre ou junto de componentes elétricos.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor com um aspirador e uma escova dura, pelo menos quatro vezes por ano. Se esta limpeza não for efetuada, a eficiência do refrigerador será significativamente reduzida.

O condensador é a grelha preta localizada na parte de trás da porta da máquina.

A porta está equipada com uma vedação magnética e é fácil de abrir/fechar.

Serviço

O sistema de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado que não requer inspeções de manutenção frequentes.

Se o equipamento deixar de refrigerar, verifique se a causa é uma falha de energia.

Etiqueta do produto

A etiqueta do produto encontra-se normalmente no interior ou na parte traseira do refrigerador.

O número de série indica a data de produção. Ver seta à direita.

Neste exemplo, a data de produção é: ² de fevereiro, 2023A Tefcold disponibiliza as peças sobresselentes necessárias por pelo menos 8 anos após a data de produção.

TEFCOLD® Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark				RoHS	ERC	CE
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER				
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240			
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6			
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60			
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3			
Manufacture name: Tefcold A/S						
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg						
Serial no.:						
						
(01)06708181713880(11)230214(21)0031						

Exemplo de rótulo de produto

Data de produção



Resolução de problemas

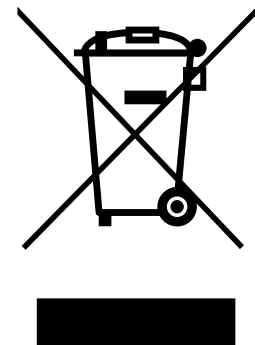
SINTOMAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A unidade não está a funcionar como esperado	Defeito no contacto elétrico	Verificar as ligações elétricas
	Energia elétrica deficiente	Verificar a ligação de alimentação e a tomada elétrica
	Regulação do termóstato "0" a Unidade está exposta à luz solar direta	Alterar a regulação do termóstato para um valor mais elevado Deslocar a unidade para uma área com sombra
	O termóstato não está corretamente regulado	Ajustar a regulação do termóstato para um valor mais elevado
	Condensador entupido	Rever as instruções de manutenção indicadas no manual
	Grelha entupida	Limpar a grelha
	A porta não está fechada corretamente	Verificar o nivelamento da unidade e a vedação da porta
	Produtos mal distribuídos ou excesso de carga de produtos	Redistribuir a carga do produto de acordo com as instruções Iniciais
	Para modelos com controlador eletrónico de temperatura, indica E0 ou E1	Desligar a unidade da tomada. Se o erro persistir, contacte um técnico de assistência autorizado
	A unidade não está corretamente nivelada	Nivelar a unidade de acordo com as instruções de instalação
	Atrito com outros objetos	Deslocar a unidade e evitar o contacto com outros objetos
	A mangueira de drenagem está fora do recipiente de drenagem	Colocar a mangueira no recipiente de escoamento

Descarte

A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.

Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto.

Recicle este produto de acordo com a regulamentação local aplicável.





PC SERIE

SUPERMARKT MULTIDECK KOELER

Gebruiksaanwijzing



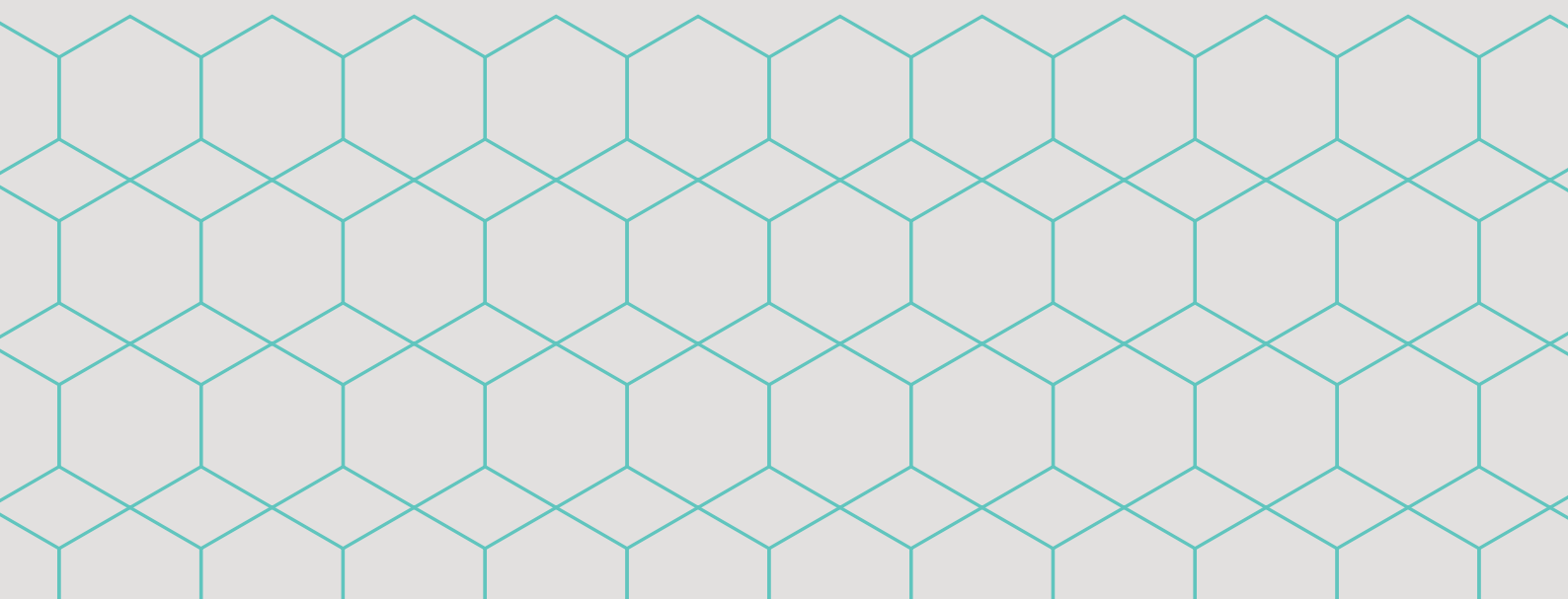
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Inhoudsopgave

Beschrijving	38
Algemene Productkenmerken	38
Versies	38
Controller	39
Bediening via het toetsenbord	39
Instelpunt	39
Veiligheidsinstructies	40
Uitpakken en installeren	40
Elektrische aansluiting	40
De kast opstarten	40
Temperatuurinstellingen	41
Onderhoud en reiniging	41
Onderhoud	41
Productlabel	41
Problemen oplossen	42
Afvoer	42



Beschrijving

De PC multideck koeler is ontworpen voor optimale productzichtbaarheid, met glazen deuren zonder frame en transparante zijwanden voor een maximaal zicht. Geïntegreerde horizontale LED-verlichting is zowel aan de bovenkant van de kast als onder elke plank geplaatst om een gelijkmatige verlichting op alle displayniveaus te garanderen.

De schappen zijn 450 mm diep, volledig verstelbaar en voorzien van een kantelmechanisme voor een betere productpresentatie en toegankelijkheid. Voorste steunen zijn inbegrepen om de stabiliteit van het product te ondersteunen.

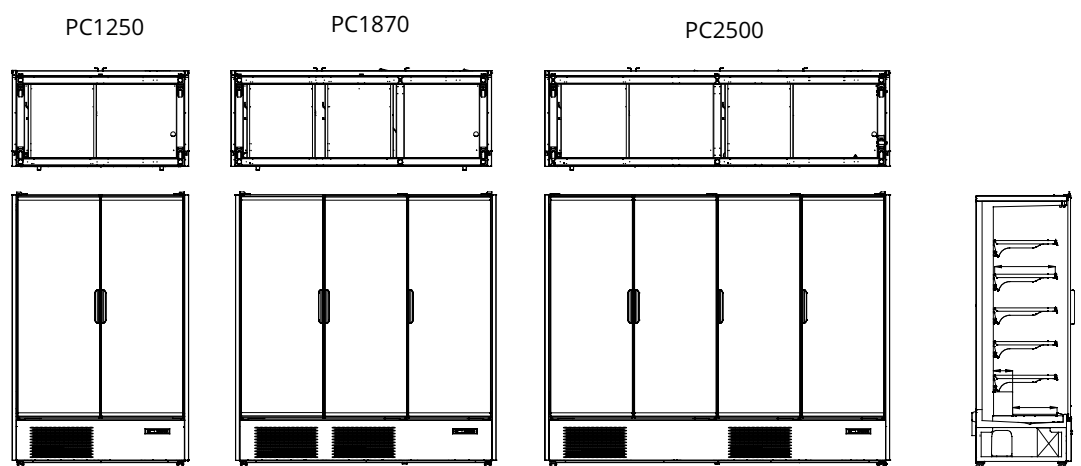
De PC koeler is ontworpen met het oog op energiezuinigheid en biedt een ruime binnenruimte bij een laag stroomverbruik. Het voldoet aan temperatuurklasse 3M1, waardoor het geschikt is voor het etaleren van temperatuurgevoelige artikelen zoals verpakt vers vlees, zuivelproducten en verse groenten en fruit. Dit maakt het bijzonder geschikt voor gebruik in supermarkten, buurtwinkels, delicatessenwinkels en broodjeszaken.

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op de drie modellen PC1250B, PC1870B en EXTRA2500CD.

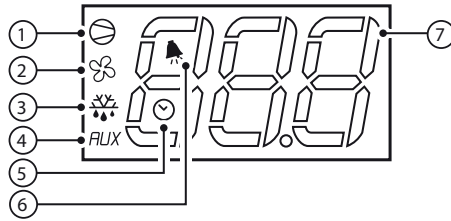
Algemene Productkenmerken

- Glazen deuren zonder frame voor uitstekende zichtbaarheid van producten
- Laag energieverbruik
- Zwart interieur en exterieur
- Verstelbare legplanken met kantelfunctie
- LED-verlichting onder elk schap
- Geventileerde koeling voor snelle afkoeling en gelijkmatige temperatuur
- Digitale controller en temperatuurweergave
- Glazen zijwanden standaard
- Wielen en vergrendelbare poten
- 33 mm ticketstrips inclusief schapverhogers

Versies

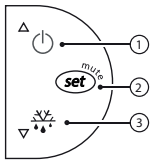


Controller



Knop	Functie	Normale werking			Opstarten
		AAN	UIT	Flash	
1	Compressor	aan	uit	bel	AAN
2	Ventilator	aan	uit	bel	AAN
3	Ontdooien	aan	uit	bel	AAN
4	Aux uitgang			-	AAN
5	Klok (RTC)	RTC beschikbaar, ingeschakeld (tEN=1) en er is ten minste één tijdzone ingesteld.	RTC niet beschikbaar of niet ingeschakeld (tEN=0) of geen tijdzone ingesteld		AAN (indien de klok is geïnstalleerd)
6	Alarm	Alarm actief	Geen alarm actief	-	Geen alarm actief
7	Cijfers	Drie cijfers met een decimale punt en een bereik van -199 tot 999. Zie parameters /4, /5, /6 voor het type weergegeven sensor, waarden in °C/°F en decimale punt.			

Bediening via het toetsenbord



Knop	Normale werking		Opstarten	
	alleen op de knop drukken	met andere knoppen indrukken		
1	meer dan 3 s: schakel AAN/UIT	ingedrukt samen met 3 activeert / deactiveert de continue cyclus	-	
2	1 s: weergave/instellen van het instelpunt - meer dan 3 s: opent het menu voor het instellen van parameters (voer wachtwoord 22 in) - dempt het geluidsalarm (zoemer)	-	voor 1 s RESET huidige EZY instelling	samen indrukken (2 en 3) activeert de parameter resetprocedure
3	meer dan 3 s: activeert/deactiveert de ontdooiing	indien ingedrukt samen met 1, wordt de continue cyclus geactiveerd/gedeactiveerd.	voor 1 s geeft de firmware-versie weer	

Instelpunt

Om het instelpunt te bekijken en te wijzigen:

- Druk gedurende 1 seconde op SET, de ingestelde waarde begint te knippen;
- Verhoog of verlaag de waarde met UP of DOWN (1 of 3 op het toetsenbord).
- Druk op SET om de nieuwe waarde te bevestigen.

Veiligheidsinstructies

1. Om de kast optimaal te kunnen gebruiken, raden we aan deze handleiding te lezen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat volgens deze instructies te gebruiken.
3. Neem bij storingen direct contact op met uw leverancier.
4. Plaats de kast op een droge en goed geventileerde plek.
5. Houd de kast uit de buurt van warmtebronnen en stel deze niet bloot aan direct zonlicht.
6. Let op: alle elektrische apparaten vormen een potentieel gevaar.
7. Bewaar geen ontvlambaar materiaal zoals verfverdunder, benzine, enz. in de kast.
8. Wij verklaren dat dit product geen asbest of CFK's bevat.
9. De olie in de compressor bevat geen PCB.

Dit product bevat koelmiddel, type R290.

De hoeveelheid koelmiddel staat aangegeven op het typeplaatje.

R290 is een natuurlijk, efficiënt en internationaal toegelaten koelmiddel.

Het heeft geen invloed op de ozonlaag en draagt nauwelijks bij aan het broeikaseffect.

R290 is echter ontvlambaar, vermijd daarom contact met open vuur.

Het brandbare koelmiddel vereist dat u zorgt voor goede ventilatie rondom het apparaat. Gebruik geen mechanische middelen bij het ontdooien, aangezien dit kan leiden tot lekkage van het koelsysteem. Gebruik geen elektrische apparaten in het koelvak.

Het machinegedeelte van de koeler kan scherpe, bewegende en hete onderdelen bevatten.

Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product. (EN 60335-2-89: 2010).



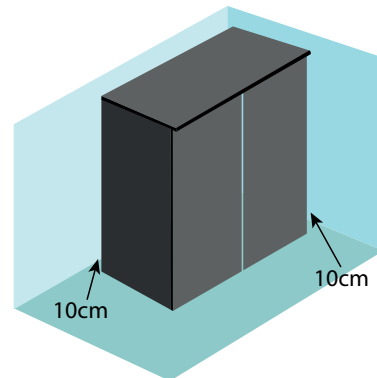
Uitpakken en installeren

Verwijder de houten pallet en al het verpakkingsmateriaal.

De kast moet waterpas worden geplaatst.

Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rondom de kast (muur of andere kasten) voor een goede ventilatie.

Om het koelmiddel goed in het systeem te laten zakken, dient u de kast na het verplaatsen enkele uren te laten staan.



Elektrische aansluiting

Controleer de kabel en stekker op beschadigingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Sluit het product uitsluitend aan op een geaard stopcontact met zekering. Spanning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

De kast opstarten

Controleer voor gebruik of de elektrische aansluitingen droog en onbeschadigd zijn.

Wij raden u aan de kast voor het eerste gebruik te reinigen.

Raadpleeg het gedeelte over onderhoud en reiniging.



Temperatuurinstellingen

Langere houdbaarheid: De juiste temperatuur (0-5 °C) verlengt de houdbaarheid van voedsel aanzienlijk en vermindert bederf in een commerciële koelkast.

Behoud van kwaliteit: een optimale temperatuur zorgt ervoor dat voedsel zijn smaak, textuur en voedingswaarde behoudt, waardoor verspilling door kwaliteitsverlies tot een minimum wordt beperkt.

Minimaal risico op voedselvergiftiging: een juiste lage temperatuur remt de groei van schadelijke bacteriën, waardoor de voedselveiligheid wordt gewaarborgd en verspilling wordt beperkt.

Efficiënt energieverbruik: De juiste temperatuur zorgt voor een efficiënte werking van de koelkast.

Onderhoud en reiniging

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap. **Gebruik geen** agressieve reinigingsmiddelen, zoals schuursponsjes, schuurmiddelen of chloor. **Gebruik geen** water op of in de buurt van elektrische onderdelen.

Reinig de condensor en het compressorcompartiment ten minste vier keer per jaar met een stofzuiger en een borstel.

Indien deze reiniging niet wordt uitgevoerd, zal de efficiëntie van de koeler aanzienlijk verminderen.

De condensor is het zwarte rooster achter de deur van het apparaat.

De deur is voorzien van een magnetische sluiting en is eenvoudig te openen en te sluiten.

Onderhoud

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem dat geen regelmatige onderhoudsinspecties vereist.



Als de kast niet koelt, controleer dan of stroomuitval de oorzaak is.

Productlabel

Het productlabel bevindt zich meestal in of op de achterkant van de koelbox.

Het serienummer geeft de productiedatum aan. Zie pijl aan de rechterkant.

In dit voorbeeld is de productiedatum: 2 februari 2023. Tefcold houdt de benodigde reserveonderdelen minimaal 8 jaar na de productiedatum op voorraad.

TEFCOLD®   			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g)	46	FREQ.(HZ)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Voorbeeld productlabel

Productiedatum

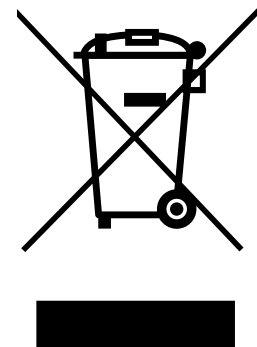


Problemen oplossen

SYMPTOMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat functioneert niet zoals verwacht	Defect elektrisch contact	Controleer elektrische aansluitingen
	Slechte stroomvoorziening	Controleer de stroomaansluiting en het stopcontact
	Thermostaatinstelling "0" Apparaat wordt blootgesteld aan direct zonlicht	Stel de thermostaat in op een hogere waarde. Plaats het apparaat op een beschutte plaats
	Thermostaat is niet goed afgesteld	Stel de thermostaat in op een hogere waarde.
	Verstopte condensor	Raadpleeg de onderhoudsinstructies in de handleiding.
	Geblokkeerd rooster	Reinig het rooster
	Deur niet goed gesloten	Controleer of het apparaat waterpas staat en of de deur goed afsluit
	Slecht verdeelde producten of overmatige productbelasting	Verdeel de productbelasting opnieuw volgens de Startinstructies.
	Voor Modellen met elektronische temperatuurregelaar geeft dit E0 of E1 aan.	Haal de stekker uit het stopcontact. Indien de fout zich blijft voordoen, neem dan contact op met een gecertificeerde monteur
	Het apparaat staat niet waterpas	Zet het apparaat waterpas volgens de installatie instructies
	Wrijving met andere voorwerpen	Verplaats het apparaat en vermijd contact met andere voorwerpen
	Afvoerslang bevindt zich buiten de lekbak.	Plaats de slang in de lekbak

Afvoer

Het gebruik van dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders door onjuiste afvalverwerking van dit product zouden kunnen ontstaan. Recycle dit product in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften. Zorg voor de juiste afvalverwerking van dit product.





PC-SORTIMENT

MULTIDECK-KØLER TIL SUPERMARKED

Brugervejledning



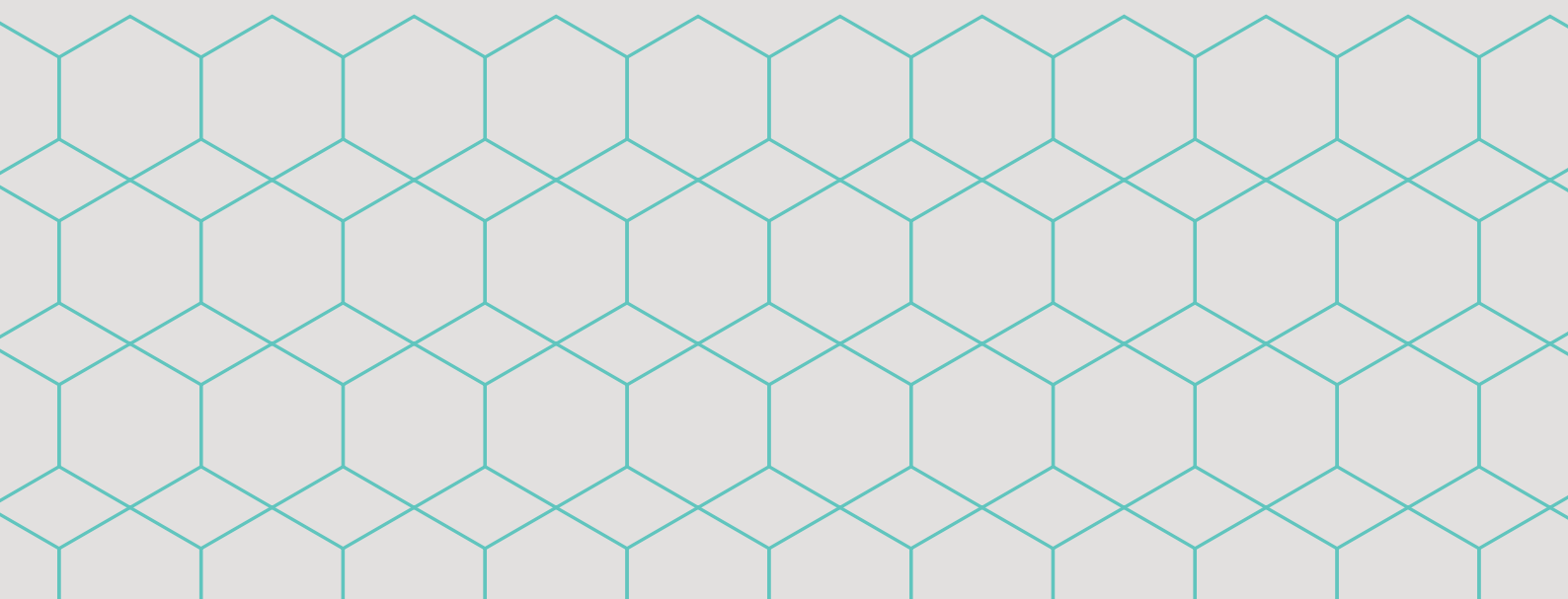
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





**Indholdsforteg-
nelse**

Beskrivelse	45
Generelle produktenskaber	45
Versioner	45
Styring	46
Betjening af tastaturet	46
Indstillingspunkt	46
Sikkerhedsinstruktioner	47
Udpakning og installation	47
Elektrisk tilslutning	47
Opstart af skabet	47
Temperaturindstillinger	48
Vedligeholdelse og rengøring	48
Service	48
Produktetiket	48
Fejlfinding	49
Bortskaffelse	49

Beskrivelse

PC-multideck-køleren er konstrueret til optimal produktsynlighed med rammeløse glasdøre og gennemsigtige endevægge for at maksimere udsynet. Integreret vandret LED-belysning er placeret både øverst i skabet og under hver hylde for at sikre ensartet belysning på alle udstillingsniveauer.

Hyldeerne er 450 mm dybe, fuldt justerbare og kan skrânes, hvilket giver en optimal produktpræsentation og tilgængelighed. Der medfølger hyldestoppere foran for at understøtte produktets stabilitet.

PC-køleren er designet med energieffektivitet for øje og har et rummeligt indre, samtidig med at den har et lavt strømforbrug. Den overholder temperaturklasse 3M1, hvilket gør den velegnet til udstilling af temperaturfølsomme varer som f.eks. emballeret fersk kød, pålæg og mejeriprodukter. Det gør den særligt velegnet til brug i supermarkeder, købmandsbutikker, delikatessereforretninger og kiosker.

Denne brugervejledning dækker de tre modeller PC1250B, PC1870B og EXTRA2500CD

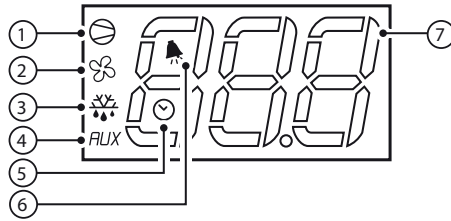
Generelle produkttegenskaber

- Rammeløse glasdøre, der giver flot produktpræsentation
- Lavt energiforbrug
- Sort indvendigt og udvendigt
- Justerbare hylder med vippefunktion
- LED-lys under hver hylde
- Ventilert køling for hurtig temperatursænkning og jævn temperatur
- Digital styring og temperaturvisning
- Endevægge af glas som standard
- Hjul og fødder, der kan låses
- 33 mm hyldeforkanter med hyldestopper medfølger

Versioner

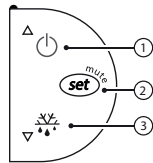


Styring



Knap	Funktion	Normal drift			Opstart
		Tændt	Slukket	Blinker	
1	Kompressor	tændt	slukket	kald	tændt
2	Ventilator	tændt	slukket	kald	tændt
3	Afrimning	tændt	slukket	kald	tændt
4	Aux. udgang			-	tændt
5	Ur (RTC)	RTC tilgængelig, aktiveret (tEN=1) og mindst ét tidsinterval er indstillet	RTC ikke tilgængelig eller ikke aktiveret (tEN=0) eller intet tidsinterval indstillet		Tændt (hvis uret er monteret)
6	Alarm	Alarm i gang	Ingen alarm i gang	-	Ingen alarm i gang
7	Cifre	Tre cifre med decimaltegn og interval -199 til 999. Se parametrene /4, /5, /6 for den viste sondetype, værdier i °C/°F og decimaltegn			

Betjening af tastaturet



Knap	Normal drift		Opstart	
	tryk på knappen alene	tryk samtidig med andre knapper		
1	mere end 3 sek.: Skift mellem tænd/sluk	tryk samtidigt med 3 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige cyklus	-	
2	1 sek.: viser/indstiller indstillingspunktet - mere end 3 sek.: adgang til menuen for parameterindstilling (indtast adgangskode 22) - slår den hørbare alarm (summer) fra	-	i 1 sek. nulstil aktuelle EZY-indstilling	ved tryk samtidigt på (2 og 3) aktiveres proceduren for nulstilling af parametre
3	mere end 3 sek.: aktiverer/deaktiverer afrimningen	ved tryk samtidigt på 1 aktiveres/deaktiveres den kontinuerlige cyklus	i 1 sek. viser firmware-version	

Indstillingspunkt

For at se og ændre indstillingspunktet:

- tryk på SET i 1 sek. og den indstillede værdi vil begynde at blinke;
- øg eller sænk værdien ved hjælp af OP eller NED; (1 eller 3 på tastaturet)
- Tryk på SET for at bekræfte den nye værdi.

Sikkerhedsinstruktioner

1. For at få fuldt udbytte af skabet anbefaler vi, at du læser denne brugervejledning.
2. Det er brugerens ansvar at betjene apparatet i henhold til denne vejledning.
3. Kontakt straks din forhandler i tilfælde af funktionsfejl.
4. Placér skabet på et tørt og ventileret sted.
5. Hold skabet væk fra varmeafgivende kilder, og udsæt det ikke for direkte sollys.
6. Bemærk: Alle elektriske apparater er potentielle farekilder.
7. Opbevar ikke brændbare materialer som fortynder, benzin osv. i skabet.
8. Vi erklærer, at der hverken er anvendt asbest eller CFC i dette produkt.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

Dette produkt indeholder kølemiddel af typen R290.

Mængden af kølemiddel er angivet på typeskiltet.

R290 er et naturligt, effektivt og internationalt godkendt kølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrager stort set ikke til drivhuseffekten.

R290 er dog brandfarlig, så undgå enhver kontakt med åben ild.

Det brandfarlige kølemiddel kræver, at du sørger for god ventilation omkring apparatet. Brug ikke mekaniske anordninger til afrimning, da det kan medføre, at kølesystemet bliver utæt. Brug ikke elektriske apparater inde i kølekammeret. BEMÆRK: Kølerens maskindel kan indeholde skarpe, bevægelige og varme komponenter.

Reparationer bør kun udføres af en faglært tekniker, der er fortrolig med produktet.

(EN 60335-2-89: 2010).



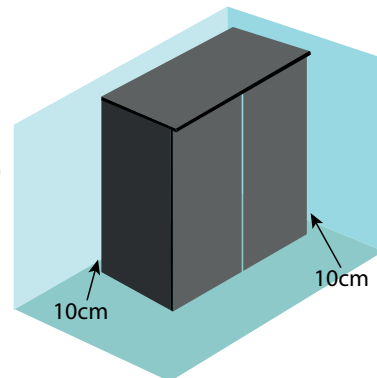
Udpakning og installation

Fjern træpallen og alt emballagemateriale.

Skabet skal placeres i vater.

Lad der være mindst 10 cm fri plads omkring skabet (væg eller andre skabe) for at sikre korrekt ventilation.

Lad skabet stå i et par timer, efter at det er blevet flyttet, så kølemidlet kan sætte sig ordentligt i systemet.



Elektrisk tilslutning

Kontrollér kabel og stik for skader før brug.

Tilslut kun produktet til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.

Spænding: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Opstart af skabet

Før brug skal du sørge for, at de elektriske forbindelser er tørre og intakte.

Vi anbefaler også at rengøre skabet før første brug.

Se afsnittet om vedligeholdelse og rengøring.

Temperaturindstillinger

Forlænget holdbarhed: Korrekt temperatur (0-5 °C) forlænger fødevarernes holdbarhed betydeligt og reducerer fordævelse i et kommercielt køleskab.

Bevaret kvalitet: Optimal temperatur bevarer fødevarernes smag, tekstur og næring og minimerer kassation på grund af kvalitetstab.

Minimeret risiko for madforgiftning: Korrekt lav temperatur hæmmer væksten af skadelige bakterier, hvilket sikrer fødevarerens sikkerhed og reducerer spild.

Effektivt energiforbrug: Korrekt temperatur sikrer effektiv drift af køleskabet.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør produktet med en blød klud. Brug lunkent vand med mild sæbe. **Brug ikke** aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuresvampe, slibemidler eller klor. **Brug ikke** vand på eller i nærheden af elektriske komponenter.

Rengør kondensatoren og kompressorrummet med en støvsuger og en børste mindst fire gange om året.

Hvis denne rengøring ikke udføres, vil det reducere kølerens effektivitet betydeligt.

Kondensatoren er den sorte rist, der er placeret bag maskinens dør.

Døren er udstyret med en magnetisk forsegling og er nem at åbne/lukke.

Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system, som ikke kræver hyppige serviceeftersyn.

Hvis skabet ikke køler, skal du kontrollere, om årsagen er en strømafbrydelse.

Produktetiket

Produktetiketten findes normalt i eller på bagsiden af køleren.

Serienummeret angiver produktionsdatoen. Se pilen til højre.

I dette eksempel er produktionsdatoen: 2. februar 2023, og Tefcold fører de nødvendige reservedele mindst 8 år efter produktionsdatoen.

TEFCOLD [®] <small>Industrivej 25 DK-8800 Viborg Danmark</small>			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Eksempel på produktetiket

Produktionsdato

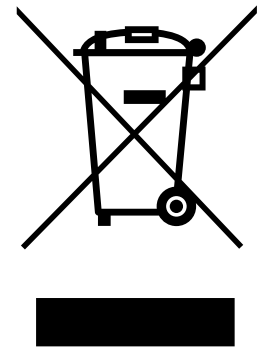
Fejlfinding

SYMPTOMER	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Enheden fungerer ikke som forventet	Defekt elektrisk kontakt	Kontrollér de elektriske forbindelser
	Dårlig elektrisk strøm	Kontrollér strømforbindelsen og stikkontakten
	Termostatindstilling "0" Enheden bliver udsat for direkte sollys	Skift termostatindstilling til en højere værdi Flyt enheden til et område i skygge
	Termostaten er ikke korrekt justeret	Justér termostatindstillingen til en højere værdi
	Tilstoppet kondensator	Gennemgå vedligeholdelsesinstruktionerne i vejledningen
	Tilstoppet rist	Rengør risten
	Døren er ikke lukket ordentligt	Kontrollér enhedens nivellering og dørens tætning
	Produkterne er dårligt fordelt, eller der er for stor produktbelastning	Omfordel produktmængden i henhold til Start-instruktionerne
	For modeller med elektronisk temperaturregulator, angives E0 eller E1	Tag stikket ud af stikkontakten. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte en autoriseret servicetekniker
	Enheden er ikke korrekt nivelleret	Nivellér enheden i henhold til installationsvejledningen
	Friktion med andre genstande	Flyt enheden, og undgå kontakt med andre genstande
	Afløbsslangen er uden for afløbsbakken	Placér slangen i afløbsbakken

Bortskaffelse

Brugen af symbolet indikerer, at dette produkt ikke må håndteres som husholdningsaffald.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af u hensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt. Genbrug venligst dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale regler.





PC-SERIE

SUPERMARKET MULTIDECK-KYLARE

Bruksanvisning



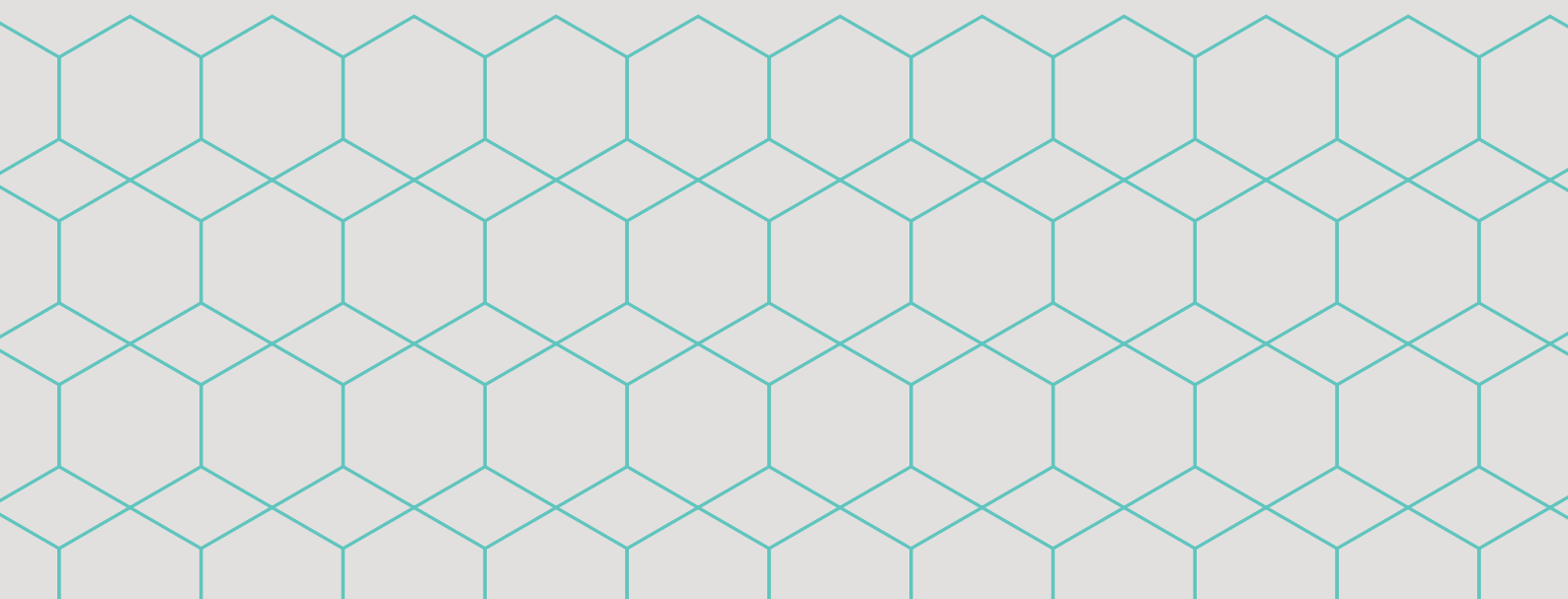
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





**Innehålls-
förteckning**

Beskrivning	52
Vanliga produkttegenskaper	52
Versioner	52
Styrenhet	53
Användning av knappsats	53
Börvärde	53
Säkerhetsanvisningar	54
Uppackning och installation	54
Elektrisk anslutning	54
Starta upp skåpet	54
Temperaturinställningar	55
Underhåll och rengöring	55
Service	55
Produktetikett	55
Felsökning	56
Bortskaffande	56

Beskrivning

PC Multideck-kylaren är konstruerad för optimal produktsynlighet, med ramlösa glasdörrar och transparenta gavlar för att maximera siktlinjen. Integrerad horisontell LED-belysning är placerad både på skåpets ovansida och under varje hylla för att säkerställa jämn belysning på alla displaynivåer.

Hyllorna är 450 mm djupa, fullt justerbara och har en lutningsmekanism för att förbättra produktpresentationen och tillgängligheten. Främre förhöjningar ingår för att stödja produktens stabilitet.

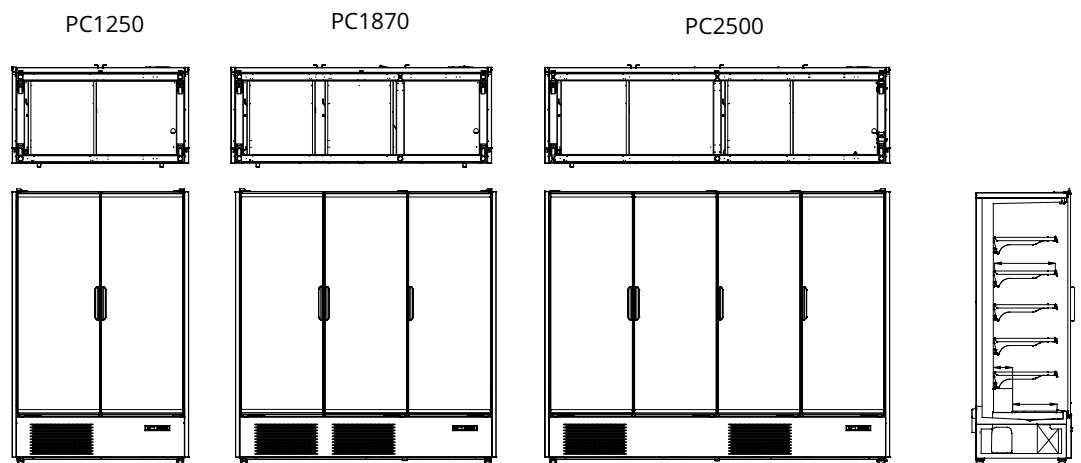
PC-kylaren är utformad med energieffektivitet i åtanke och erbjuder en rymlig interiör samtidigt som den har låg strömförbrukning. Den uppfyller temperaturklass 3M1, vilket gör den lämplig för exponering av temperaturkänsliga produkter som förpackat färskt kött, mejeriprodukter och färskvaror. Detta gör den särskilt lämpad för användning i stormarknader, närbutiker, delikatesbutiker och smörgåsbutiker.

Denna bruksanvisning omfattar de tre modellerna PC1250B, PC1870B och EXTRA2500CD

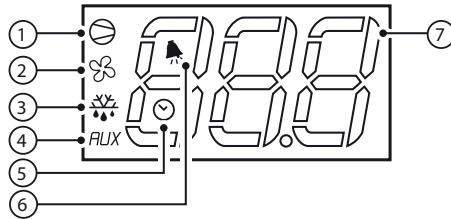
Vanliga produktgenskaper

- Ramlösa glasdörrar för god produktsynlighet
- Låg energiförbrukning
- Svart interiör och exteriör
- Justerbara hyllor med lutningsfunktion
- LED-lampa under varje hylla
- Ventilerad kylning för snabb nedkylning och jämn temperatur
- Digital styrenhet och temperaturdisplay
- Gavlar av glas som standard
- Hjul och låsbara fötter
- 33 mm biljettlister med hyllplan ingår

Versioner

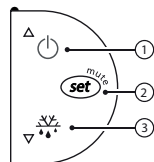


Styrenhet



Knapp	Funktion	Normal drift			Starta upp
		PÅ	AV	Blixt	
1	Kompressor	på	av	samtal	PÅ
2	Fläkt	på	av	samtal	PÅ
3	Avfrostning	på	av	samtal	PÅ
4	Aux. utgång			-	PÅ
5	Klocka (RTC)	RTC tillgänglig, aktiverad (tEN=1) och minst ett tidsintervall har ställts in	RTC inte tillgänglig eller inte aktiverad (tEN=0) eller inget tidsintervall har ställts in		ON (om klockan är monterad)
6	Larm	Larm pågår	Inget larm pågår	-	Inget larm pågår
7	Siffror	Tre siffror med decimalpunkt och intervall -199 till 999. Se parametrarna /4, /5, /6 för vilken typ av sond som visas, värden i °C/°F och decimalpunkt			

Användning av knappsats



Knapp	Normal drift		Starta upp	
	tryck på knappen enskilt	tryck med andra knappar		
1	mer än 3 s: strömbrytare ON/OFF	tryckt tillsammans med 3 aktiverar/avaktiverar den kontinuerliga cykeln	-	
2	1 s: visar/ställer in börvärdet - mer än 3 s: Tillgång till menyn för parameterinställning (ange lösenord 22) - stänger av det akustiska larmet (summer)	-	för 1s ÅTERSTÄLLNING av nuvarande EZY-inställning	genom att trycka ihop (2 och 3) aktiveras proceduren för parameteråterställning
3	mer än 3 s: aktiverar/avaktiverar avfrostningen	tryckt tillsammans med 1 aktiverar / avaktiverar den kontinuerliga cykeln	i 1 s visar firmware-version	

Börvärde

För att visa och ändra börvärde:

- tryck på SET i 1s så börjar det inställda värdet att blinka;
- öka eller minska värdet med UP eller DOWN; (1 eller 3 på knappsatsen)
- Tryck på SET för att bekräfta det nya värdet.

Säkerhetsanvisningar

1. För att kunna använda skåpet fullt ut rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning.
2. Det är användarens ansvar att använda apparaten enligt dessa anvisningar.
3. Kontakta din återförsäljare omedelbart om det uppstår något fel.
4. Placera skåpet på en torr och ventilerad plats.
5. Håll skåpet borta från starkt värmealstrande källor och utsätt det inte för direkt solljus.
6. Observera: Alla elektriska apparater utgör en potentiell riskkälla.
7. Förvara inte brännbart material som thinner, bensin m.m. i skåpet.
8. Vi försäkrar att varken asbest eller CFC används i denna produkt.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

Denna produkt innehåller köldmedium av typ R290.

Mängden köldmedium anges på typskylten.

R290 är ett naturligt, effektivt och internationellt godkänt köldmedium.

Den påverkar inte ozonskiktet och bidrar knappt till växthuseffekten.

R290 är dock brandfarlig, så undvik all kontakt med öppen eld.

Det brandfarliga köldmediet gör att du måste se till att det finns god ventilation runt apparaten. Använd inte mekaniska anordningar vid avfrostning, eftersom det kan leda till läckage i kylsystemet. Använd inte elektriska apparater inne i det kylda förvaringsfacket.

OBS: Kylarens maskindel kan innehålla vassa, rörliga och heta komponenter. Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är förtrogen med produkten.

(EN 60335-2-89: 2010).



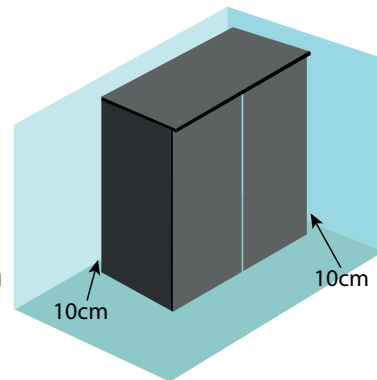
Uppackning och installation

Ta bort träpallen och allt förpackningsmaterial.

Skåpet måste placeras i nivå.

Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt skåpet (vägg eller andra skåp) för korrekt ventilation.

Låt skåpet stå i ett par timmar efter att du har flyttat det, så att köldmediet kan sätta sig ordentligt i systemet.



Elektrisk anslutning

Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade före användning. Anslut endast produkten till ett säkrat och korrekt jordat uttag. Spänning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Starta upp skåpet

Kontrollera före användning att elanslutningarna är torra och hela. Vi rekommenderar också att skåpet rengörs innan det används första gången. Se avsnittet om underhåll och rengöring.



Temperaturin- ställningar

Förlängd hållbarhetstid: Rätt temperatur (0-5°C) förlänger avsevärt hållbarheten för livsmedel och minskar förstöring i kommersiella kylskåp.

Bevarad kvalitet: Optimal temperatur bibehåller matens smak, konsistens och näringsinnehåll, vilket minimerar kassering på grund av kvalitetsförlust.

Minimerad risk för matförgiftning: Rätt låg temperatur hämmar tillväxten av skadliga bakterier, vilket säkerställer livsmedelssäkerheten och minskar avfallet.

Effektiv energiförbrukning: Korrekt temperatur säkerställer effektiv kylskåpsdrift.

Underhåll och rengöring

Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd ljummet vatten med mild tvål.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel, som skursvampar, slipmedel eller klorin. **Använd inte** vatten på eller i närheten av elektriska komponenter.

Rengör kondensorn och kompressorutrymmet med en dammsugare och en borste minst fyra gånger per år.

Om denna rengöring inte utförs kommer kylarens verkningsgrad att minska avsevärt.

Kondensorn är det svarta gallret som sitter bakom maskindörren.

Dörren är försedd med en magnetisk tätning och är lätt att öppna/stänga.

Service

Kylsystemet är ett hermetiskt tillslutet system som inte kräver frekventa serviceinspektioner.

Om skåpet inte svalnar, kontrollera om det beror på ett strömavbrott.

Produktetikett

Produktetiketten finns vanligtvis i eller på baksidan av kylboxen.

Serienumret anger tillverkningsdatum. Se pilen till höger.

I detta exempel är produktionsdatumet: 2 feb., 2023. Tefcold har nödvändiga reservdelar minst 8 år efter tillverkningsdatum.

TEFCOLD®		BACKBAR COOLER	
MODEL: DB106H			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold AS			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Exempel på
produktetikett

Produktionsdatum

Felsökning

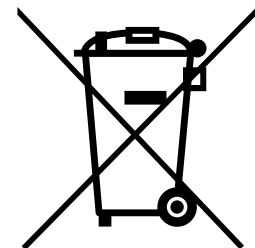
SYMPOM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Enheten fungerar inte som förväntat	Felaktig elektrisk kontakt	Kontrollera elektriska anslutningar
	Dålig elförsörjning	Kontrollera strömanslutning och eluttag
	Termostaten inställd på "0" Enheten är utsatt för direkt solljus	Ändra termostatinställningen till ett högre värde Flytta enheten till en skuggig plats
	Termostaten är inte korrekt inställd	Justera termostatinställningen till ett högre värde
	Täppt kondensor	Granska de underhållsanvisningar som finns i bruksanvisningen
	Blockerat galler	Rengör galler
	Dörren är inte ordentligt stängd	Kontrollera enhetens nivå och dörretätningen
	Produkterna är dåligt fördelade eller överbelastade	Fördela om produktlasten enligt startanvisningarna
	För modeller med elektronisk temperaturregulator, ange E0 eller E1	Koppla bort enheten från vägguttaget. Om felet kvarstår, kontakta en auktoriserad servicetekniker
	Enheten är inte korrekt nivellerad	Nivellera enheten enligt monteringsanvisningarna
	Friktion med andra föremål	Flytta enheten och undvik kontakt med andra föremål
	Dräneringsslangen är utanför dräneringstråget	Placera slangen i dräneringstråget

Bortskaffande

Användningen av symbolen anger att denna produkt inte får hanteras som hushållsavfall.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt.

Återvinn denna produkt i enlighet med gällande lokala bestämmelser.





PC-UTVALG

SUPERMARKED MULTIDECK-KJØLESKAPET

Brukerhåndbok



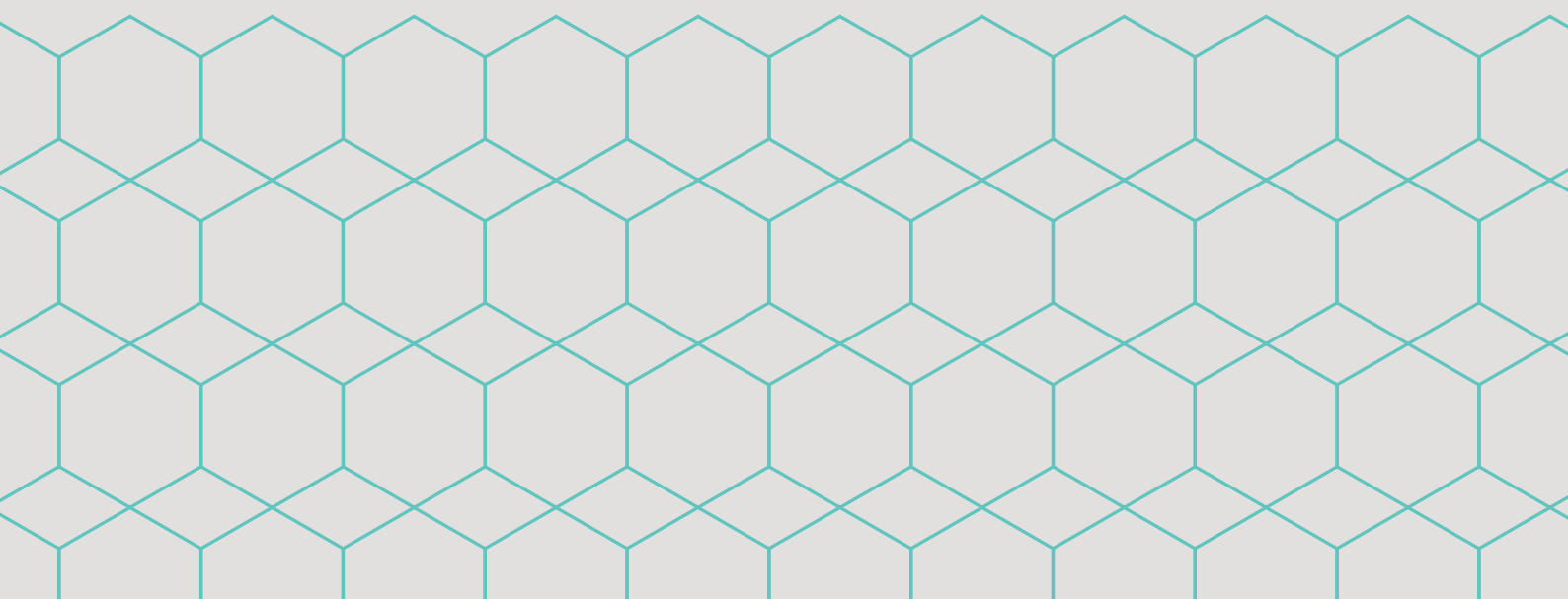
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





**Innholdsforteg-
nelse**

Table of contents	
Beskrivelse	59
Vanlige produkttegenskaper	59
Versjoner	59
Kontroller	60
Betjening av tastaturet	60
Innstillingspunkt	60
Sikkerhetsinstruksjoner	61
Utpakking og montering	61
Elektrisk tilkobling	61
Start opp kjøleskapet	61
Temperaturinnstillinger	62
Vedlikehold og rengjøring	62
Service	62
Produktetikett	62
Feilsøking	63
Avhending	63

Beskrivelse

PC multideck-kjøleskapet er konstruert for optimal produksynlighet, med rammeløse glassdører og gjennomsiktige endevegger for å maksimere siktlinjen. Integrert horisontal LED-belysning er plassert både på toppen av kjøleskapet og under hver hylle for å sikre jevn belysning på alle utstillingsnivåer.

Hyllene er 450 mm dype, fullt justerbare og har en vippemekanisme for å forbedre produktpresentasjonen og tilgjengeligheten. For å sikre stabiliteten til produktet er det inkludert stigerør foran.

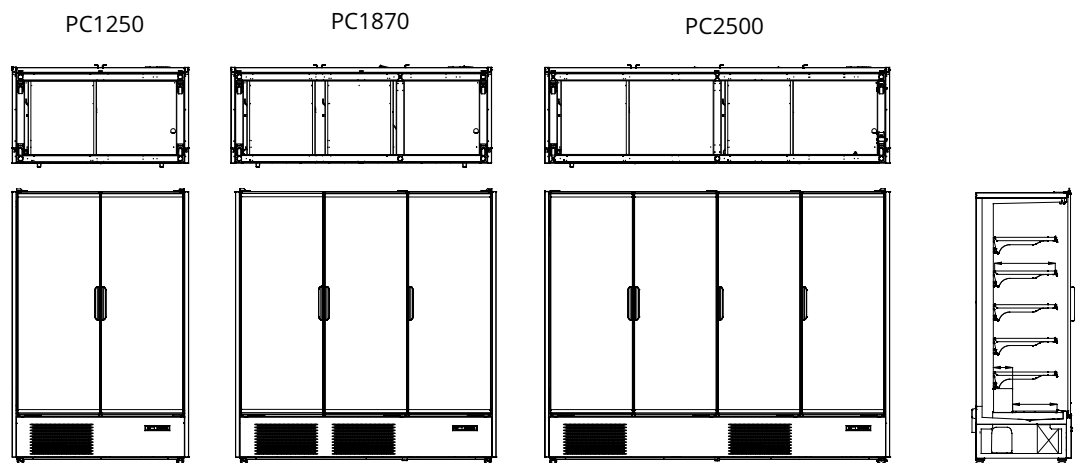
PC-kjøleskapet er designet med tanke på energieffektivitet, og har et romslig interiør samtidig som den har et lavt strømforbruk. Den oppfyller temperaturklasse 3M1, noe som gjør den egnet for utstilling av temperaturfølsomme varer som emballert ferskt kjøtt, meieriprodukter og ferske råvarer. Dette gjør den spesielt godt egnet til bruk i supermarkeder, nærbutikker, delikatesseforretninger og sandwichbutikker.

Denne brukerhåndboken dekker de tre modellene PC1250B, PC1870B og EXTRA2500CD

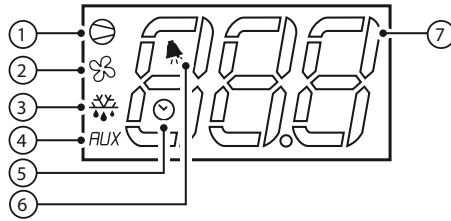
Vanlige produkt- genskaper

- Rammeløse glassdører for god produksynlighet
- Lavt energiforbruk
- Svart innvendig og utvendig
- Justerbare hyller med vippefunksjon
- LED-lys under hver hylle
- Ventilert kjøling for rask nedkjøling og jevn temperatur
- Digital kontroller og temperaturvisning
- Endevegger i glass som standard
- Hjul og låsbare føtter
- 33 mm billettlistor med hylleforhøyere inkludert

Versjoner

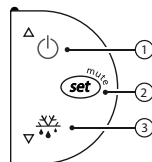


Kontroller



Knapp	Funksjon	Normal drift			Oppstart
		PÅ	AV	Flash	
1	Kompressor	på	av	samtale	PÅ
2	Vifte	på	av	samtale	PÅ
3	Avriming	på	av	samtale	PÅ
4	Aux. utgang			-	PÅ
5	Klokke (RTC)	RTC er tilgjengelig, aktivert (tEN=1) og minst ett tidsbånd er innstilt	RTC ikke tilgjengelig eller ikke aktivert (tEN=0) eller ingen tidsbånd innstilt		ON (hvis klokken er montert)
6	Alarm	Alarm pågår	Ingen alarm pågår	-	Ingen alarm pågår
7	Siffer	Tre siffer med desimaltegn og området -199 til 999. Se parameterne /4, /5, /6 for type sonde som vises, verdier i °C/°F og desimaltegn			

Betjening av tastaturet



Knapp	Normal drift		Oppstart	
	trykke på knappen alene	trykke med andre knapper		
1	mer enn 3 s: bryter AV/PÅ	trykket sammen med 3 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige syklusen	-	
2	1 s: viser/innstiller settpunktet - mer enn 3 s: gir tilgang til menyen for parameterinnstilling (skriv inn passord 22) - demper den hørbare alarmen (summeren)	-	for 1s RE-SET-strøm EZY-sett	ved å trykke på (2 og 3) aktiveres prosedyren for tilbakestilling av parametere
3	mer enn 3 s: aktiverer / deaktiverer avrimingen	trykket sammen med 1 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige syklusen	i 1 s viser fastvare-versjon	

Innstillingspunkt

Slik viser og endrer du settpunktet:

- trykk på SET i 1s, og den innstilte verdien vil begynne å blinke;
- øke eller redusere verdien ved hjelp av OPP eller NED; (1 eller 3 på tastaturet)
- Trykk på SET for å bekrefte den nye verdien.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. For å få full nytte av kjøleskapet anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen.
2. Det er brukerens ansvar å bruke apparatet i henhold til disse instruksjonene.
3. Kontakt forhandleren umiddelbart skulle det oppstå funksjonsfeil.
4. Plasser kjøleskapet på et tørt og ventilert sted.
5. Hold kjøleskapet unna kilder som avgir sterk varme, og ikke utsett det for direkte sollys.
6. Merk: Alle elektriske apparater er potensielle farekilder.
7. Ikke oppbevar brennbart materiale som tynnere, bensin osv. i kjøleskapet.
8. Vi erklærer at verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.
9. Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB

Dette produktet inneholder kjølemiddel av typen R290.

Mengden kjølemiddel er angitt på typeskiltet.

R290 er et naturlig, effektivt og internasjonalt godkjent kjølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrar knapt nok til drivhuseffekten.

R290 er imidlertid brannfarlig, så unngå kontakt med åpen ild.

Det brannfarlige kjølemiddelet krever at du sørger for god ventilasjon rundt apparatet. Ikke bruk mekaniske innretninger ved avriming, da dette kan føre til lekkasje i kjølesystemet. Ikke bruk elektriske apparater inne i kjølerommet. Maskindelen av kjøleskapet kan inneholde skarpe, bevegelige og varme komponenter.

Reparasjoner bør kun utføres av en faglært tekniker som er kjent med produktet.

(EN 60335-2-89: 2010).



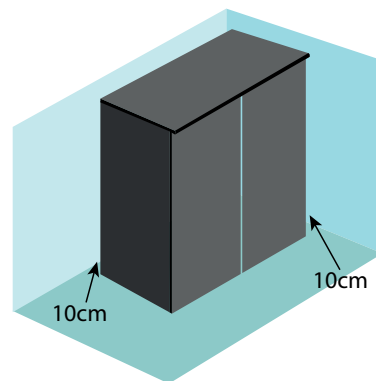
Utpakking og montering

Fjern treballen og alt emballasjemateriale.

Kjøleskapet må plasseres i vater.

La det være minst 10 cm fri plass rundt kjøleskapet (vegg eller andre skap) for å sikre god ventilasjon.

La skapet stå et par timer etter at du har flyttet det, slik at kjøleskapet får tid til å sette seg ordentlig i systemet.



Elektrisk tilkobling

Kontroller at kabelen og støpselet ikke er skadet før bruk.

Produktet må kun kobles til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.

Spenning: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Start opp kjøleskapet

Før bruk må du kontrollere at de elektriske tilkoblingene er tørre og intakte.

Vi anbefaler også at du rengjør kjøleskapet før første gangs bruk.

Se avsnittet om vedlikehold og rengjøring.



Temperaturinnstillinger

Forlengt holdbarhet: Riktig temperatur (0-5 °C) forlenger holdbarheten til matvarene betydelig, noe som reduserer ødeleggelsen i et kommersielt kjøleskap.

Bevarer kvaliteten: Optimal temperatur opprettholder matens smak, tekstur og næringsinnhold, og minimerer kassering på grunn av kvalitetstap.

Minimert risiko for matforgiftning: Riktig lav temperatur hemmer veksten av skadelige bakterier, noe som sikrer matsikkerheten og reduserer matsvinnet.

Effektivt energiforbruk: Riktig temperatur sikrer effektiv drift av kjøleskapet.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør produktet med en myk klut. Bruk lunkent vann med mild såpe. **Ikke** bruk aggressive rengjøringsmidler, for eksempel skuresvamber, slipemidler eller klor. **Ikke** bruk vann på eller i nærheten av elektriske komponenter.

Rengjør kondensatoren og kompressorrommet med en støvsuger og en børste minst fire ganger i året.

Hvis denne rengjøringen ikke utføres, vil det redusere kjøleskapet effektivitet betydelig.

Kondensatoren er den svarte risten som befinner seg bak maskindøren. Døren er utstyrt med magnetisk tetning og er enkel å åpne og lukke.

Service

Kjølesystemet er et hermetisk lukket system som ikke krever hyppige serviceinspeksjoner.

Hvis kjøleskapet ikke kjøler, må du sjekke om årsaken er strømbrudd.

Produktetikett

Produktetiketten finner du vanligvis i eller på baksiden av kjøleskapet.

Serienummeret angir produksjonsdatoen. Se pilen til høyre.

I dette eksemplet er produksjonsdatoen: 2. februar og, 2023 Tefcold har de nødvendige reservedelene minst 8 år etter produksjonsdato.

TEFCOLD®		WHS EAC CE	
MODEL: DB106H	BACKBAR COOLER		
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.8
R-400a(g.)	48	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)232214(21)0021			

Eksempel på produktetikett

Produksjonsdato

Feilsøking

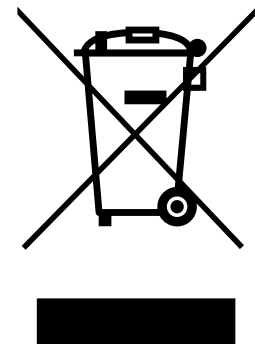
SYMPTOMER	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Enheden fungerer ikke som forventet	Defekt elektrisk kontakt	Kontroller elektriske tilkoblinger
	Dårlig elektrisk kraft	Kontroller strømtilkoblingen og stikkontakten
	Termostatinnstilling "0" Enheden er utsatt for direkte sollys	Endre termostatinnstillingen til en høyere verdi Flytt enheten til et skyggefullt område
	Termostaten er ikke riktig justert	Juster termostatinnstillingen til en høyere verdi
	Tett kondensator	Gå gjennom vedlikeholdsinstruksjonene som er oppført i håndboken
	Blokkert rist	Rengjør risten
	Døren er ikke ordentlig lukket	Kontroller at enheten og dørpakningen er i vater
	Produkter dårlig fordelt eller for stor produktbelastning	Omfordel produktlasten i henhold til Start-instruksjonene
	For modeller med elektronisk temperaturregulator, indikerer E0 eller E1	Trekk ut støpselet fra stikkontakten. Hvis feilen fortsetter, må du kontakte en autorisert servicetekniker.
	Enheden er ikke i riktig nivå	Niveller enheten i henhold til installasjonsinstruksjonene
	Friksjon med andre gjenstander	Flytt enheten og unngå kontakt med andre gjenstander
	Avløpsslangen er på utsiden av avløpskaret	Plasser slangen i avløpspannen

Avhending

Bruken av symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall.

Ved å sørge for at dette produktet avhendes på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet.

Vennligst resirkuler dette produktet i henhold til gjeldende lokale forskrifter.





PC-VALIKOIMA

SUPERMARKET MULTIDECK -JÄÄKAAPPI

Käyttöohje



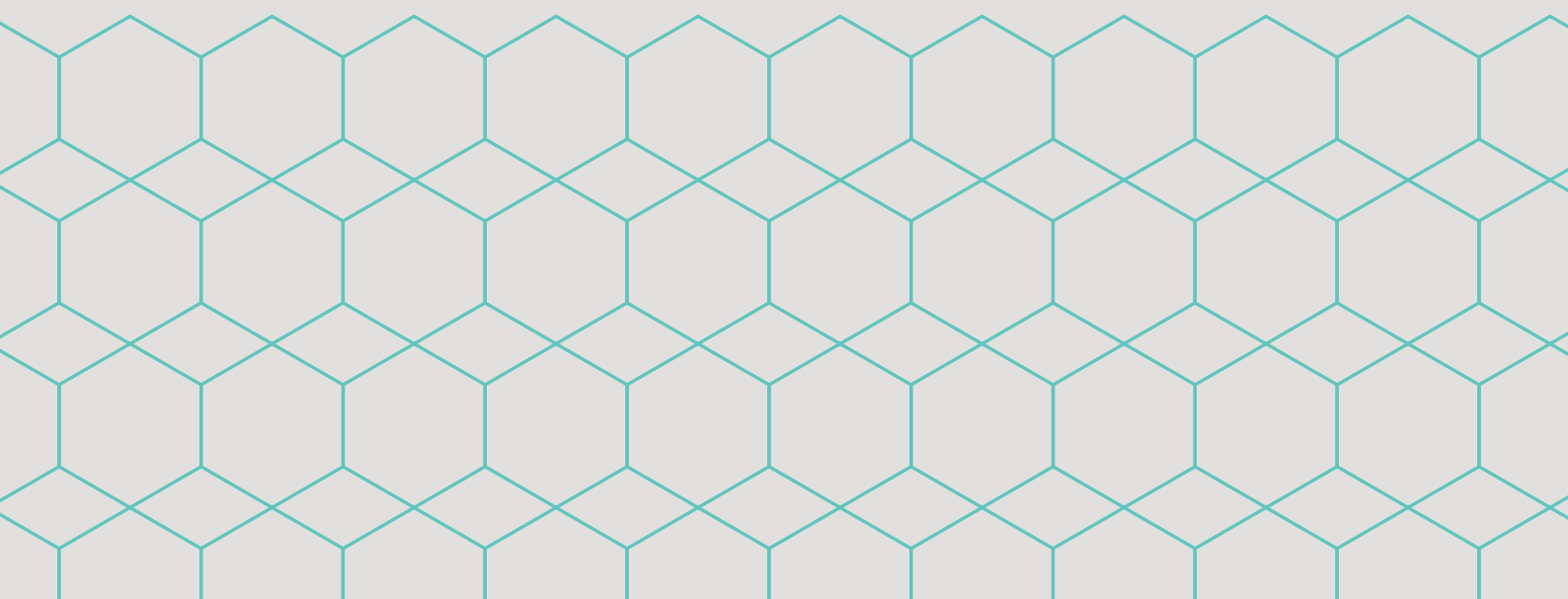
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Sisällysluettelo

Kuvaus	66
Yhteiset tuoteominaisuudet	66
Versiot	66
Ohjain	67
Näppäimistön käyttö	67
Asetuspiste	67
Turvallisuusohjeet	68
Pakkauksen purkaminen ja asennus	68
Sähköliitäntä	68
Kaapin käynnistäminen	68
Lämpötila-asetukset	69
Ylläpito ja puhdistus	69
Huolto	69
Tuotteen merkinnät	69
Vianmääritys	70
Hävittäminen	70



Kuvaus

PC-monitasoinen jääkaappi on suunniteltu tarjoamaan optimaalista tuotenäkyvyyttä. Siinä on kehyksettömät lasiovet ja läpinäkyvät päätyseinät, jotka maksimoivat näkyvyyden. Integroitu vaakasuora LED-valaistus on sijoitettu sekä kaapin yläosaan että jokaisen hyllyn alle, jotta varmistetaan tasainen valaistus kaikilla näyttötasoilla.

Hyllyt ovat 450 mm syviä ja täysin säädettäviä, ja niissä on kallistusmekanismi, joka parantaa tuotteiden esillepanoa ja saatavuutta. Mukana tuotteen vakautta tukevat etukannattimet.

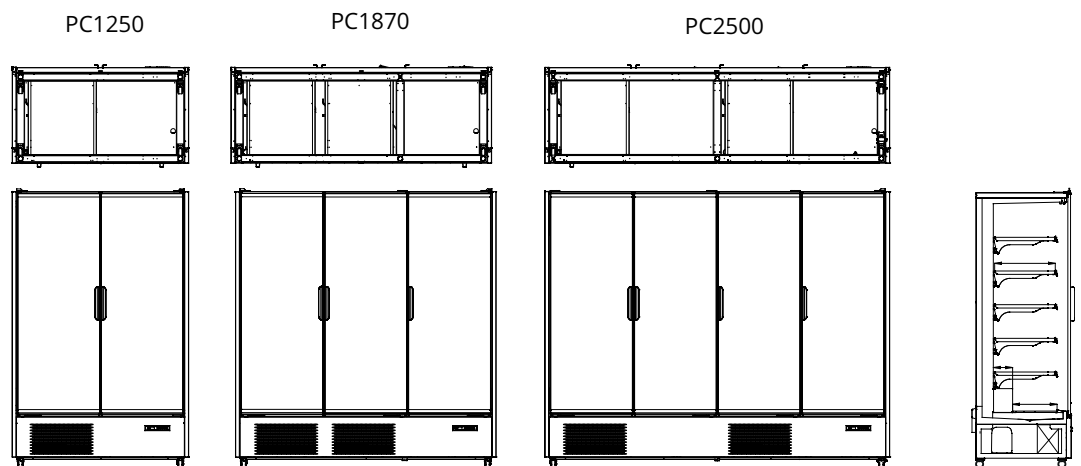
Energiätehokkuus mielessä pitäen suunniteltu PC-jääkaappi tarjoaa tilavat sisätilat ja samalla alhaisen virrankulutuksen. Se täyttää lämpötilaluokan 3M1 vaatimukset, joten se soveltuu lämpötilaherkkien tuotteiden, kuten pakatun tuoreen lihan, maitotuotteiden ja tuoretuotteiden esillepanoon. Tämän vuoksi se soveltuu erityisen hyvin käytettäväksi supermarketeissa, päivittäistavara-akaupoissa, herkkukaupoissa ja voileipäkaupoissa.

Tämä käyttöohje kattaa kolme mallia: PC1250B, PC1870B ja EXTRA2500CD.

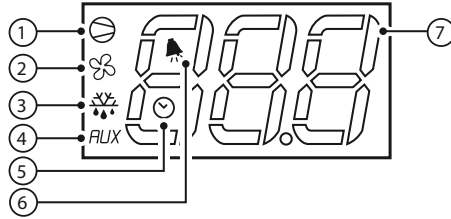
Yhteiset tuoteominaisuudet

- Kehyksettömät lasiovet takaavat hyvän näkyvyyden tuotteisiin
- Alhainen energiankulutus
- Musta sisustus ja ulkopuoli
- Säädettävät hyllyt, joissa on kallistustoiminto
- LED-valo jokaisen hyllyn alla
- Tuuletettu jäähdytys nopeaan viilentämiseen ja tasaisen lämpötilan ylläpitämiseen
- Digitaalinen säädin ja lämpötilan näyttö
- Lasiset päätyseinät vakiona
- Pyörät ja lukittavat jalat
- 33 mm:n lippuliuskat ja hyllykorokkeet sisältyvät toimitukseen

Versiot

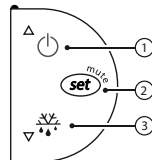


Ohjain



Nappi	Toiminto	Normaali toiminta			Käynnistäminen
		PÄÄLLÄ (ON)	POIS PÄÄLTÄ (OFF)	Vilkku	
1	Kompressor	päällä (on)	pois päältä (off)	kutsu	PÄÄLLÄ (ON)
2	Tuuletin	päällä (on)	pois päältä (off)	kutsu	PÄÄLLÄ (ON)
3	Sulatus	päällä (on)	pois päältä (off)	kutsu	PÄÄLLÄ (ON)
4	Apuähtö			-	PÄÄLLÄ (ON)
5	Kello (RTC)	RTC käytettävissä, käytössä (tEN=1) ja vähintään yksi aikavyöhyke on asetettu	RTC ei ole käytettävissä tai ei käytössä (tEN=0) tai aikavyöhyketä ei ole asetettu.		PÄÄLLÄ (ON) (jos kello on asennettu)
6	Hälytys	Hälytys käynnissä	Ei hälytystä käynnissä	-	Ei hälytystä käynnissä
7	Numerot	Kolme numeroa desimaalipisteellä ja välillä -199 - 999. Katso parametrit /4, /5, /6 näytettävän anturin tyyppin, °C/°F-arvojen ja desimaalipisteen osalta			

Näppäimistön käyttö



Nappi	Normaali toiminta		Käynnistäminen	
	painamalla vain painiketta	painaminen muilla painikkeilla		
1	yli 3 s: kytke ON/OFF	painettuna yhdessä 3:n kanssa aktivoi/deaktivoi jatkuvan syklin	-	
2	1 s: näyttää/asettaa asetuspisteen - yli 3 s: siirtyä parametrien asetusvalikkoon (syötä salasana 22) - mykistää äänihälytyksen (summeri)	-	1s:n ajan RESET nykyinen EZY-asetus	yhdessä painettuna (2 ja 3) aktivoi parametrien nollausmenettelyn
3	yli 3 s: aktivoi/deaktivoi sulatuksen	painettuna yhdessä 1:n kanssa aktivoi/deaktivoi jatkuvan syklin	1 s ajan näyttää laiteohjelmiston version	

Asetuspiste

Asetuspisteen tarkasteleminen ja muuttaminen:

- paina SET-painiketta 1 s ajan, asetettu arvo alkaa vilkkua;
- Kasvata tai vähennä arvoa painamalla UP tai DOWN; (1 tai 3 näppäimistöllä)
- Vahvista uusi arvo painamalla SET.



Turvallisuusohjeet

1. Jotta saisit kaiken hyödyn kaapistasi, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjä vastaa laitteen näiden ohjeiden mukaisesta käytöstä.
3. Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjäsi, jos ilmenee toimintahäiriöitä.
4. Sijoita kaappi kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Pidä kaappi etäällä voimakkaasti lämpöä säteilevistä lämmönlähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
6. Huom.: kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähteitä.
7. Älä säilytä kaapissa helposti syttyvää materiaalia, kuten liuottimia, bensiiniä jne.
8. Vakuutamme, että tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.

Tämä tuote sisältää kylmäainetta, tyyppi R290.

Kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

R290 on luonnollinen, tehokas ja kansainvälisesti hyväksytty kylmäaine.

Se ei vaikuta otsonikerrokseen eikä juurikaan lisää kasvihuoneilmiötä.

R290 on kuitenkin syttyvää, joten vältä kosketusta avotulen kanssa.

Syttyvän kylmäaineen vuoksi laitteen ympärillä on oltava hyvä ilmanvaihto. Älä

käytä mekaanisia laitteita sulatuksessa, sillä se voi aiheuttaa vuotoja jäähdytysjärjestelmään. Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä.

Jääkaapin koneosassa voi olla teräviä, liikkuvia ja kuumia osia.

Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen teknikko, joka tuntee tuotteen.

(EN 60335-2-89: 2010).



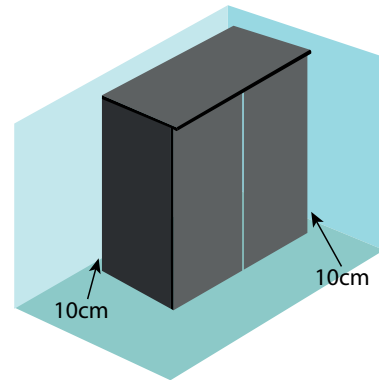
Pakkauksen purkaminen ja asennus

Poista puinen kuormalava ja kaikki pakkausmateriaali.

Kaappi on sijoitettava vaakasuoraan.

Jätä kaapin ympärille (etäisyys seinään tai muihin kaappeihin) vähintään 10 cm vapaata tilaa riittävää ilmanvaihtoa varten.

Jotta kylmäaine ehtii asettua järjestelmään kunnolla, anna kaapin olla paikallaan pari tuntia siirtämisen jälkeen.



Sähköliitäntä

Tarkista kaapeli ja pistoke vaurioiden varalta ennen käyttöä.

Kytke tuote vain sulakkeella suojattuun ja asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

Jännite: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Kaapin käynnistäminen

Varmista ennen käyttöä, että sähköliitännät ovat kuivia ja ehjiä.

Suosittellemme myös kaapin puhdistamista ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Katso kohta Ylläpito ja puhdistus.



Lämpötila-asetukset

Pidempi säilyvyysaika: Oikea lämpötila (0-5 °C) pidentää merkittävästi elintarvikkeiden säilyvyyttä ja vähentää pilaantumista kaupan jääkaapissa.

Laadun säilyminen: Optimaalinen lämpötila säilyttää ruoan maun, rakenteen ja ravitsemuksellisen koostumuksen ja minimoi laadun heikkenemisestä johtuvan pois heittämisen.

Pienempi ruokamyrkytyksen riski: Näin varmistetaan elintarviketurvallisuus ja vähennetään ruokajätettä.

Tehokas energiankulutus: Oikea lämpötila takaa jääkaapin tehokkaan toiminnan.

Ylläpito ja puhdistus

Puhdista tuote pehmeällä liinalla. Käytä haaleaa vettä ja mietoa saippuaa. **Älä** käytä voimakkaita puhdistusaineita, kuten hankaustyyynyjä, hankausaineita tai klooria. **Älä** käytä vettä sähkökomponentteihin tai niiden läheisyydessä.

Puhdista lauhdutin ja kompressoritila imurilla ja harjalla vähintään neljä kertaa vuodessa.

Jos tätä puhdistusta ei tehdä, jäähdyttimen tehokkuus heikkenee merkittävästi.

Lauhdutin on koneen oven takana oleva musta ritalä.

Ovessa on magneettitiiviste, ja se on helppo avata/sulkea.

Huolto

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, joka ei vaadi usein tehtäviä huoltotarkastuksia.

Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.

Tuotteen merkinnät

Tuotemerkinnot löytyvät yleensä jääkaapin sisältä tai sen takaosasta.

Sarjanumero osoittaa valmistuspäivän. Katso oikealla oleva nuoli.

Tässä esimerkissä valmistuspäivämäärä on: 2. helmikuuta 2023. Tefcold toimittaa tarvittavia varaosia vähintään 8 vuotta valmistuspäivän jälkeen.

TEFCOLD® Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01.06708181713980(11)230214)21)0031			

Esimerkki tuotese-
losteesta

Valmistuspäivä



Vianmääritys

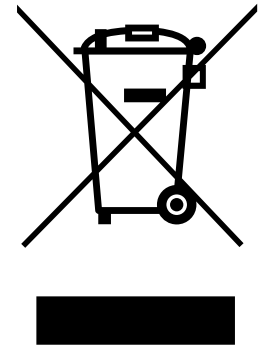
OIREET	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Laite ei toimi odotetulla tavalla	Viallinen sähköinen kontakti	Tarkista sähköliitännät
	Huono sähköteho	Tarkista virtaliitäntä ja pistorasia
	Termostaatin asetus "0" Laite altistuu suoralle auringonvalolle	Vaihda termostaatin asetus korkeampaan arvoon Siirrä laite varjoisalle alueelle.
	Termostaattia ei ole säädetty oikein	Sääädä termostaatin asetus korkeampaan arvoon
	Tukkeutunut lauhdutin	Tarkista käyttöoppaassa luetellut ylläpito-ohjeet
	Tukkeutunut ritilä	Puhdista ritilä
	Ovi ei mene kunnolla kiinni	Tarkista yksikön ja oven tiivisteiden tasaus
	Tuotteet on jaettu huonosti tai niitä on liikaa	Jaa tuotekuorma uudelleen aloitusohjeiden mukaisesti
	Elektronisella lämpötilan säätimellä varustetuissa malleissa näkyy koodi E0 tai E1.	Irrota laite pistorasiasta. Jos virhe jatkuu, ota yhteys valtuutettuun huoltoteknikkoon
	Laite ei ole vaakatasossa	Aseta laite tasaiselle alustalle asennusohjeiden mukaisesti
	Hankaus muiden esineiden kanssa	Siirrä laitetta ja vältä kosketusta muihin esineisiin
	Tyhjennysletku on tyhjennysastian ulkopuolella	Aseta letku tyhjennysastiaan

Hävittäminen

Symbolin käyttö osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä.

Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat välttämään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen epäasianmukainen jätteenkäsittely voisi muuten aiheuttaa.

Kierrätä tämä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.





PC-SOROZAT

SZUPERMARKET TÖBBSZINTES HŰTŐBERENDEZÉS

Felhasználói kézikönyv



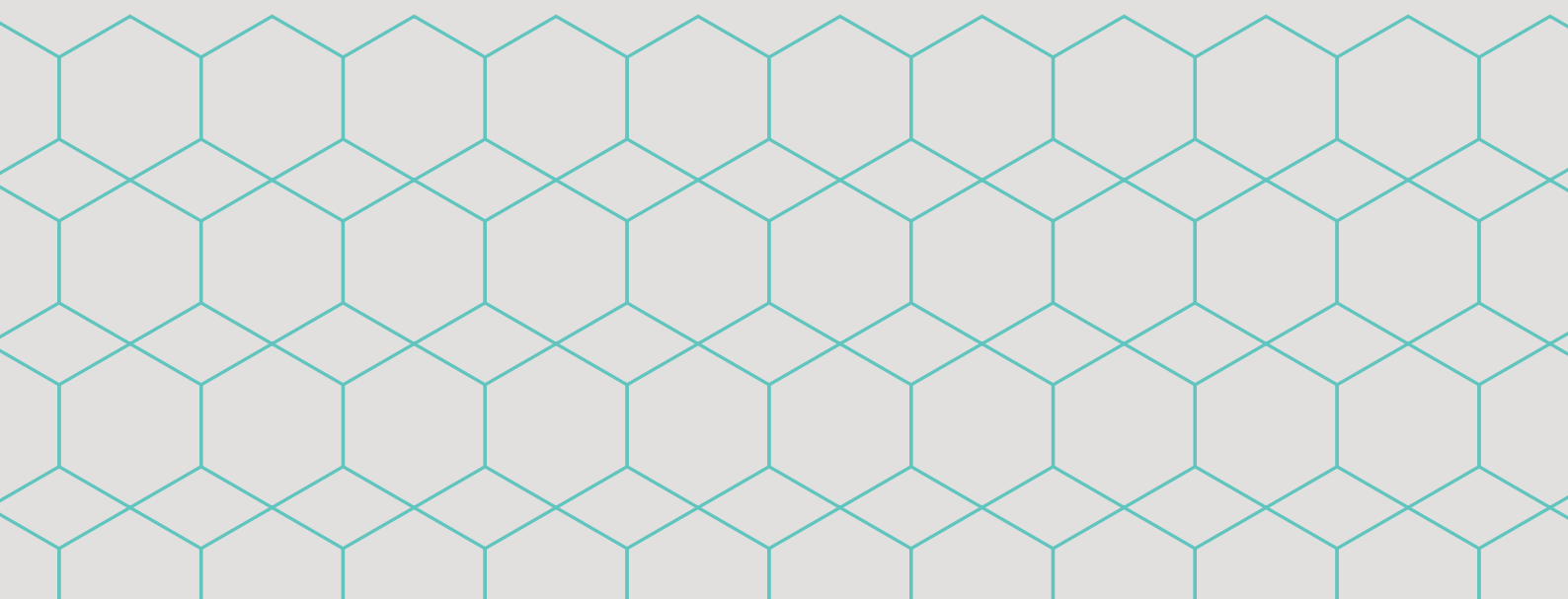
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Tartalomjegyzék

Leírás	73
Általános termékjellemzők	73
Változatok	73
Vezérlő	74
A kezelőpanel működtetése	74
A beállított érték	74
Biztonsági utasítások	75
Kicsomagolás és telepítés	75
Elektromos csatlakoztatás	75
A berendezés üzembe helyezése	75
Hőmérséklet-beállítások	76
Karbantartás és tisztítás	76
Szerviz	76
Termékcímke	76
Hibaelhárítás	77
Hulladékkezelés	77



Leírás

A PC többszintes hűtőberendezést az optimális termékláthatóság szellemében tervezték, keret nélküli üvegajtókkal és átlátszó végfalakkal, így maximalizálva a látóteret. A hűtőberendezés tetején és az egyes polcok alatt beépített vízszintes LED-világítást helyeztek el, a polcrendszer valamennyi szintjének egyenletes megvilágítása érdekében.

A polcok 450 mm mélyek, teljes mértékben állíthatóak és dönthető mechanizmussal rendelkeznek, hogy a termékek jobban láthatóak és könnyebben hozzáférhetőek legyenek. A termékek stabilitását elülső támaszok segítik.

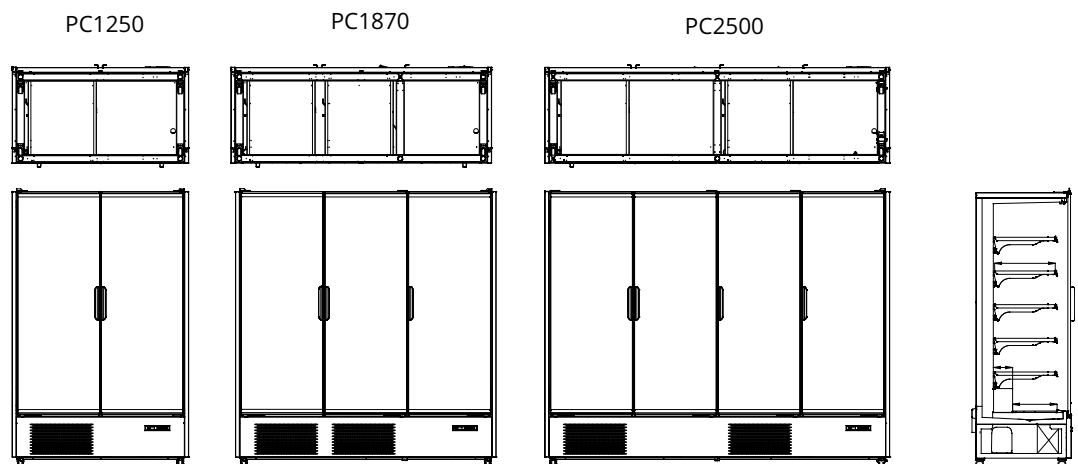
Az energiahatékonyságot szem előtt tartva tervezett PC-hűtőberendezés alacsony energiafogyasztása mellett tágas belső teret kínál. Megfelel a 3M1 hőmérsékleti osztálynak, így alkalmas hőérzékeny termékek, például csomagolt friss húsok, tejtermékek és friss termékek kihelyezésére. Ez különösen alkalmassá teszi a szupermarketekben, kisboltokban, csemegeboltokban és szendvicsezőkben való használatra.

A jelen felhasználói kézikönyv az alábbi három modellt foglalja magában: PC1250B, PC1870B és EXTRA2500CD.

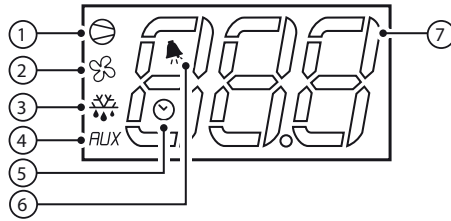
Általános termék-jellemzők

- Keret nélküli üvegajtók a kiváló termékláthatóság érdekében
- Alacsony energiafogyasztás
- Fekete belső és külső megjelenés
- Állítható polcok dönthető funkcióval
- LED-világítás minden polc alatt
- Szellőztetett hűtés a gyors lehűtés és az egyenletes hőmérséklet érdekében
- Digitális vezérlő és hőmérséklet-kijelző
- Szériafelszereltségként üveg végfalak
- Görgők és rögzítőlábak
- 33 mm-es címketartó sín polctámaszokkal

Változatok

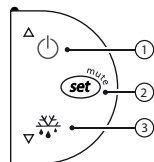


Vezérlő



Gomb	Funkció	Normál működés			Bekapcsolás
		BE	KI	Villogó fény	
1	Kompresszor	be	ki	folymatban	BE
2	Ventilátor	be	ki	folymatban	BE
3	Leolvasztás	be	ki	folymatban	BE
4	Kiegészítő kimenet			-	BE
5	Óra (valós idejű óra, RTC)	Az RTC elérhető, engedélyezve van (tEN=1), és legalább egy időzóna be van állítva.	Az RTC nem elérhető vagy nincs engedélyezve (tEN=0) vagy nincs időzóna beállítva		ON (ha az óra be van építve)
6	Riasztás	Riasztás folyamatban	Nincs folyamatban lévő riasztás	-	Nincs folyamatban lévő riasztás
7	Számjegyek	Három számjegy tizedesvesszővel és -199 és 999 közötti tartományban. Lásd a /4, /5, /6 paramétereket a megjelenített érzékelő típusát, a °C/°F értékeket és a tizedespontot illetően.			

A kezelőpanel működtetése



Gomb	Normál működés		Bekapcsolás	
	csak a gomb megnyomásával	más gombokkal együtt megnyomva		
1	3 mp-nél hosszabban: BE/KI kapcsoló	a 3-assal együtt megnyomva aktiválja/deaktiválja a folyamatos ciklust.	1 mp-ig RESET aktuális EZY-beállítás	
2	1 mp: megjeleníti/beállítja a beállított értéket - 3 mp-nél hosszabb: belép a paraméterbeállítás menübe (adja meg a 22-es jelszót) - elnémítja a hangjelzést (szirénát)	-		
3	3 mp-nél hosszabb: aktiválja/deaktiválja a leolvasztást	az 1-essel együtt megnyomva aktiválja/deaktiválja a folyamatos ciklust	1 mp-ig megjeleníti a firmware verzióját	

A beállított érték

A beállított érték megtekintése és módosítása:

- nyomja meg a SET gombot 1 mp-ig, a beállított érték villogni kezd;
- növelje vagy csökkentse az értéket az UP (fel) vagy DOWN (le) (1-es vagy 3-as a kezelőpanelen) segítségével.
- Nyomja meg a SET gombot az új érték megerősítéséhez.



Biztonsági utasítások

1. A hűtőberendezés teljes körű használatához javasolt a jelen használati utasítás átolvasása.
2. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezést ezen utasítások mentén üzemeltesse.
3. Bármilyen meghibásodás esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz.
4. Helyezze a berendezést száraz, jól szellőző helyre.
5. Tartsa a berendezést hőforrásoktól távol, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
6. Megjegyzés: minden elektromos készülék potenciális veszélyforrás.
7. Ne tároljon a hűtőszekrényben gyúlékony anyagokat, például hígítót, benzint stb.
8. Kijelentjük, hogy a termék nem tartalmaz sem azbesztet, sem CFC-t.
9. A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.

A termék R290 típusú hűtőközeget tartalmaz.

A hűtőközeg mennyisége a típusjelző táblán van feltüntetve.

Az R290 természetes, hatékony és nemzetközileg jóváhagyott hűtőközeg.

Nem károsítja az ózonréteget, és alig járul hozzá az üvegházhatáshoz.

Az R290 azonban gyúlékony, ezért kerülje a nyílt lánggal való érintkezését.

A gyúlékony hűtőközeg miatt gondoskodjon a készülék környezetében a megfelelő szellőzésről. Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás során, mert azok a hűtőrendszer szivárgását okozhatják. Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben.

A hűtő gépészeti része éles, mozgó és forró alkatrészeket tartalmazhat.

A javítást csak a terméket jól ismerő, szakképzett szakember végezheti.

(EN 60335-2-89: 2010).



Kicsomagolás és telepítés

Távolítsa el a fa raklapot és az összes csomagolóanyagot.

A hűtőberendezést vízszintesen kell elhelyezni.

A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 10 cm-nyi helyet szabadon a szekrény körül (a faltól vagy más szekrényektől).

Annak érdekében, hogy a hűtőközeg megfelelően leülepedjen a rendszerben, mozgatást követően hagyja a hűtőberendezést néhány órát állni.

Elektromos csatlakoztatás

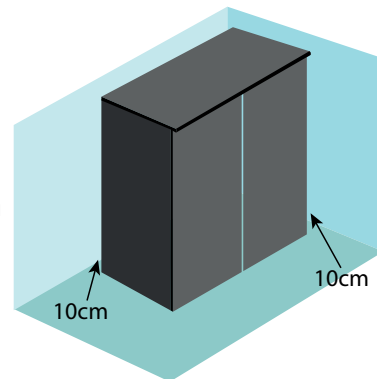
Használat előtt ellenőrizze a kábelt és a csatlakozást sérülés szempontjából. A készüléket csak biztosítékkal ellátott és megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa. Feszültség: 230 V – 16 A – 50 Hz.

A berendezés üzembe helyezése

Használat előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások szárazak és épek.

Javasoljuk továbbá, hogy az első használat előtt tisztítsa meg a hűtőberendezést.

Lásd a karbantartásról és tisztításról szóló részt.





Hőmérséklet-beállítások

Hosszabb eltarthatósági idő: A megfelelő hőmérséklet (0–5°C) jelentősen meghosszabbítja az élelmiszerek eltarthatósági idejét, csökkentve a kereskedelmi hűtőszekrényben történő romlást.

Megőrzött minőség: Az optimális hőmérséklet megőrzi az élelmiszer ízét, állagát és tápanyagtartalmát, és minimálisra csökkenti a minőségromlás miatti selejtet.

Az ételmérgezés kockázatának minimalizálása: A megfelelő alacsony hőmérséklet gátolja a káros baktériumok szaporodását, biztosítva az élelmiszerbiztonságot és csökkentve a kapcsolódó hulladék mennyiségét.

Hatékony energiafogyasztás: A megfelelő hőmérséklet biztosítja a hűtőberendezés hatékony működését.

Karbantartás és tisztítás

Tisztítsa meg a terméket puha ruhával. Használjon enyhe tisztítószeres, langyos vizet. **Ne** használjon agresszív tisztítószereket, például súrolószert, súrolószivacsot vagy klórt. **Ne** használjon vizet a elektromos alkatrészekre vagy azok közelében.

Évente legalább négyszer tisztítsa meg a kondenzátort és a kompresszorteret porszívóval és kefével.

Ha ezt a tisztítást nem végzi el, az jelentősen csökkenti a hűtő hatékonyságát. A kondenzátor a készülék ajtaja mögött található fekete rács.

Az ajtó mágneses tömítéssel van ellátva, és könnyen nyitható/zárható.

Szerviz

A hűtőrendszer hermetikusan zárt rendszer, amely nem igényel gyakori szervizellenőrzést.

Ha a szekrény nem hűl le, ellenőrizze, hogy nem áramkimaradás-e az oka.

Termékcímke

A termékcímke általában a hűtő belsejében vagy hátulján található.

A sorozatszám a gyártási dátumot jelzi. Lásd a jobb oldali nyilat.

Ebben a példában a gyártási dátum: 2023. febr. 2. A Tefcold a gyártási dátum után legalább 8 évig biztosítja a szükséges pótalkatrészeket.

TEFCOLD®				RoHS	ERC	CE
Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark						
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER				
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240			
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6			
R-600a(g)	46	FREQ.(HZ)	60			
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3			
Manufacture name: Tefcold A/S						
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg						
Serial no.:						
						
(01)06708181713880(11)230214(21)0031						

Termékcímke-minta

Gyártási dátum



Hibaelhárítás

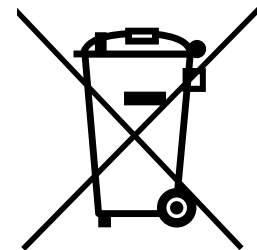
TÜNETEK	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A berendezés nem a várt módon működik	Hibás elektromos érintkezés	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat
	Gyenge áramellátás	Ellenőrizze a hálózati csatlakozást és a konnektort
	A termosztát beállítása „0” A berendezés közvetlen napfénynek van kitéve.	Állítsa a termosztátot magasabb értékre Helyezze a berendezést árnyékos helyre
	A termosztát nincs megfelelően beállítva	Állítsa a termosztátot magasabb értékre
	Eltömődött kondenzátor	Tekintse át a kézikönyvben található karbantartási utasításokat
	Eltömődött rács	Tisztítsa meg a rácsot
	Az ajtó nem záródik megfelelően	Ellenőrizze a berendezés színtezését és az ajtótömítést.
	Rossz arányban elosztott termékek vagy túlzott terhelés	Hozza egyensúlyba a termékek eloszlását a bekapcsolási utasításoknak megfelelően.
	Elektronikus hőmérséklet-szabályozóval ellátott modellek esetén ezt az E0 vagy E1 jelzi.	Húzza ki a készüléket a konnektorból. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon hivatalos szerviztechnikushoz.
	A berendezés nincs megfelelően színtezve.	Végezze el a berendezés telepítési utasításoknak megfelelő színtezését.
	Súrlódás más tárgyakkal.	Helyezze át a készüléket, és kerülje annak más tárgyakkal való érintkezését.
	A lefolyócső a lefolyótálcán kívül van.	Helyezze a tömlőt a lefolyótálcába.

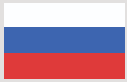
Hulladékkezelés

A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatások megelőzéséhez, amelyek a termék nem megfelelő kezelése esetén jelentkezhetnek.

Kérjük, hogy a terméket a vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.





ДИАПАЗОН РС

МНОГОЯРУСНЫЙ ОХЛАДИТЕЛЬ ДЛЯ СУПЕРМАРКЕТОВ

Руководство пользователя



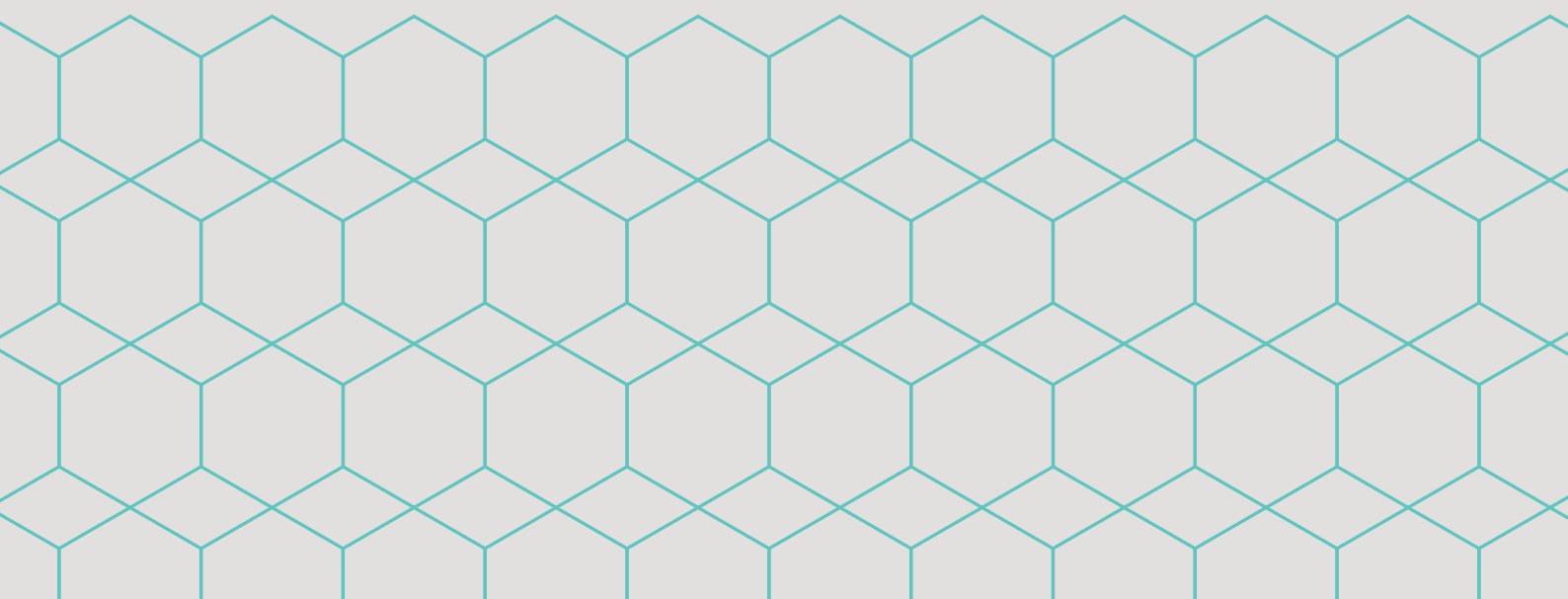
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Оглавление

Table of contents	
Описание	80
Общие характеристики продукта	80
Версии	80
Блок управления	81
Управление с помощью клавиатуры	81
Заданное значение	81
Инструкции по технике безопасности	82
Распаковка и установка	82
Подключение к источнику питания	82
Запуск аппарата	82
Настройки температуры	83
Техническое обслуживание и очистка	83
Обслуживание	83
Товарная этикетка	83
Поиск и устранение неисправностей	84
Ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации	84



Описание

Многоярусный охладитель PC разработан с акцентом на максимальную демонстрацию продукции, чтобы обеспечить наилучший обзор продукции, благодаря бескаркасным стеклянным дверям и прозрачным боковым панелям. В верхней части аппарата и под каждой полкой установлена интегрированная горизонтальная светодиодная подсветка, что обеспечивает равномерное освещение на всех уровнях.

Глубина полок составляет 450 мм, они полностью регулируемые и оснащены механизмом наклона для более эффективной презентации товара и удобства использования. В комплект входят передние элементы поддержки, обеспечивающие устойчивое положение продукции.

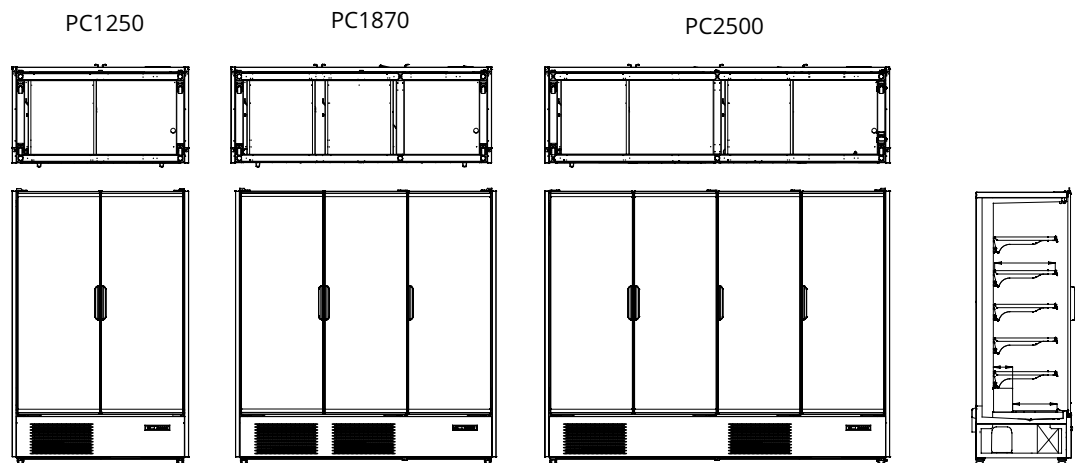
Охладитель PC разработан с учетом энергоэффективной работы, обеспечивая вместительный внутренний объем и низкое потребление энергии. Охладитель соответствует температурному классу ЗМ1, благодаря чему подходит для хранения чувствительных к температуре продуктов, включая упакованное свежее мясо, молочные изделия и свежие овощи и фрукты. Благодаря этому он отлично подходит для супермаркетов, магазинов в шаговой доступности, деликатесных отделов и сэндвич-баров.

Данное руководство пользователя предусмотрено для трех моделей: PC1250B, PC1870B и EXTRA2500CD

Общие характеристики продукта

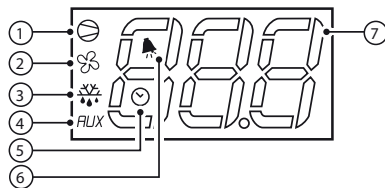
- Безрамные стеклянные дверцы обеспечивают отличную видимость товара
- Низкое потребление энергии
- Черный корпус снаружи и внутри
- Регулируемые полки с функцией наклона
- Светодиодная подсветка под каждой полкой
- Система охлаждения с вентилятором для быстрого снижения температуры и равномерного охлаждения
- Электронное управление и отображение температуры
- В стандартной комплектации — прозрачные боковые панели
- Колесики с фиксацией и устойчивые ножки
- 33 мм держатели ценников с поддерживающими элементами для полок

Версии



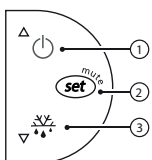


Блок управления



Кнопка	Функция	Стандартный рабочий цикл			Запуск
		Включено	Выключено	Вспышка	
1	Компрессор	включено	выключено	звонок	Включено
2	Вентилятор	включено	выключено	звонок	Включено
3	Размораживание	включено	выключено	звонок	Включено
4	Аух гнездо			-	Включено
5	Часы (ЧРВ)	Часы реального времени (ЧРВ) доступны, активированы (tEN=1); установлен как минимум один временной интервал	Часы реального времени (ЧРВ) недоступны, не активированы (tEN=0) или не установлен ни один временной интервал		Включено (если часы установлены)
6	Сигнализация	Сигнализация активирована	Сигнализация не активирована	-	Сигнализация не активирована
7	Цифровые символы	Три цифровых символа с десятичной точкой, в диапазоне от -199 до 999. Ознакомьтесь с параметрами /4, /5, /6 для настройки типа датчика, отображения значений в °C или °F и положения десятичной точки			

Управление с помощью клавиатуры



Кнопка	Стандартный рабочий цикл		Запуск	
	однократное нажатие кнопки	одновременное нажатие с другими кнопками		
1	если больше 3 сек.: переключить ВКЛ/ВЫКЛ	при одновременном нажатии с кнопкой 3 активируется/ деактивируется непрерывный цикл	-	
2	1 сек.: отображает/устанавливает заданное значение - дольше 3 сек.: вход в меню настроек (ввести пароль 22) - отключение звукового сигнала (зуммера)	-	при удержании RESET (сброс) 1 сек.: происходит сброс активного набора EZY	при одновременном нажатии клавиш 2 и 3 активируется процедура сброса параметров
3	при удерживании более 3 сек.: активируется/деактивируется разморозка	при одновременном нажатии с кнопкой 1 активируется/ деактивируется непрерывный цикл	нажмите и удерживайте 1 сек., чтобы увидеть версию программного обеспечения	

Заданное значение

Для просмотра и изменения заданной установки:

- нажмите и удерживайте SET (установка) 1 сек. — значение установки начнет мигать;
- для увеличения или уменьшения значения нажмите кнопки 1 UP (вверх) или 3 DOWN (вниз);
- Нажмите кнопку SET (установка), чтобы подтвердить новое значение.



Инструкции по технике безопасности

1. Для полноценного использования аппарата мы предлагаем ознакомиться с этим руководством по эксплуатации.
2. Пользователь обязан эксплуатировать аппарат в соответствии с предоставленными инструкциями.
3. При возникновении каких-либо неисправностей немедленно обратитесь к своему дилеру.
4. Убедитесь, что аппарат находится в сухом и проветриваемом месте.
5. Следите за тем, чтобы аппарат не находился рядом с источниками тепла и защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей.
6. Примечание: все электрические устройства могут представлять потенциальную опасность.
7. Не храните в аппарате легковоспламеняющиеся материалы, такие как растворитель, бензин и т.д.
8. Настоящим подтверждаем, что продукт не содержит асбеста и хлорфторуглеродов (ХФУ).
9. Масло в компрессоре не содержит ПХБ.

В этом продукте используется хладагент типа R290.

Количество хладагента указано на заводской табличке.

R290 — это экологически чистый, высокоэффективный хладагент, одобренный на международном уровне.

Он безопасен для озонового слоя и практически не способствует парниковому эффекту.

Однако R290 легко воспламеняется; поэтому держите его вдали от открытого огня. Поскольку хладагент является легковоспламеняющимся, обеспечьте достаточную вентиляцию вокруг аппарата. Не используйте механические устройства при размораживании, это может привести к утечке из системы охлаждения. Воздержитесь от использования любых электроприборов внутри холодильной камеры.

В машинной части охладителя могут находиться острые, подвижные и горячие детали.

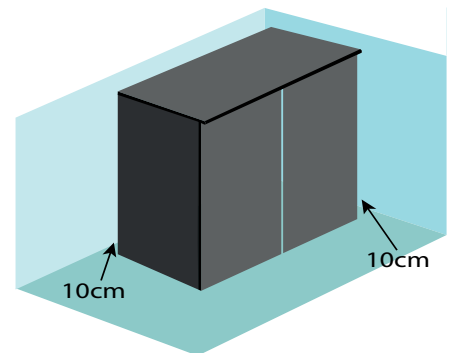
Ремонт может выполнять только квалифицированный специалист, знакомый с устройством. (EN 60335-2-89: 2010).



Распаковка и установка

Снимите деревянный поддон и все упаковочные материалы. Аппарат необходимо установить ровно. Оставьте не менее 10 см свободного пространства между аппаратом и близлежащими поверхностями (стенами или шкафчиками) для надлежащей вентиляции.

Чтобы хладагент мог равномерно распределиться в системе, дайте аппарату постоять без подключения пару часов после перемещения.



Подключение к источнику питания

Перед использованием внимательно осмотрите кабель и вилку на наличие повреждений.

Для подключения изделия используйте только розетку с предохранителем и надлежащим заземлением.

Напряжение: 230 В – 16 А – 50 Гц.

Запуск аппарата

Перед началом эксплуатации, проверьте, что электрические соединения сухие и не имеют повреждений.

Также советуем почистить аппарат перед началом его эксплуатации.

См. раздел "Техническое обслуживание и очистка".



Настройки температуры

Более длительный срок хранения: правильный температурный режим (0–5 °C) помогает сохранить продукты дольше и помогает избежать быстрой порчи продуктов в коммерческом холодильнике.

Сохранение качества: оптимальный температурный режим сохраняет вкус, текстуру и питательные вещества продуктов, снижая потери из-за ухудшения качества.

Минимизация риска пищевых отравлений: оптимальная низкая температура подавляет размножение вредных бактерий, гарантируя безопасность продуктов и уменьшая потери.

Энергоэффективность: поддержание нужной температуры способствует экономии энергии при работе холодильника.

Техническое обслуживание и очистка

Используйте мягкую ткань и смесь теплой воды и мягкого мыла для очистки изделия. **Избегайте** использования агрессивных чистящих средств, таких как губки для мытья посуды, абразивы или продукты на основе хлора. **Избегайте** попадания воды на электрические компоненты.

Используйте пылесос и щетку для очистки конденсатора и отсека компрессора минимум четыре раза в год.

Если не проводить эту очистку, эффективность работы охладителя заметно ухудшится.

Конденсатор — это черная решетка, расположенная за дверцей устройства.

Дверца оснащена магнитным уплотнителем, обеспечивающим легкое открытие и закрытие.

Обслуживание


Поскольку система охлаждения герметично закрыта, она не нуждается в сервисных проверках.

Если аппарат не охлаждается, проверьте, не отключено ли питание.

Товарная этикетка

Товарная этикетка обычно находится в охладителе или на его задней стенке.

Серийный номер указывает на дату производства. См. стрелку справа. В данном случае дата выпуска: 2 февраля 2023 года. Компания Tefcold предоставляет запасные части минимум в течение 8 лет после даты производства.

TEFCOLD®   			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	48	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0021			

Образец товарной этикетки

Дата производства

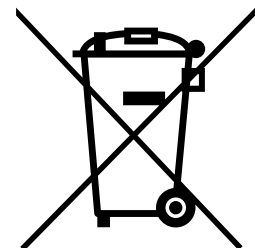


**Поиск и
устранение
неисправностей**

ПРОЯВЛЕНИЕ ЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Аппарат не функционирует должным образом	Поврежденное электрическое соединение	Убедитесь в исправности подключения к источнику питания
	Низкое качество электропитания	Проверьте подключение к источнику питания и электрическую розетку
	Термостат установлен на «0» Аппарат подвергается воздействию прямого солнечного света	Измените настройку термостата на более высокое значение Перенесите аппарат в защищенное от солнца место
	Термостат установлен неверно	Отрегулируйте настройку термостата на более высокое значение
	Конденсатор требует очистки	Ознакомьтесь с инструкциями по техническому обслуживанию, приведенными в руководстве
	Решетка требует очистки	Очистите решетку
	Дверь закрыта неплотно	Убедитесь, что аппарат стоит ровно и дверь плотно прилегает
	Продукты распределены неравномерно или аппарат перегружен	Перераспределите загрузку продуктов согласно инструкциям по запуску
	В моделях с электронным регулятором температуры появляются индикаторы E0 или E1	Выньте вилку аппарата из электросети. Если проблема не устранена, обратитесь к авторизованному специалисту по обслуживанию
	Аппарат установлен не ровно	Отрегулируйте положение аппарата согласно инструкции по установке
	Контакт с другими предметами	Переместите аппарат, избегая соприкосновения с другими предметами
Шланг слива находится вне дренажного поддона	Поместите шланг в дренажный поддон	

**Ликвидация
оборудования
в связи с
завершением
срока
эксплуатации**

Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Правильная ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации поможет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильном обращении с отходами. Утилизируйте данный аппарат согласно требованиям местного законодательства.





ŘADA PC

CHLADIČ SUPERMARKET MULTIDECK

Návod k použití



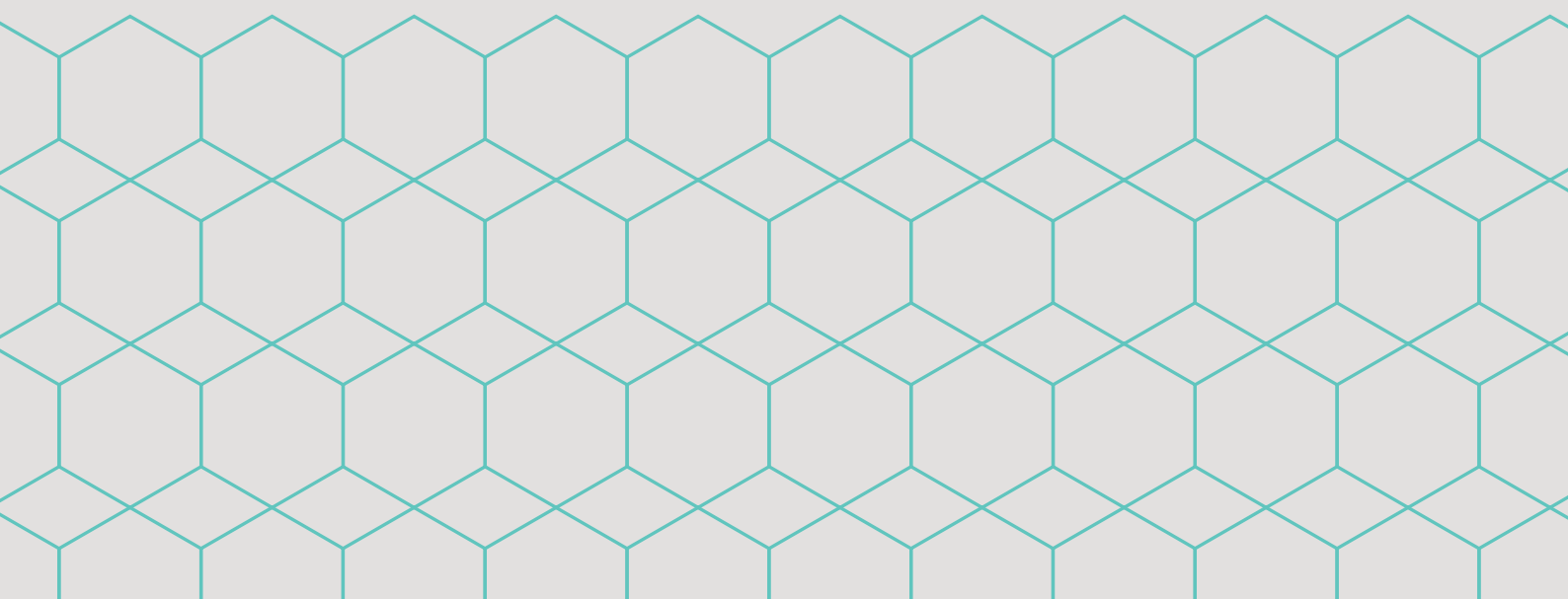
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Obsah

Popis	87
Společné vlastnosti produktu	87
Verze	87
Řídicí jednotka	88
Obsluha klávesnice	88
Nastavený bod	88
Bezpečnostní pokyny	89
Vybalení a instalace	89
Připojení do elektrické sítě	89
Uvedení skříně do provozu	89
Nastavení teploty	90
Údržba a čištění	90
Servis	90
Štítek výrobku	90
Řešení problémů	91
Likvidace	91

Popis

Vícepodlažní chladicí box pro PC je navržen tak, aby byl optimálně viditelný, a je vybaven bezrámovými skleněnými dveřmi a průhlednými koncovými stěnami, které maximalizují přímou viditelnost. Integrované horizontální LED osvětlení je umístěno v horní části skříňe a pod každou policí, aby bylo zajištěno rovnoměrné osvětlení ve všech úrovních displeje.

Police jsou hluboké 450 mm, plně nastavitelné a obsahují naklápěcí mechanismus pro lepší prezentaci a přístupnost výrobků. Přední podstavce jsou součástí balení pro zajištění stability produktu.

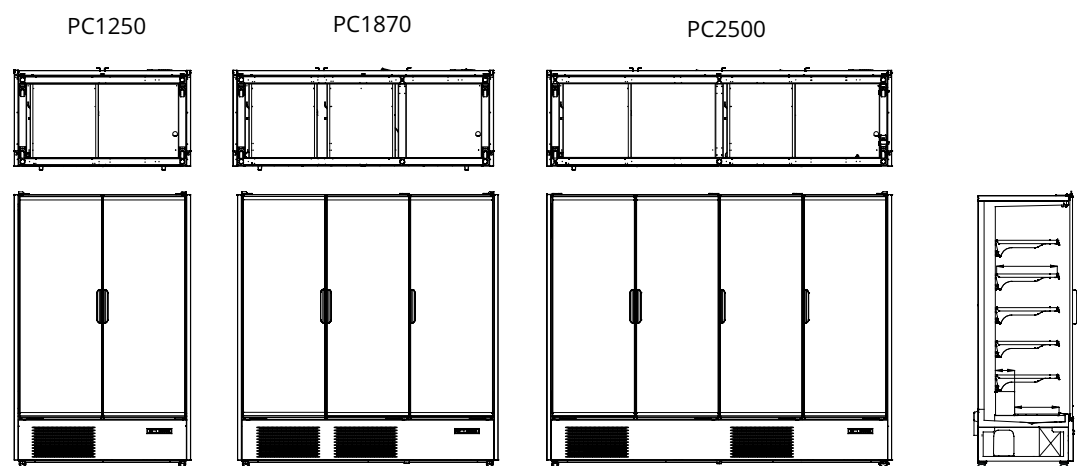
Chladič PC je navržen s ohledem na energetickou účinnost a nabízí prostorný vnitřní prostor při zachování nízké spotřeby energie. Odpovídá teplotní třídě 3M1, takže je vhodný pro vystavování položek citlivých na teplotu, jako je balené čerstvé maso, mléčné výrobky a čerstvé produkty. Díky tomu je obzvláště vhodný pro použití v supermarketech, obchodech se smíšeným zbožím, lahůdkářstvích a obchodech s bagetami.

Tato uživatelská příručka se vztahuje na tři modely: PC1250B, PC1870B a EXTRA2500CD

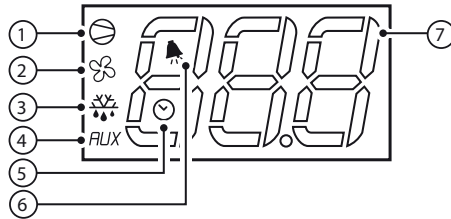
Společné vlastnosti produktu

- Bezrámové skleněné dveře pro skvělou viditelnost výrobků
- Nízká spotřeba energie
- Černý interiér a exteriér
- Nastavitelné police s funkcí naklápění
- LED světlo pod každou policí
- Chlazení s ventilací pro rychlé stažení a rovnoměrnou teplotu
- Digitální regulátor a ukazatel teploty
- Standardně prosklené čelní stěny
- Kolečka a zajišťovací nohy
- Pásky na etikety o šířce 33 mm se zahrnutými zvýšenými policemi

Verze

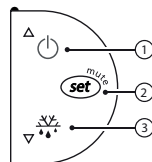


Řídicí jednotka



Tlačítko	Funkce	Normální provoz			Zahájení provozu
		Zap.	Vyp.	Světlo	
1	Kompresor	zap.	vyp.	volání	ZAP.
2	Ventilátor	zap.	vyp.	volání	ZAP.
3	Odmrazování	zap.	vyp.	volání	ZAP.
4	Pomocný výstup			-	ZAP.
5	Hodiny (RTC)	RTC je k dispozici, je povoleno (tEN=1) a je nastaveno alespoň jedno časové pásmo.	RTC není k dispozici nebo není povoleno (tEN=0) nebo není nastaveno žádné časové pásmo.		ZAP. (pokud jsou hodiny namontovány)
6	Alarm	Probíhající alarm	Žádný alarm neprobíhá	-	Žádný alarm neprobíhá
7	Číslice	Tři číslice s desetinnou čárkou a rozsahem - 199 až 999. Typ zobrazované sondy, hodnoty ve °C/°F a desetinnou čárku najdete v parametrech /4, /5, /6.			

Obsluha klávesnice



Tlačítko	Normální provoz		Zahájení provozu	
	samotné stisknutí tlačítka	stisknutí pomocí jiných tlačítek		
1	více než 3 s: ZAP./VYP.	stisknutím tlačítka 3 se aktivuje/deaktivuje nepřetržitý cyklus	-	
2	1 s: zobrazí/nastaví nastavenou hodnotu - více než 3 s: přístup do nabídky nastavení parametrů (zadejte heslo 22) - ztlumí zvukový alarm (bzučák)	-	na 1 sekundu RESETOUJTE aktuální nastavení EZY	stisknutím obou tlačítek (2 a 3) se aktivuje postup resetování parametrů
3	více než 3 s: aktivuje / deaktivuje odmrzování	stisknutím tlačítka 1 se aktivuje/deaktivuje nepřetržitý cyklus	po dobu 1 s zobrazí verzi firmwaru	

Nastavený bod

Zobrazení a úprava nastavené hodnoty:

- stiskněte NASTAVENÍ na 1 s, nastavená hodnota začne blikat;
- zvýšte nebo snižte hodnotu pomocí NAHORU nebo DOLŮ (1 nebo 3 na klávesnici)
- Novou hodnotu potvrdíte stisknutím tlačítka NASTAVENÍ.

Bezpečnostní pokyny

1. Doporučujeme přečíst si tento návod k použití pro plné využití skříně.
2. Za provoz spotřebiče v souladu s tímto návodem odpovídá uživatel.
3. V případě jakýchkoli závad se ihned obraťte na vašeho prodejce.
4. Skříňku umístěte na suché a dobře větrané místo.
5. Skříňku uchovávejte mimo dosah zdrojů vyzařujících silné teplo a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
6. Poznámka: všechna elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.
7. Ve skříňce neskladujte hořlavý materiál, jako je ředidlo, benzín, apod.
8. Prohlašujeme, že v tento výrobek neobsahuje azbest ani žádný freon.
9. Olej v kompresoru neobsahuje PCB.

Tento výrobek obsahuje chladivo typu R290.

Množství chladiva je uvedeno na výrobním štítku.

R290 je přírodní, účinné a mezinárodně schválené chladivo.

Nemá vliv na ozónovou vrstvu a téměř nepřispívá ke skleníkovému efektu.

R290 je však hořlavý, proto se vyvarujte jakéhokoli kontaktu s otevřeným ohněm.

Hořlavé chladivo vyžaduje, abyste kolem spotřebiče zajistili dobré větrání.

Při odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, protože by mohlo dojít k netěsnosti chladicího systému. V oddělení chladicího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče.

Strojní část chladiče může obsahovat ostré, pohyblivé a horké součásti.

Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný technik, který je s výrobkem obeznámen.

(EN 60335-2-89: 2010).



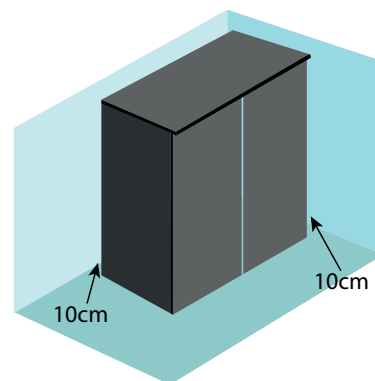
Vybalení a instalace

Odstraňte dřevěnou paletu a veškerý obalový materiál.

Skříň musí být umístěna vodorovně.

Kolem skříně (na stěně nebo v jiných skříních) ponechte alespoň 10 cm volného prostoru pro řádné větrání.

Aby se chladivo v systému řádně usadilo, nechte skříň po přemístění několik hodin stát.



Připojení do elektrické sítě

Před použitím zkontrolujte, zda kabel a zástrčka nejsou poškozené. Výrobek připojujte pouze k pojistkované a řádně uzemněné zásuvce. Napětí: 230 V - 16 A - 50 Hz.

Uvedení skříně do provozu

Před použitím se ujistěte, že jsou elektrické spoje suché a neporušené. Před prvním použitím doporučujeme skříňku vyčistit. Viz kapitola o údržbě a čištění.



Nastavení teploty

Prodloužená trvanlivost: Správná teplota (0–5 °C) výrazně prodlužuje trvanlivost potravin a omezuje jejich kažení v komerční chladničce.

Zachovaná kvalita: Optimální teplota zachovává chuť, strukturu a výživovou hodnotu potravin a minimalizuje vyhazování v důsledku ztráty kvality.

Minimální riziko otravy jídlem: Správná nízká teplota brání růstu škodlivých bakterií, zajišťuje bezpečnost potravin a snižuje množství souvisejícího odpadu.

Efektivní spotřeba energie: Správná teplota zajišťuje efektivní provoz chladničky.

Údržba a čištění

Výrobek čistěte měkkým hadříkem. Použijte vlažnou vodu s jemným mýdlem.

Nepoužívejte agresivní čisticí materiály, jako jsou drátěnky, abraziva nebo chlór. **Nepoužívejte** vodu na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti.

Kondenzátor a prostor kompresoru čistěte pomocí vysavače a tuhého kartáče nejméně čtyřikrát ročně.

Pokud se toto čištění neprovádí, výrazně se sníží účinnost chladiče.

Kondenzátor je černá mřížka umístěná za dvířky stroje.

Dvířka jsou vybavena magnetickým těsněním a snadno se otevírají/zavírají.

Servis

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje časté servisní prohlídky. Pokud skříň nechladí, zkontrolujte, zda není příčinou výpadek proudu.

Štítek výrobku

Štítek výrobku se obvykle nachází v zadní části chladicího boxu nebo na něm.

Sériové číslo udává datum výroby. Viz šipka vpravo.

V tomto příkladu je datum výroby: 2. únor, 2023 Tefcold dodává potřebné náhradní díly nejméně 8 let po datu výroby.

TEFCOLD®			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	48	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713880(11)230214(21)0031			

Vzorový štítek výrobku

Datum výroby

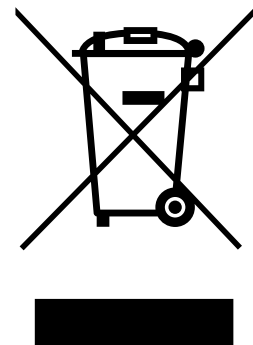


Řešení problémů

SYMPTOMY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Jednotka nefunguje podle očekávání	Vadný elektrický kontakt	Ověřte elektrická připojení
	Špatný elektrický výkon	Zkontrolujte připojení napájení a elektrickou zásuvku
	Nastavení termostatu „0“ Jednotka je vystavena přímému slunečnímu světlu	Změna nastavení termostatu na vyšší hodnotu Přemístěte jednotku do stínu.
	Termostat není správně nastaven	Nastavení termostatu na vyšší hodnotu
	Ucpaný kondenzátor	Zkontrolujte pokyny pro údržbu uvedené v příručce
	Ucpaný rošt	Vyčistěte rošt
	Dveře nejsou správně zavřené	Zkontrolujte vyrovnaní jednotky a těsnění dveří
	Špatně rozložené výrobky nebo nadměrné zatížení produkty	Přerozdělte zátěž produktu podle prvních pokynů
	U modelů s elektronickým regulátorem teploty je uvedeno E0 nebo E1	Odpojte přístroj ze zásuvky Pokud chyba přetrvává, obraťte se na autorizovaného servisního technika
	Jednotka není správně vyrovnaná	Vyrovnejte jednotku podle instalačních pokynů
	Tření o jiné předměty	Pohybujte jednotkou a zabraňte kontaktu s jinými předměty
Vypouštěcí hadice je mimo vypouštěcí vanu	Umístěte hadici do odtokové vany	

Likvidace

Použití tohoto symbolu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem. Zajistíte-li správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s tímto výrobkem. Tento výrobek recyklujte v souladu s platnými místními předpisy.





ROZSAH PC

VIACPODLAŽNÝ CHLADIACI BOX PRE SUPERMARKETY

Návod na použitie



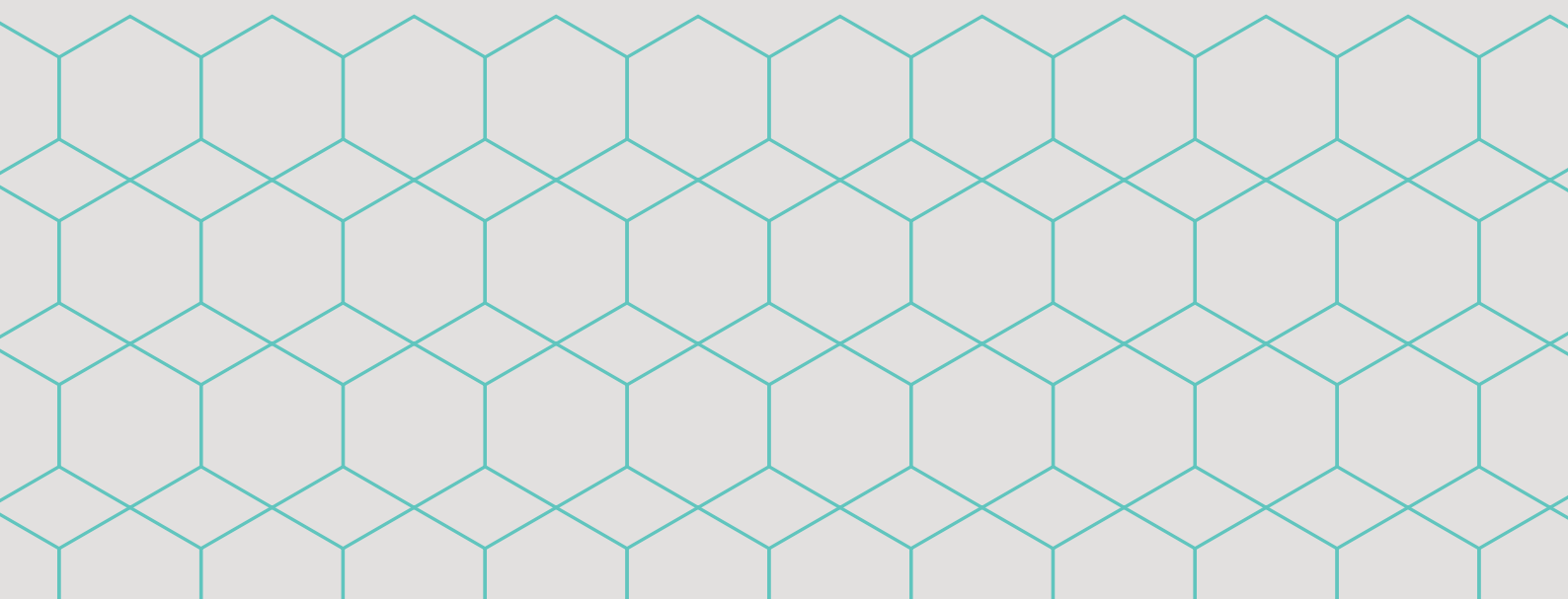
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





OBSAH

Popis.....	94
Spoločné vlastnosti produktu.....	94
Verzie	94
Ovládač	95
Ovládanie klávesnice	95
Nastavený bod.....	95
Bezpečnostné pokyny.....	96
Rozbalenie a inštalácia	96
Elektrické pripojenie	96
Zapnutie skrine	96
Nastavenie teploty.....	97
Údržba a čistenie.....	97
Použitie.....	97
Štítok výrobku	97
Odstraňovanie problémov	98
Likvidácia	98

Popis

Viacpodlažný chladič PC je navrhnutý tak, aby boli produkty optimálne viditeľné, má bezrámové sklenené dvere a priehľadné čelné steny pre maximalizáciu priamej viditeľnosti. Integrované horizontálne LED osvetlenie je umiestnené v hornej časti skrinky aj pod každou policou, aby sa zabezpečilo rovnomerné osvetlenie na všetkých úrovniach displeja.

Police majú hĺbku 450 mm, sú plne nastaviteľné a obsahujú naklápací mechanizmus na zlepšenie prezentácie a dostupnosti výrobkov. Predné stúpačky sú súčasťou balenia na podporu stability výrobku.

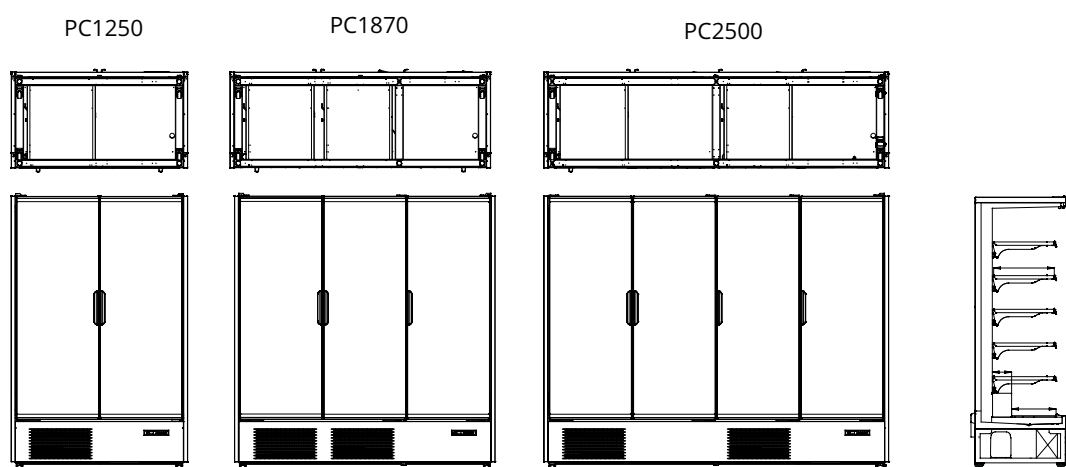
Chladič PC je navrhnutý s ohľadom na energetickú účinnosť a ponúka priestraný interiér pri zachovaní nízkej spotreby energie. Vyhovuje teplotnej triede 3M1, takže je vhodný na vystavovanie predmetov citlivých na teplotu, ako sú balené čerstvé mäso, mliečne výrobky a čerstvé produkty. Vďaka tomu je obzvlášť vhodný na použitie v supermarketoch, obchodoch so zmiešaným tovarom, lahôdkach a predajniach sendvičov.

Táto používateľská príručka sa vzťahuje na tri modely PC1250B, PC1870B a EXTRA2500CD

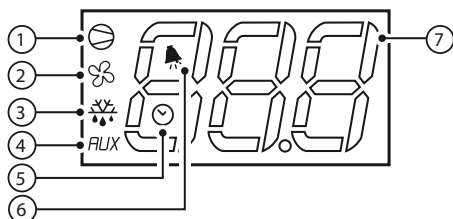
Spoločné vlastnosti produktu

- Bezrámové sklenené dvere pre skvelú viditeľnosť výrobkov
- Nízka spotreba energie
- Čierny interiér a exteriér
- Nastaviteľné police s funkciou naklápania
- LED svetlo pod každou policou
- Ventilované chladenie na rýchle stiahnutie a rovnomernú teplotu
- Digitálny regulátor a zobrazenie teploty
- Sklenené čelné steny ako štandard
- Kolieska a aretačné nožičky
- 33 mm lišty na lístky so stúpačkami na police sú súčasťou dodávky

Verzie

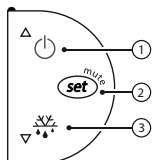


Ovládač



Tlačidlo	Funkcia	Normálna prevádzka			Spustenie prevádzky
		Zap	Vyp	Blikanie	
1	Kompresor	zap	vyp	zavolať	Zap
2	Ventilátor	zap	vyp	zavolať	Zap
3	Odmrazovanie	zap	vyp	zavolať	Zap
4	Pomocný výstup			-	Zap
5	Hodiny (RTC)	RTC je k dispozícii, povolený (tEN=1) a je nastavené aspoň jedno časové pásmo	RTC nie je k dispozícii alebo nie je povolené (tEN=0) alebo nie je nastavené žiadne časové pásmo		ZAP (ak sú hodiny namontované)
6	Alarm	Prebiehajúci alarm	Žiadny alarm neprebíha	-	Žiadny alarm neprebíha
7	Číslice	Tri číslice s desatinnou čiarkou a rozsah -199 až 999. Typ zobrazovanej sondy, hodnoty v °C/°F a desatinnú čiarku nájdete v parametroch /4, /5, /6			

Ovládanie klávesnice



Tlačidlo	Normálna prevádzka		Spustenie prevádzky	
	samotné stlačenie tlačidla	stlačenie pomocou iných tlačidiel		
1	viac ako 3 s: ZAP/VYP	stlačením tlačidla 3 sa aktivuje/deaktivuje nepretržitý cyklus	-	
2	1 s: zobrazí/nastaví nastavenú hodnotu - viac ako 3 s: prístup do ponuky nastavenia parametrov (zadajte heslo 22) - vypne zvukový alarm (bzučiak)	-	po dobu 1s RESET aktuálneho nastavenia EZY	spoločným stlačením (2 a 3) aktivujete postup resetovania parametrov
3	viac ako 3 s: aktivuje/deaktivuje odmrázovanie	stlačenie spolu s 1 aktivuje/deaktivuje nepretržitý cyklus	na 1 s zobrazí verziu firmvéru	

Nastavený bod

Zobrazenie a úprava nastavenej hodnoty:

- stlačte SET na 1s, nastavená hodnota začne blikať;
- zvýšiť alebo znížiť hodnotu pomocou HORE alebo DOLE; (1 alebo 3 na klávesnici)
- Stlačením tlačidla SET potvrdíte novú hodnotu.

Bezpečnostné pokyny

1. Aby ste mohli skriňu naplno využívať, odporúčame prečítať si tento návod na použitie.
2. Používateľ je zodpovedný za prevádzku spotrebiča v súlade s týmto návodom.
3. V prípade akýchkoľvek porúch okamžite kontaktujte svojho predajcu.
4. Skriňu umiestnite na suché a vetrané miesto.
5. Skriňu uchovávajte mimo zdrojov vyžarujúcich teplo a nevystavujte ju priamemu slnečnému žiareniu.
6. Poznámka: všetky elektrické zariadenia sú zdrojom potenciálneho nebezpečenstva.
7. V skrini neskladujte horľavý materiál, ako je riedidlo, benzín atď.
8. Vyhlasujeme, že v tomto výrobku nie je použitý azbest ani žiadny freón.
9. Olej v kompresore neobsahuje PCB.

Tento výrobok obsahuje chladivo typu R290.

Množstvo chladiva je uvedené na typovom štítku.

R290 je prírodné, účinné a medzinárodne schválené chladivo.

Nemá vplyv na ozónovú vrstvu a takmer vôbec neprispieva k skleníkovému efektu.

R290 je však horľavý, preto sa vyhnite akémukoľvek kontaktu s otvoreným ohňom.

Horľavé chladivo si vyžaduje, aby ste okolo spotrebiča zabezpečili dobré vetranie. Pri odmrazovaní nepoužívajte mechanické zariadenia, pretože to môže spôsobiť netesnosť chladiaceho systému. V chladiacom priestore nepoužívajte elektrické spotrebiče.

Strojová časť chladiča môže obsahovať ostré, pohyblivé a horúce súčasti.

Opravy by mal vykonávať len kvalifikovaný technik, ktorý je oboznámený s výrobkom.

(EN 60335-2-89: 2010).



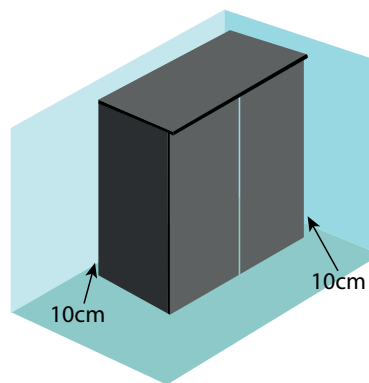
Rozbalenie a inštalácia

Odstráňte drevenú paletu a všetok obalový materiál.

Skrinka musí byť umiestnená vodorovne.

Okolo skrine (stena alebo iné skrine) nechajte aspoň 10 cm voľného priestoru na správne vetranie.

Aby sa chladivo v systéme správne usadilo, nechajte skriňu po premiestnení niekoľko hodín stáť.



Elektrické pripojenie

Pred použitím skontrolujte, či kábel a zástrčka nie sú poškodené. Výrobok pripájajte len do poistenej a správne uzemnenej zásuvky. Napätie: 230 V - 16 A - 50 Hz.

Zapnutie skrine

Pred použitím sa uistite, že sú elektrické spoje suché a neporušené. Pred prvým použitím tiež odporúčame skriňu vyčistiť. Pozrite si časť o údržbe a čistení.

Nastavenie teploty

Predĺžená trvanlivosť: Správna teplota (0-5 °C) výrazne predĺžuje trvanlivosť potravín a znižuje ich kazenie v komerčnej chladničke.

Zachovaná kvalita: Optimálna teplota zachováva chuť, štruktúru a výživovú hodnotu potravín a minimalizuje výpadky spôsobené stratou kvality.

Minimalizované riziko otravy jedlom: Správne nízka teplota zabraňuje rastu škodlivých baktérií, čím sa zabezpečuje bezpečnosť potravín a znižuje sa množstvo odpadu.

Efektívna spotreba energie: Správna teplota zabezpečuje efektívnu prevádzku chladničky.

Údržba a čistenie

Výrobok čistite mäkkou handričkou. Používajte vlažnú vodu s jemným mydlom.

Nepoužívajte agresívne čistiace materiály, ako sú drhnuce podložky, abrazíva alebo chlór. **Nepoužívajte** vodu na elektrické komponenty alebo v ich blízkosti.

Kondenzátor a priestor kompresora čistite pomocou vysávača a kefy aspoň štyrikrát ročne.

Ak sa toto čistenie nevykoná, výrazne sa zníži účinnosť chladiča.

Kondenzátor je čierna mriežka umiestnená za dvierkami stroja.

Dvere sú vybavené magnetickým tesnením a ľahko sa otvárajú/zatvárajú.

Použitie

Chladiaci systém je hermeticky uzavretý systém, ktorý si nevyžaduje časté servisné prehliadky.

Ak sa skriňa nechladí, skontrolujte, či je príčinou výpadok prúdu.

Štítok výrobku

Štítok výrobku sa zvyčajne nachádza v chladničke alebo na jej zadnej strane.

Sériové číslo označuje dátum výroby. Viz šípka vpravo.

V tomto príklade je dátum výroby: 2. február, 2023. Tefcold dodáva potrebné náhradné diely minimálne 8 rokov po dátume výroby.

TEFCOLD [®]    			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold AS			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Vzorový štítok výrobku

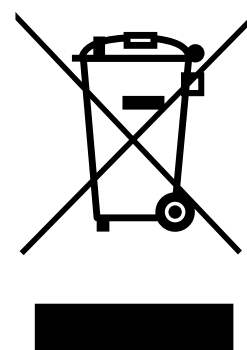
↑
Dátum výroby

Odstraňovanie problémov

SYMPTÓMY	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Jednotka nefunguje podľa očakávania	Chybný elektrický kontakt	Overenie elektrických pripojení
	Slabá elektrická energia	Skontrolujte pripojenie napájania a elektrickú zásuvku
	Nastavenie termostatu "0" Jednotka je vystavená priamemu slnečnému svetlu	Zmena nastavenia termostatu na vyššiu hodnotu Premiestnite jednotku do oblasti s tieňom
	Termostat nie je správne nastavený	Nastavenie termostatu na vyššiu hodnotu
	Upchatý kondenzátor	Skontrolujte pokyny na údržbu uvedené v príručke
	Zablokovaná mriežka	Vyčistite mriežku
	Dvere nie sú správne zatvorené	Skontrolujte vyrovnanie jednotky a tesnenie dverí
	Zle rozložené produkty alebo nadmerné množstvo produktov	Rozložte množstvo produktu podľa pokynov na spustenie
	Pre modely s elektronickým regulátorom teploty označuje E0 alebo E1	Odpojte prístroj zo zásuvky. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na autorizovaného servisného technika
	Jednotka nie je správne vyrovnaná	Vyrovnajete jednotku podľa pokynov na inštaláciu
	Trenie o iné predmety	Presuňte jednotku a zabráňte kontaktu s inými predmetmi
Vypúšťacia hadica je mimo odtokovej misky	Umiestnite hadicu do odtokovej misky	

Likvidácia

Použitie tohto symbolu znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predísť možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohlo spôsobiť nevhodné nakladanie s týmto výrobkom. Tento výrobok recyklujte v súlade s platnými miestnymi predpismi.





GAMA PC

VITRINĂ FRIGORIFICĂ SUPRAETAJATĂ PENTRU SUPERMARKET

Manual de utilizare



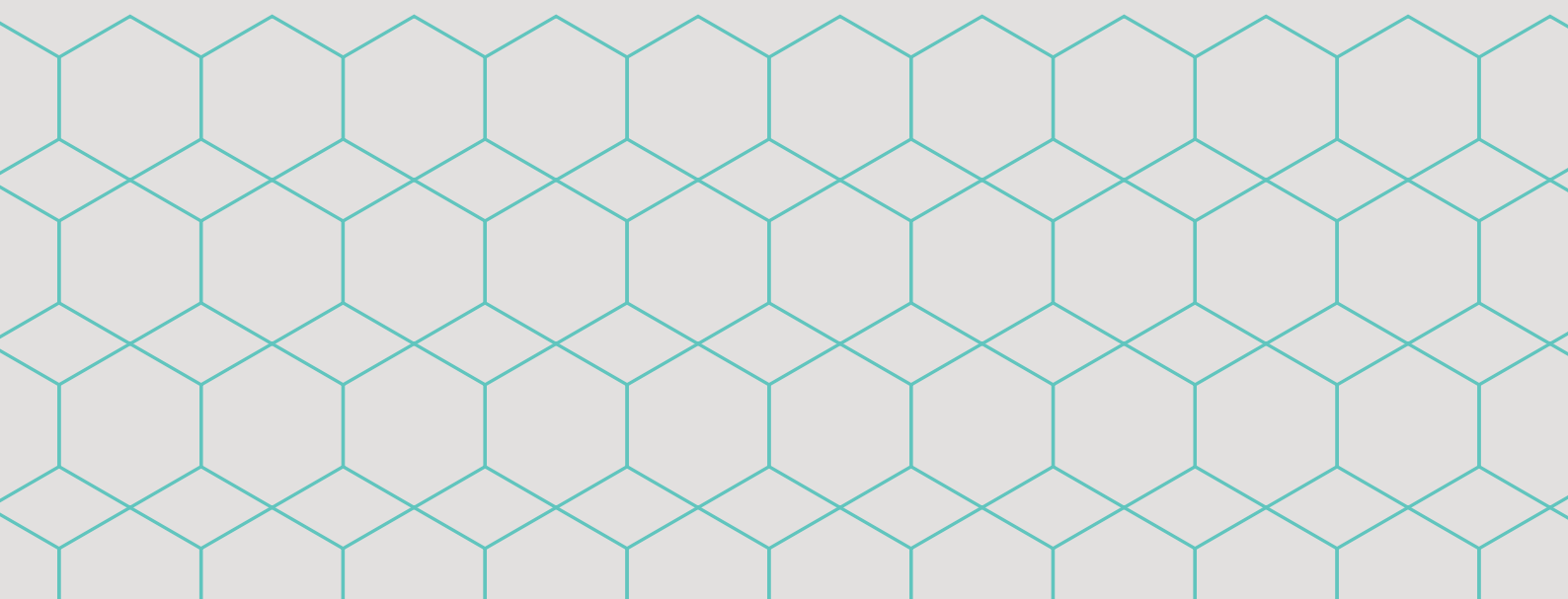
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Cuprins

Descriere	101
Caracteristici comune ale produselor	101
Versiuni	101
Tablou de comandă	102
Utilizare tastatură	102
Punct de referință	102
Instrucțiuni de siguranță	103
Despachetare și instalare	103
Conexiune electrică	103
Pornire aparat	103
Setări de temperatură	104
Întreținere și curățare	104
Service	104
Etichetă produs	104
Depanare	105
Reciclare	105



Descriere

Vitrina frigorifică supraetajată PC este proiectată pentru o vizibilitate optimă a produselor, cu uși din sticlă fără ramă și panouri laterale transparente pentru a maximiza linia de vizibilitate. Iluminatul orizontal integrat cu LED-uri este poziționat atât în partea superioară a dulapului, cât și sub fiecare raft, pentru a asigura o iluminare uniformă la toate nivelurile de prezentare.

Rafturile au o adâncime de 450 mm, sunt complet reglabile și includ un mecanism de înclinare pentru a îmbunătăți prezentarea și accesibilitatea produselor. Treptele frontale sunt incluse pentru a susține stabilitatea produselor.

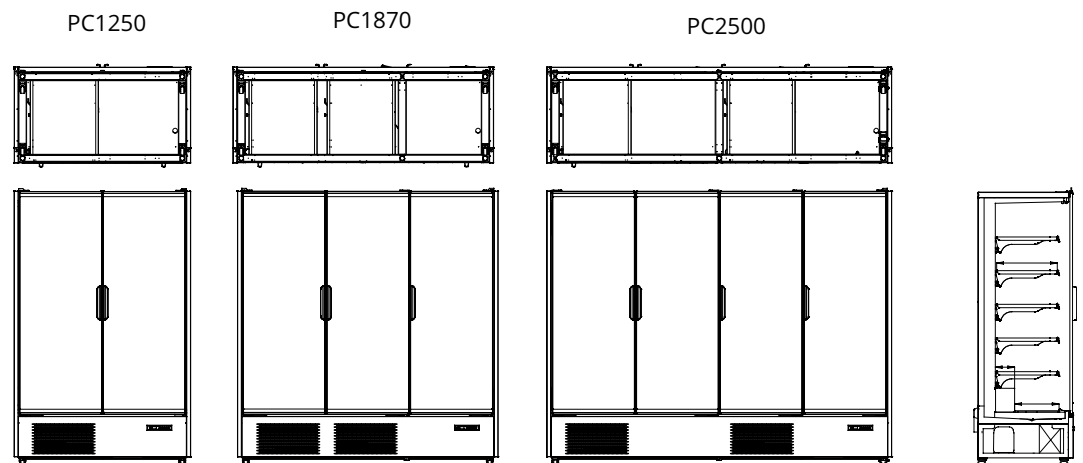
Proiectat pentru eficiență energetică, vitrina frigorifică PC oferă un interior spațios, menținând în același timp un consum redus de energie. Aceasta corespunde clasei de temperatură 3M1, fiind potrivită pentru afișarea articolelor sensibile la temperatură, cum ar fi carnea proaspăt ambalată, produsele lactate și produsele proaspete. Acest lucru o face deosebit de potrivită pentru utilizarea în supermarketuri, magazine de proximitate, băcăni și chioșcuri cu sandvișuri.

Acest manual de utilizare include cele trei modele PC1250B, PC1870B și EXTRA2500CD.

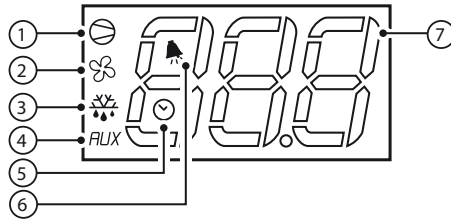
Caracteristici comune ale produselor

- Uși din sticlă fără ramă pentru o vizibilitate excelentă a produselor
- Consum redus de energie
- Interior și exterior negru
- Rafturi reglabile cu funcție de înclinare
- Lumină LED sub fiecare raft
- Refrigerare ventilată pentru a diminua rapid și uniform temperatura
- Tablou de comandă și afișaj digital al temperaturii
- Panouri laterale standard din sticlă
- Rotițe și picioare de blocare
- Benzi de 33 mm pentru prețuri cu suporturi pentru rafturi incluse

Versiuni

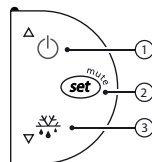


Tablou de comandă



Buton	Funcție	Funcționare normală			Pornit
		ON	OFF	Flash	
1	Compresor	on	off	apel	ON
2	Ventilator	on	off	apel	ON
3	Dezghetare	on	off	apel	ON
4	Tensiune de ieșire aux.			-	ON
5	Ceas (RTC)	RTC disponibil, activat (tEN=1) și cel puțin un interval de timp a fost setat	RTC nu este disponibil sau nu este activat (tEN=0) sau niciun interval de timp nu a fost setat		ON (dacă ceasul este setat)
6	Alarmă	Alarmă setată	Nicio alarmă setată	-	Nicio alarmă setată
7	Cifre	Trei cifre cu virgulă cu un interval de la -199 la 999. Consultați parametrii /4, /5, /6 pentru valorile afișate exprimate în °C/°F și cu zecimale			

Utilizare tastatură



Buton	Funcționare normală		Pornit	
	Buton apăsat singur	Buton apăsat concomitent cu altele		
1	Mai mult de 3 secunde: comutator ON/OFF	Apăsat împreună cu 3 activează/dezactivează ciclul continuu	-	
2	1 secundă: afișează/setează punctul de referință - mai mult de 3 secunde: accesează meniul de setare a parametrilor (introduceți parola 22) - dezactivează alarma sonoră (buzzer)	-	Apăsat timp de 1 secundă, resetează parametrii EZY actuali	Apăsat concomitent (2 și 3), activează procedura de resetare a parametrilor
3	Mai mult de 3 secunde: activează/dezactivează dezghetarea	Apăsat concomitent cu 1, activează/dezactivează ciclul continuu	Apăsat timp de 1 secundă, afișează versiunea din fabrică	

Punct de referință

Pentru a vizualiza și modifica punctul de referință:

- Apăsați SET timp de 1 secundă, iar valoarea setată va începe să pâlpâie;
- Măriți sau micșorați valoarea folosind UP sau DOWN (1 sau 3 pe tastatură);
- Apăsați SET pentru a confirma noua valoare.

Instrucțiuni de siguranță

1. Pentru a utiliza produsul la capacitate sa maximală, vă recomandăm să citiți acest manual de instrucțiuni.
2. Utilizatorul are responsabilitatea de a utiliza aparatul în conformitate cu aceste instrucțiuni.
3. Contactați imediat distribuitorul în cazul oricărei defecțiuni.
4. Așezați dulapul într-un loc uscat și aerisit.
5. Țineți dulapul departe de sursele care emit căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
6. Notă: Toate dispozitivele electrice sunt surse de pericol potențial.
7. Nu depozitați materiale inflamabile, cum ar fi diluant pentru vopsele, benzină etc. în dulap.
8. Declarăm că acest produs nu include nici azbest, nici CFC.
9. Uleiul din compresor nu conține PCB.

Acest produs conține agent frigorific, tip R290.

Cantitatea de agent frigorific este indicată pe placa de identificare.

R290 este un agent frigorific natural, eficient și aprobat la nivel internațional.

Nu afectează stratul de ozon și contribuie foarte puțin la efectul de seră.

R290 este totuși inflamabil, deci evitați orice contact cu focul deschis.

Agentul frigorific inflamabil necesită asigurarea unei bune aerisiri în jurul aparatului. Nu utilizați dispozitive mecanice la dezghețare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri ale sistemului de răcire. Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare frigorifică.

Partea mecanică a vitrinei poate conține componente ascuțite, în mișcare și fierbinți.

Reparațiile se efectuează numai de către un tehnician calificat care este familiarizat cu produsul.

(EN 60335-2-89: 2010).

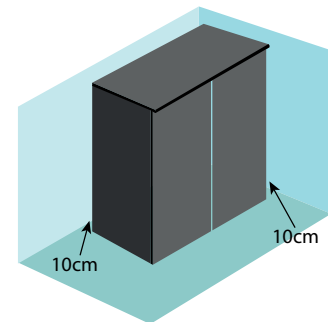


Despachetare și instalare

Îndepărtați paletul de lemn și toate ambalajele.

Dulapul trebuie să fie amplasat la nivel. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul dulapului (raportat la perete sau alte dulapuri) pentru o aerisire corespunzătoare.

Pentru a permite agentului frigorific să se așeze corect în sistem, lăsați dulapul să stea câteva ore după mutarea sa.



Conexiune electrică

Înainte de utilizare, verificați eventuale deteriorări ale cablului și ștecherului. Conectați produsul numai la o priză cu siguranțe fuzibile care este împământată corespunzător.

Tensiune: 230 V - 16A - 50Hz.

Pornire aparat

Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate conexiunile electrice sunt uscate și intacte.

De asemenea, vă recomandăm să curățați dulapul înainte de prima utilizare. Consultați secțiunea privind întreținerea și curățarea.



Setări de temperatură

Prelungirea termenului de valabilitate: Temperatura corectă (0-5°C) prelungeste semnificativ termenul de valabilitate al alimentelor, reducând risipa dintr-un frigider comercial.

Păstrarea calității: Temperatura optimă menține gustul, textura și proprietățile nutritive ale alimentelor, reducând risipa cauzată de pierderea calității.

Risc redus de toxiinfecție alimentară: Temperatura scăzută adecvată împiedică dezvoltarea bacteriilor dăunătoare, asigurând siguranța alimentelor și reducând risipa aferentă.

Consum eficient de energie: Temperatura corectă asigură funcționarea eficientă a frigiderului.

Întreținere și curățare

Curățați produsul cu o cârpă moale. Utilizați apă caldută cu săpun neabraziv.

Nu utilizați materiale de curățare agresive, cum ar fi bureții spiralați, materiale abrazive sau clor. **Nu** utilizați apă pe sau în apropierea componentelor electrice.

Curățați condensatorul și compartimentul compresorului folosind un aspirator și o perie de cel puțin patru ori pe an.

Dacă această curățare nu este efectuată, eficiența vitrinei se va reduce semnificativ.

Condensatorul este grătarul negru situat în spatele ușii aparatului.

Ușa este echipată cu o garnitură magnetică fiind ușor de deschis/închis.

Service

Sistemul de răcire este un sistem închis ermetic care nu necesită inspecții de service frecvente.

Dacă dulapul nu se răcește, verificați o eventuală întrerupere de curent.


Etichetă produs

Eticheta produsului se găsește de obicei în interiorul sau pe partea din spate a vitrinei.

Numărul de serie indică data fabricației. A se vedea săgeata din dreapta.

În acest exemplu, data fabricației este 2 februarie 2023. Tefcold livrează piesele de schimb necesare cel puțin 8 ani de la data fabricației.

TEFCOLD®			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g)	46	FREQ.(HZ)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Exemplu de etichetă de produs  **Data fabricației**

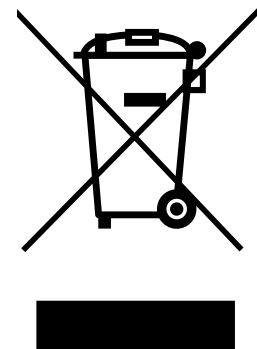


Depanare

SIMPTOME	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Unitatea nu funcționează conform așteptărilor	Contact electric defect	Verificați conexiunile electrice
	Putere electrică slabă	Verificați cablul de alimentare și priza electrică
	Setarea termostatului la "0" Unitatea este expusă la lumina directă a soarelui	Modificați setarea termostatului la o valoare mai mare Mutați unitatea într-o zonă la umbră
	Termostatul nu este reglat corespunzător	Reglați termostatul la o valoare mai mare
	Condensator înfundat	Recitiți instrucțiunile de întreținere enumerate în manual
	Grătar blocat	Curățați grătarul
	Ușa nu este închisă corespunzător	Verificați dacă unitatea stă drept și ușa este închisă etanș
	Produse incorect distribuite sau încărcare excesivă a produselor	Redistribuiți încărcătura de produse în conformitate cu instrucțiunile de pornire
	Modelele cu regulator electronic de temperatură indică E0 sau E1	Deconectați unitatea de la priză. Dacă eroarea continuă, contactați un tehnician de service autorizat
	Unitatea nu stă drept	Îndreptați unitatea în conformitate cu instrucțiunile de instalare
	Frecare cu alte obiecte	Mutați unitatea și evitați contactul cu alte obiecte
Furtunul de scurgere este în afara vasului de scurgere	Puneți furtunul în vasul de scurgere	

Reciclare

Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer.
Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs.
Vă rugăm să reciclați acest produs în conformitate cu reglementările locale aplicabile.





RASPON ZA OSOBNA RAČUNALA VIŠEKATNI HLADNJAK ZA SUPERMARKETE

Korisnički priručnik



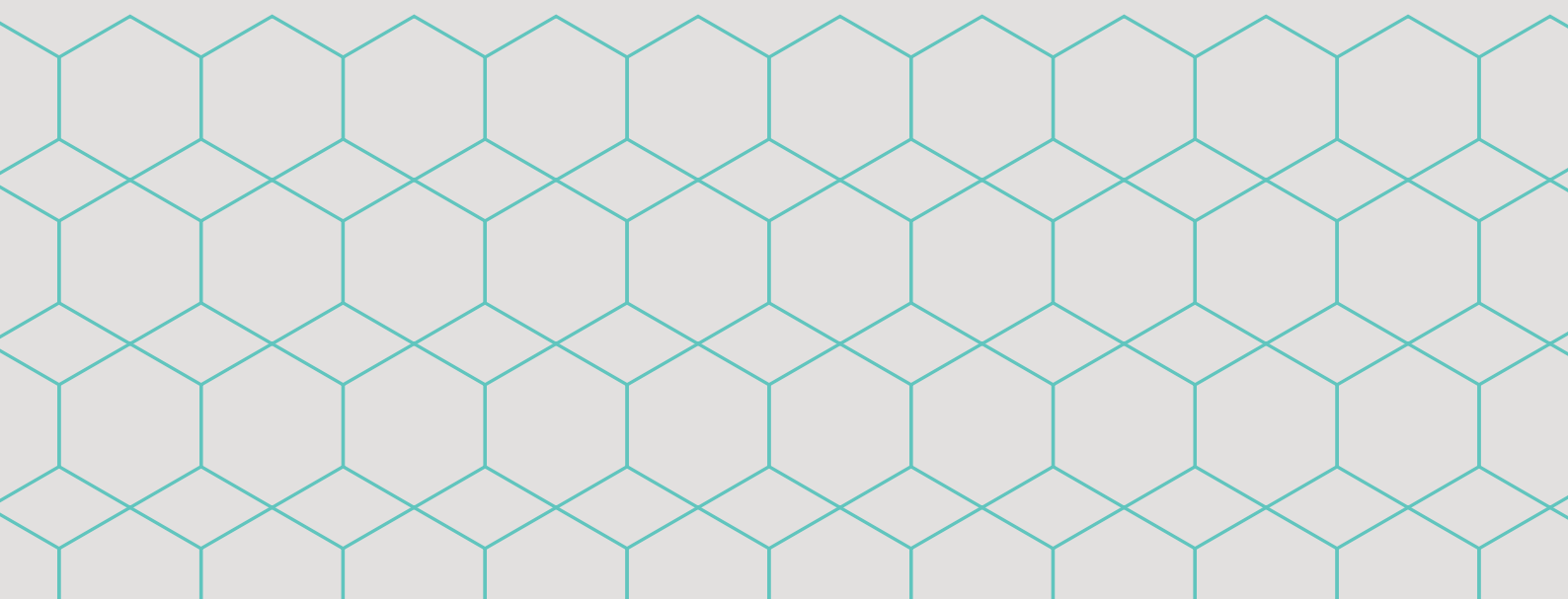
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Sadržaj

Opis	108
Uobičajene značajke proizvoda	108
Verzije	108
Kontroler	109
Rad s tipkovnicom	109
Zadana vrijednost	109
Sigurnosne upute	110
Raspakiranje i instalacija	110
Električni priključak	110
Pokrenite ormarić	110
Postavke temperature	111
Održavanje i čišćenje	111
Održavanje	111
Oznaka proizvoda	111
Rješavanje problema	112
Odlaganje	112

Opis

Višeslojni hladnjak za računalo projektiran je za optimalnu vidljivost proizvoda, s vratima bez okvira i prozirnim završnim stijenkama za maksimalnu vidljivost. Integrirana vodoravna LED rasvjeta postavljena je i na vrhu ormarića i ispod svake police, kako bi se osiguralo ravnomjerno osvjetljenje na svim razinama izlaganja.

Police su duboke 450 mm, potpuno podesive i uključuju mehanizam za naginjanje za bolju prezentaciju i pristup proizvodima. Prednji podizači su uključeni kako bi se podržala stabilnost proizvoda.

Dizajniran s energetsom učinkovitošću na umu, hladnjak za računalo nudi prostranu unutrašnjost uz održavanje niske potrošnje energije. Odgovara temperaturnoj klasi 3M1, što ga čini prikladnim za izlaganje temperaturno osjetljivih predmeta poput pakiranog svježeg mesa, mliječnih proizvoda i svježih proizvoda. Zbog toga je posebno prikladan za upotrebu u supermarketima, trgovinama mješovitom robom, delikatesama i prodavaonicama sendviča.

Ovaj korisnički priručnik pokriva tri modela PC1250B, PC1870B i EXTRA2500CD

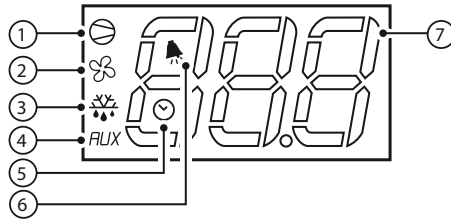
Uobičajene značajke proizvoda

- Staklena vrata bez okvira za izvrsnu vidljivost proizvoda
- Niska potrošnja energije
- Crna unutrašnjost i vanjšina
- Podesive police s funkcijom naginjanja
- LED svjetlo ispod svake police
- Ventilirano hlađenje za brzo snižavanje i ujednačavanje temperature
- Digitalni kontroler i prikaz temperature
- Staklene završne stijenke kao standard
- Kotačići i nožice s mogućnošću zaključavanja
- Trake za karte od 33 mm s uključenim podizačima polica

Verzije

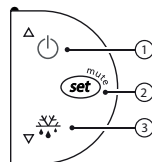


Kontroler



Gumb	Funkcija	Normalan rad			Pokretanje
		UKLJUČENO	ISKLJUČENO	Bljesak	
1	Kompresor	uključeno	isključeno	poziv	UKLJUČENO
2	Ventilator	uključeno	isključeno	poziv	UKLJUČENO
3	Odmrzavanje	uključeno	isključeno	poziv	UKLJUČENO
4	Pomoćni izlaz			-	UKLJUČENO
5	Sat (RTC)	RTC dostupan, omogućen (tEN=1) i postavljen je barem jedan vremenski pojas	RTC nije dostupan ili nije omogućen (tEN=0) ili nije postavljen vremenski pojas		UKLJUČENO (ako je ugrađen sat)
6	Alarm	Alarm u tijeku	Nema aktivnog alarma	-	Nema aktivnog alarma
7	Znamenke	Tri znamenke s decimalnom točkom i rasponom od -199 do 999. Pogledajte parametre /4, /5, /6 za prikazanu vrstu sonde, vrijednosti u °C/°F i decimalnu točku			

Rad s tipkovnicom



Gumb	Normalan rad		Pokretanje	
	samo pritiskom na gumb	pritisnjanje s drugim gumbima		
1	više od 3 s: UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE	pritisnuto zajedno s 3 aktivira/deaktivira kontinuirani ciklus	-	
2	1 s: prikazuje/postavlja zadanu vrijednost - više od 3 s: pristupa izborniku za podešavanje parametara (unesite lozinku 22) - isključuje zvuk zvučnog alarma (zujalice)	-	za 1 s PONOVRNO POSTAVLJANJE trenutačnih EZY postavki	pritisnuti zajedno (2 i 3) aktiviraju postupak ponovnog postavljanja parametara
3	više od 3 s: aktivira/deaktivira odmrzavanje	pritisnuto zajedno s 1 aktivira/deaktivira kontinuirani ciklus	1 s prikazuje verziju firmwarea	

Zadana vrijednost

Za pregled i izmjenu zadane vrijednosti:

- pritisnite SET 1 sekundu, postavljena vrijednost će početi treptati;
- povećajte ili smanjite vrijednost pomoću tipki GORE ili DOLJE; (1 ili 3 na tipkovnici)
- Pritisnite SET za potvrdu nove vrijednosti.

Sigurnosne upute

1. Za potpunu upotrebu ormarića preporučujemo da pročitate ovaj priručnik s uputama.
2. Korisnik je odgovoran za korištenje uređaja u skladu s ovim uputama.
3. U slučaju bilo kakvih kvarova odmah se obratite prodavaču.
4. Ormarić postavite na suho i ventilirano mjesto.
5. Držite ormarić dalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnoj sunčevoj svjetlosti.
6. Napomena: svi su električni uređaji izvori potencijalne opasnosti.
7. U ormariću ne pohranjujte zapaljive materijale poput razrjeđivača boje, benzina itd.
8. Izjavljujemo da se u ovom proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC.
9. Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.

Ovaj proizvod sadrži rashladno sredstvo tipa R290.

Količina rashladnog sredstva navedena je na natpisnoj pločici. R290 je prirodno, učinkovito i međunarodno odobreno rashladno sredstvo. Ne utječe na ozonski omotač i jedva doprinosi efektu staklenika. R290 je zapaljiv, stoga izbjegavajte svaki kontakt s otvorenim plamenom. Zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva da oko uređaja osigurate dobru ventilaciju. Ne koristite mehaničke uređaje prilikom odmrzavanja, jer to može uzrokovati curenje sustava za hlađenje. Ne koristite električne uređaje unutar rashladnog odjeljka.

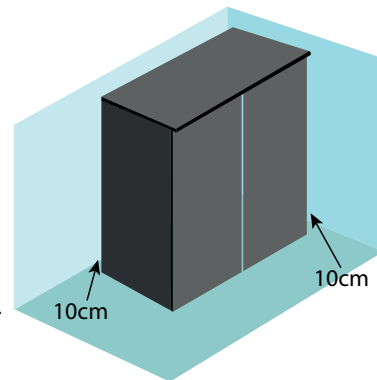
NAPOMENA: Strojni dio hladnjaka može sadržavati oštre, pokretne i vruće dijelove. Popravke smije obavljati samo kvalificirani tehničar koji je upoznat s proizvodom.

(EN 60335-2-89: 2010).



Raspakiranje i instalacija

Uklonite drvenu paletu i sav materijal za pakiranje. Ormarić mora biti postavljen ravno. Ostavite barem 10 cm slobodnog prostora oko ormarića (do zida ili drugih ormarića) za pravilnu ventilaciju. Kako bi se rashladno sredstvo pravilno istaložilo u sustavu, ostavite ormarić da odstoji nekoliko sati nakon premještanja.



Električni priključak

Prije uporabe provjerite postoje li oštećenja na kabelu i utikaču. Proizvod uključite samo u osiguranu i propisno uzemljenu utičnicu. Napon: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Pokrenite ormarić

Prije upotrebe provjerite jesu li električni spojevi suhi i neoštećeni. Također preporučujemo čišćenje ormarića prije prve upotrebe. Pogledajte odjeljak o održavanju i čišćenju.

Postavke temperature

Produženi rok trajanja: Ispravna temperatura (0-5 °C) značajno produžuje rok trajanja hrane, smanjujući kvarenje u komercijalnom hladnjaku.

Očuvana kvaliteta: Optimalna temperatura održava okus, teksturu i nutritivne vrijednosti hrane, smanjujući odbacivanje zbog gubitka kvalitete.

Minimizirani rizik trovanja hranom: Odgovarajuća niska temperatura sprječava rast štetnih bakterija, osigurava sigurnost hrane i smanjuje s tim povezan otpad.

Učinkovita potrošnja energije: Ispravna temperatura osigurava učinkovit rad hladnjaka.

Održavanje i čišćenje

Proizvod čistite mekom krpom. Koristite mlaku vodu s blagim sapunom. **Ne** koristite agresivna sredstva za čišćenje, poput abrazivnih spužvi, abrazivnih sredstava ili klora. **Ne** koristite vodu na ili u blizini električnih dijelova.

Očistite kondenzator i odjeljak kompresora usisavačem i četkom najmanje četiri puta godišnje.

Ako se ovo čišćenje ne provede, značajno će se smanjiti učinkovitost hladnjaka.

Kondenzator je crna rešetka koja se nalazi iza vrata stroja.

Vrata su opremljena magnetskim brtvama i lako se otvaraju/zatvaraju.

Održavanje

Sustav hlađenja je hermetički zatvoren i ne zahtijeva česte servisne preglede. Ako se ormarić ne hladi, provjerite je li razlog nestanak struje.

Oznaka proizvoda

Etiketa proizvoda obično se nalazi u hladnjaku ili na njegovoj stražnjoj strani.

Serijski broj označava datum proizvodnje. Pogledajte strelicu desno.

U ovom primjeru datum proizvodnje je: ². veljače 2023. Tefcold ima na raspolaganju potrebne rezervne dijelove najmanje 8 godina od datuma proizvodnje.

TEFCOLD			
Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	48	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
(01)06708181713880(11)230214(21)0031			

Primjer etikete proizvoda

Datum proizvodnje

Rješavanje problema

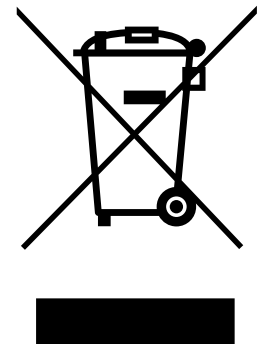
SIMPTOMI	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Uređaj ne radi kako se očekuje	Neispravan električni kontakt	Provjerite električne spojeve
	Slaba električna snaga	Provjerite priključak za napajanje i električnu utičnicu
	Postavka termostata „0“ Uređaj je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti	Promijenite postavku termostata na višu vrijednost Premjestite uređaj na mjesto u sjeni
	Termostat nije pravilno podešen	Podesite postavku termostata na višu vrijednost
	Začepljen kondenzator	Pregledajte upute za održavanje navedene u priručniku
	Začepljena rešetka	Očistite rešetku
	Vrata nisu pravilno zatvorena	Provjerite nivelaciju uređaja i brtvu vrata
	Proizvodi loše raspoređeni ili prekomjerno opterećenje proizvodima	Rasporedite količinu proizvoda prema uputama za pokretanje
	Za modele s elektroničkim regulatorom temperature, označava E0 ili E1	Isključite uređaj iz utičnice. Ako se greška nastavi, obratite se ovlaštenom serviseru
	Uređaj nije pravilno niveliran	Poravnajte uređaj prema uputama za instalaciju
	Trenje s drugim predmetima	Premjestite uređaj i izbjegavajte kontakt s drugim predmetima
	Odvodno je crijevo izvan posude za odvod	Stavite crijevo u posudu za odvod

Odlaganje

Korištenje simbola označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad.

Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane nepravilnim rukovanjem otpadom ovog proizvoda.

Ovaj proizvod reciklirajte u skladu s važećim lokalnim propisima.





ZAKRES PC

CHŁODZIARKA WIELOPOKŁADOWA DLA SUPERMARKETÓW

Podręcznik użytkownika



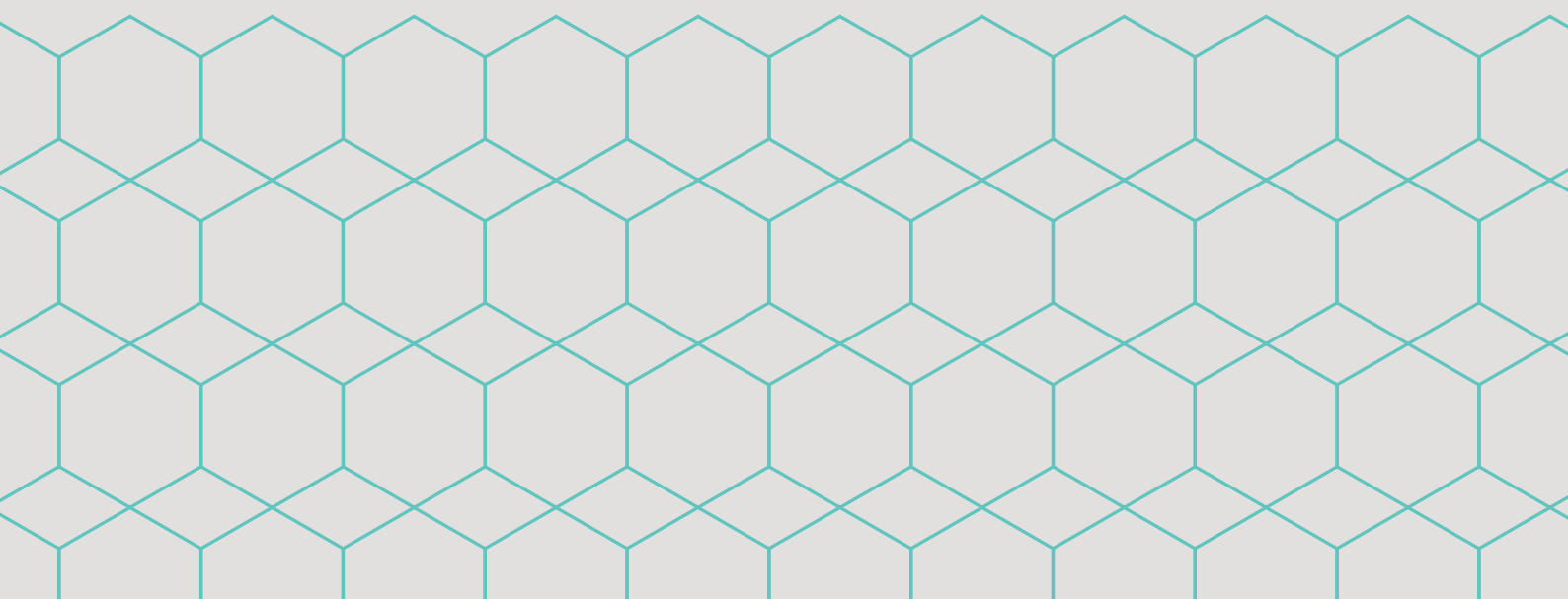
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





Spis treści

Opis	115
Typowe cechy produktu	115
Wersje	115
Instrukcje bezpieczeństwa	117
Kontroler	116
Obsługa klawiatury	116
Wartość zadana	116
Rozpakowanie i montaż	117
Podłączenia elektryczne	117
Uruchomienie urządzenia	117
Ustawienia temperatury	118
Konserwacja i czyszczenie	118
Serwis	118
Etykieta produktu	118
Rozwiązywanie problemów	119
Utylizacja	119



Opis

Wielopokładowa chłodziarka PC została zaprojektowana z myślą o optymalnej widoczności produktu, z bezramowymi szklanymi drzwiami i przezroczystymi ścianami końcowymi, aby zmaksymalizować widoczność. Zintegrowane poziome oświetlenie LED jest umieszczone zarówno na górze szafki, jak i pod każdą półką, aby zapewnić równomierne oświetlenie na wszystkich poziomach wyświetlacza.

Półki mają głębokość 450 mm, są w pełni regulowane i wyposażone w mechanizm przechylania, który poprawia prezentację i dostępność produktów. Przednie taśmy nośne są dołączone, aby zapewnić stabilność produktu.

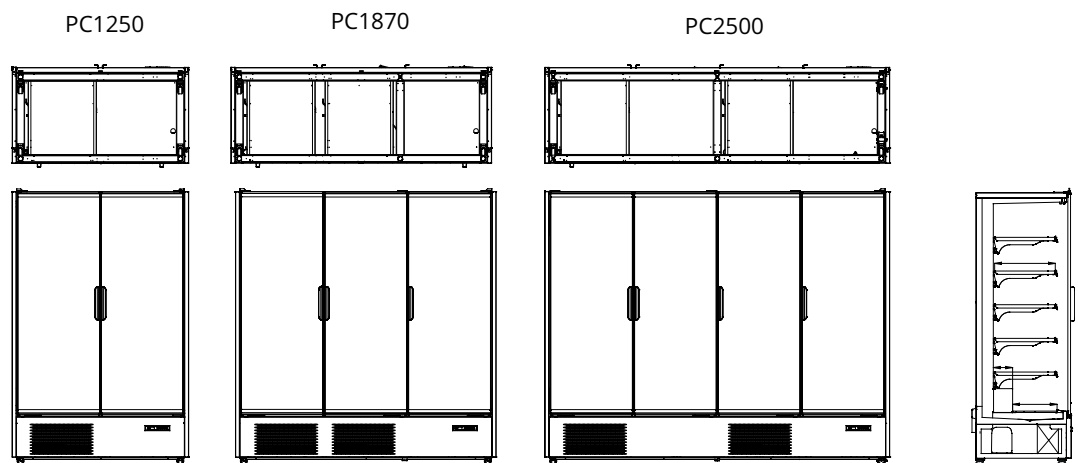
Zaprojektowany z myślą o efektywności energetycznej, cooler PC oferuje przestronne wnętrze przy zachowaniu niskiego zużycia energii. Jest zgodny z klasą temperaturową 3M1, dzięki czemu nadaje się do ekspozycji produktów wrażliwych na temperaturę, takich jak pakowane świeże mięso, produkty mleczne i świeże produkty. To sprawia, że szczególnie dobrze nadaje się do użytku w supermarketach, sklepach ogólnospożywczych, delikatesach i sklepach z przekąskami.

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje trzy modele: PC1250B, PC1870B i EXTRA2500CD

Typowe cechy produktu

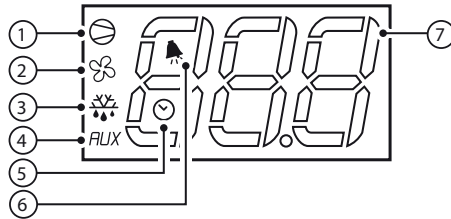
- Bezramowe szklane drzwi zapewniają doskonałą widoczność produktów
- Niskie zużycie energii
- Czarne wnętrze i nadwozie
- Regulowane półki z funkcją przechylania
- Oświetlenie LED pod każdą półką
- Wentylowane chłodzenie zapewnia szybkie schładzanie i równomierną temperaturę
- Cyfrowy kontroler i wyświetlacz temperatury
- Szklane ściany końcowe w standardzie
- Kółka i nóżki blokujące
- Listwy biletowe 33 mm z półkami w zestawie

Wersje



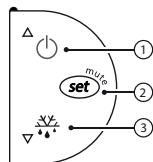


Kontroler



Przycisk	Funkcja	Normalne działanie			Uruchomienie
		Wł.	WYł.	Miganie	
1	Kompresor	wł.	wył.	połączenie	Wł.
2	Wentylator	wł.	wył.	połączenie	Wł.
3	Odszranianie	wł.	wył.	połączenie	Wł.
4	Wyjście pomocnicze			-	Wł.
5	Zegar (RTC)	RTC dostępny, włączony (tEN=1) i ustawiono co najmniej jedno pasmo czasowe	RTC niedostępny lub nieaktywny (tEN=0) lub nie ustawiono pasma czasowego		Wł. (jeśli zegar jest zamontowany)
6	Alarm	Trwa alarm	Brak trwającego alarmu	-	Brak trwającego alarmu
7	Cyfry	Trzy cyfry z kropką dziesiętną i zakres od -199 do 999. Patrz parametry /4, /5, /6 dla typu wyświetlanej sondy, wartości w °C/°F i kropki dziesiętnej.			

Obsługa klawiatury



Przycisk	Normalne działanie		Uruchomienie	
	samo naciśnięcie przycisku	naciskanie za pomocą innych przycisków		
1	ponad 3 s: przełącznik Wł./WYł.	naciśnięcie razem z 3 aktywuje/dezaktywuje cykl ciągły	-	
2	1 s: wyświetla/ustawia wartość zadaną - dłużej niż 3 s: dostęp do menu ustawień parametrów (wprowadź hasło 22) - wycisza alarm dźwiękowy (brzęczyk)	-	dla 1s RE-SET prądu EZY set	naciśnięte razem (2 i 3) aktywują procedurę resetowania parametrów
3	dłużej niż 3 s: aktywuje/dezaktywuje odszranianie	naciśnięcie razem z 1 aktywuje / dezaktywuje cykl ciągły	przez 1 s wyświetla wersję oprogramowania sprzętowego	

Wartość zadana

Aby wyświetlić i zmodyfikować nastawę:

- naciśnij SET przez 1 s, ustawiona wartość zacznie migać;
- zwiększanie lub zmniejszanie wartości za pomocą przycisków GÓRA lub DÓŁ; (1 lub 3 na klawiaturze)
- Naciśnij USTAW, aby potwierdzić nową wartość.



Instrukcje bezpieczeństwa

1. Aby w pełni wykorzystać funkcjonalność urządzenia, zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Umieścić urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
5. Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
6. Uwaga: wszystkie urządzenia elektryczne stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.
7. Nie przechowywać w urządzeniu materiałów łatwopalnych, takich jak rozcieńczalnik do farb, benzyna itp.
8. Oświadczamy, że ten produkt nie zawiera azbestu ani freonu.
9. Olej w sprężarce nie zawiera PCB

Ten produkt zawiera czynnik chłodniczy typu R290.

Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej.

R290 to naturalny, wydajny i zatwierdzony na całym świecie czynnik chłodniczy. Nie wpływa na warstwę ozonową i w niewielkim stopniu przyczynia się do efektu cieplarnianego.

R290 jest jednak łatwopalny, więc należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga zapewnienia dobrej wentylacji wokół urządzenia. Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia. Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych.

Maszynowa część chłodziarki może zawierać ostre, ruchome i gorące elementy. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, który jest zaznajomiony z produktem.

(EN 60335-2-89: 2010).



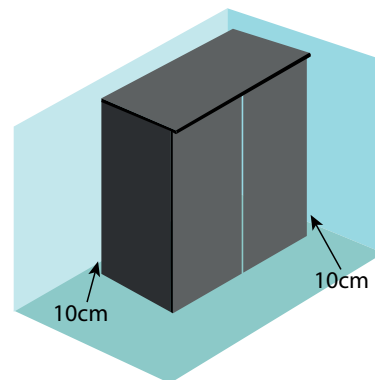
Rozpakowanie i montaż

Usunąć drewnianą paletę i wszystkie materiały opakowaniowe.

Obudowa musi być ustawiona poziomo.

Należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół obudowy (ściana lub inne szafki) w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.

Aby umożliwić prawidłowe osadzenie się czynnika chłodniczego w układzie, należy pozostawić szafkę na kilka godzin po jej przeniesieniu.



Podłączenia elektryczne

Przed użyciem należy sprawdzić kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń.

Produkt należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda z bezpiecznikiem.

Napięcie: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem należy upewnić się, że połączenia elektryczne są suche i nie-naruszone.

Zalecamy również wyczyszczenie obudowy przed pierwszym użyciem.

Patrz rozdział dotyczący konserwacji i czyszczenia.



Ustawienia temperatury

Wydłużony okres przydatności do spożycia: Prawidłowa temperatura (0-5°C) znacznie wydłuża okres przechowywania żywności, ograniczając jej psucie się w komercyjnej lodówce.

Zachowana jakość: Optymalna temperatura pozwala zachować smak, konsystencję i wartości odżywcze żywności, minimalizując straty spowodowane utratą jakości.

Zminimalizowane ryzyko zatrucia pokarmowego: Odpowiednio niska temperatura hamuje rozwój szkodliwych bakterii, zapewniając bezpieczeństwo żywności i ograniczając ilość odpadów.

Efektywne zużycie energii: Prawidłowa temperatura zapewnia wydajną pracę lodówki.

Konserwacja i czyszczenie

Produkt należy czyścić miękką ściereczką przy użyciu letniej wody z łagodnym mydłem. **Nie używać** agresywnych środków czyszczących, takich jak czyszciki, materiały ścierne lub chlor. **Nie używać** wody w pobliżu elementów elektrycznych.

Skraplacz i komorę sprężarki należy czyścić za pomocą odkurzacza oraz sztywnej szczotki co najmniej cztery razy w roku.

Jeśli czyszczenie to nie zostanie przeprowadzone, znacznie zmniejszy to wydajność chłodziarki.

Skraplacz to czarna kratka znajdująca się za drzwiczkami urządzenia.

Drzwi są wyposażone w uszczelkę magnetyczną i można je łatwo otwierać/zamykać.

Serwis

Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym, który nie wymaga częstych przeglądów serwisowych.

Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Etykieta produktu

Etykieta produktu zwykle znajduje się w lub z tyłu chłodziarki.

Numer seryjny wskazuje datę produkcji. Patrz strzałka po prawej stronie.

W tym przykładzie data produkcji to: Feb. 2, 2023 Tefcold dostarcza niezbędne części zamienne przez co najmniej 8 lat od daty produkcji.

TEFCOLD® <small>Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark</small>				RoHS	ERAC	CE
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER				
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240			
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6			
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60			
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3			
Manufacture name: Tefcold A/S						
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg						
Serial no.:						
						
(01)06708181713880(11)230214(21)0031						

Przykładowa etykieta produktu

↑
Data produkcji

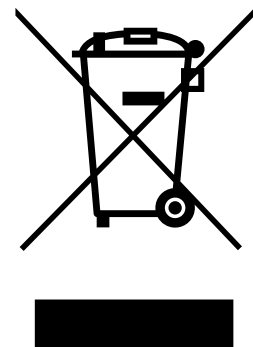


Rozwiązywanie problemów

OBJAWY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami	Wadliwy kontakt elektryczny	Sprawdź połączenia elektryczne
	Słaba moc elektryczna	Sprawdź podłączenie zasilania i gniazdko elektryczne
	Ustawienie termostatu „0” Urządzenie jest wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych	Zmień ustawienie termostatu na wyższą wartość Przeniesienie urządzenia w zacienione miejsce
	Termostat nie jest prawidłowo wyregulowany	Ustaw wyższą wartość termostatu
	Zatkany skraplacz	Przejrzyj instrukcje konserwacji wymienione w podręczniku
	Zablokowany ruszt	Oczyść ruszt
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte	Sprawdź wypoziomowanie urządzenia i uszczelkę drzwi
	Źle rozmieszczone produkty lub nadmierne obciążenie produktami	Rozmieść ponownie ładunek produktu zgodnie z instrukcjami uruchamiania
	Dla modeli z elektronicznym regulatorem temperatury, wskazuje E0 lub E1	Odłącz urządzenie od gniazdka. Jeśli błąd będzie się powtarzał, skontaktuj się z autoryzowanym serwisantem
	Urządzenie nie jest prawidłowo wypoziomowane	Wypoziomuj urządzenie zgodnie z instrukcjami instalacji
	Przyleganie do innych obiektów	Urządzenie należy przesuwać i unikać kontaktu z innymi przedmiotami
	Wąż spustowy znajduje się poza tacą ociekową	Umieść wąż w misce spustowej

Utylizacja

Użycie symbolu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu. Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.





ΣΕΙΡΑ PC

ΨΥΓΕΙΟ ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ

Εγχειρίδιο χρήσης



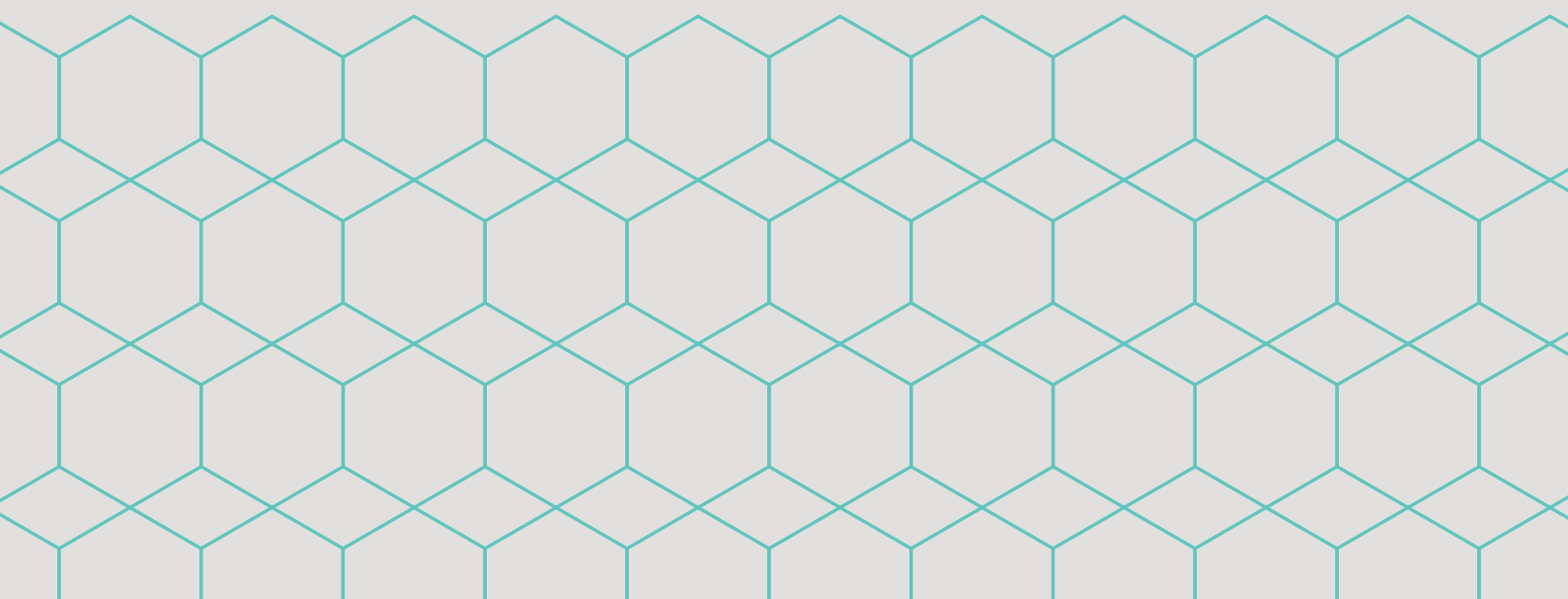
PC1250B



PC1870B



EXTRA2500CD





**Πίνακας
περιεχομένων**

Περιγραφή	122
Κοινά χαρακτηριστικά των προϊόντων	122
Εκδόσεις	122
Ελεγκτής	123
Λειτουργία πληκτρολογίου	123
Σημείο ρύθμισης	123
Οδηγίες ασφαλείας	124
Αποσυσκευασία και εγκατάσταση	124
Ηλεκτρική σύνδεση	124
Εκκίνηση ερμαρίου	124
Ρυθμίσεις θερμοκρασίας	125
Συντήρηση και καθαρισμός	125
Σέρβις	125
Ετικέτα προϊόντος	125
Αντιμετώπιση προβλημάτων	126
Απόρριψη	126

Περιγραφή

Το ψυγείο PC πολλαπλών επιπέδων είναι σχεδιασμένο για βέλτιστη ορατότητα του προϊόντος, με γυάλινες πόρτες χωρίς κάσα και διαφανή πλευρικά τοιχώματα για μεγιστοποίηση της οπτικής επαφής. Ο ενσωματωμένος οριζόντιος φωτισμός LED είναι τοποθετημένος τόσο στο επάνω μέρος του θαλάμου όσο και κάτω από κάθε ράφι, ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφος φωτισμός σε όλα τα επίπεδα της βιτρίνας.

Τα ράφια έχουν βάθος 450 mm, είναι πλήρως ρυθμιζόμενα και περιλαμβάνουν μηχανισμό κλίσης για βελτιωμένη παρουσίαση των προϊόντων και προσβασιμότητα. Περιλαμβάνονται εμπρόσθια ανυψωτικά για να υποστηρίξουν τη σταθερότητα του προϊόντος.

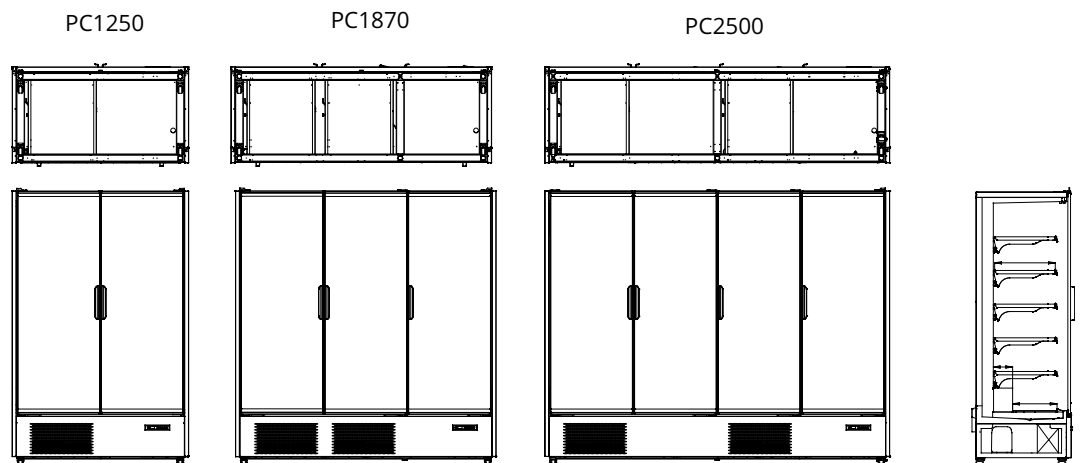
Σχεδιασμένο με γνώμονα την ενεργειακή απόδοση, το ψυγείο PC προσφέρει ένα ευρύχωρο εσωτερικό, διατηρώντας παράλληλα χαμηλή κατανάλωση ενέργειας. Συμμορφώνεται με την κατηγορία θερμοκρασίας 3M1, καθιστώντας το κατάλληλο για την προβολή ευαίσθητων στη θερμοκρασία ειδών, όπως συσκευασμένο κρέας, γαλακτοκομικά προϊόντα και φρέσκα προϊόντα. Αυτό το καθιστά ιδανικό για χρήση σε σούπερ μάρκετ, καταστήματα ψιλικών, delicatessen και καταστήματα με σάντουιτς.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης καλύπτει τα τρία μοντέλα PC1250B, PC1870B και EXTRA2500CD.

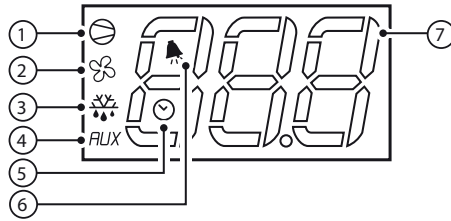
Κοινά χαρακτηριστικά των προϊόντων

- Γυάλινες πόρτες χωρίς κάσα για εξαιρετική ορατότητα των προϊόντων
- Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας
- Μαύρο εσωτερικό και εξωτερικό
- Ρυθμιζόμενα ράφια με λειτουργία κλίσης
- Φωτισμός LED κάτω από κάθε ράφι
- Αεριζόμενη ψύξη για γρήγορη μείωση και ομοιόμορφη θερμοκρασία
- Ψηφιακός ελεγκτής και οθόνη θερμοκρασίας
- Γυάλινα πλευρικά τοιχώματα στον βασικό εξοπλισμό
- Τροχοί και πόδια ασφάλισης
- Περιλαμβάνονται ταινίες τιμολόγησης 33 mm με ανυψωτικά ράφια

Εκδόσεις

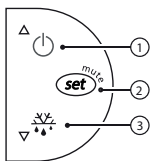


Ελεγκτής



Κουμπί	Λειτουργία	Κανονική λειτουργία			Έναρξη λειτουργίας
		ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	Παλλόμενο	
1	Συμπιεστής	ενεργοποιημένο	απενεργοποιημένο	κλήση	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
2	Ανεμιστήρας	ενεργοποιημένο	απενεργοποιημένο	κλήση	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
3	Απόψυξη	ενεργοποιημένο	απενεργοποιημένο	κλήση	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
4	Έξοδος Αυχ.			-	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
5	Ρολόι (RTC)	Το ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC) είναι διαθέσιμο, ενεργοποιημένο (tEN=1) και έχει οριστεί τουλάχιστον μία χρονική ζώνη.	Το ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC) δεν είναι διαθέσιμο ή δεν είναι ενεργοποιημένο (tEN=0) ή δεν έχει οριστεί χρονική ζώνη		ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (εάν έχει τοποθετηθεί το ρολόι)
6	Συναγερμός	Συναγερμός σε εξέλιξη	Δεν υπάρχει συναγερμός σε εξέλιξη	-	Δεν υπάρχει συναγερμός σε εξέλιξη
7	Ψηφία	Τρία ψηφία με δεκαδικό σημείο και εύρος από -199 έως 999. Βλέπε παραμέτρους /4, /5, /6 για τον τύπο του αισθητήρα που εμφανίζεται, τις τιμές σε °C/°F και το δεκαδικό σημείο.			

Λειτουργία πληκτρολογίου



Κουμπί	Κανονική λειτουργία		Έναρξη λειτουργίας	
	πατώντας μόνο το κουμπί	πατώντας με άλλα κουμπιά		
1	περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα: διακόπτης ON/OFF	πατημένο μαζί με το 3 ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί τον συνεχή κύκλο	-	
2	1 s: εμφανίζει/ορίζει το σημείο ρύθμισης - περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα: πρόσβαση στο μενού ρύθμισης παραμέτρων (πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης 22) - απενεργοποιεί τον ηχητικό συναγερμό (βομβητή)	-	για 1s ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της τρέχουσας ρύθμισης EZY	πατημένα μαζί (2 και 3) εργοποιούν τη διαδικασία παναφοράς αραμέτρων
3	περισσότερο από 3 s: ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί την απόψυξη	πατημένο μαζί με το 1 ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί τον συνεχή κύκλο	για 1 δευτερόλεπτο εμφανίζει την έκδοση του υλικολογισμικού	

Σημείο ρύθμισης

Για να προβάλετε και να τροποποιήσετε το σημείο ρύθμισης:

- πιάστε το SET για 1 δευτερόλεπτο, η ρυθμισμένη τιμή θα αρχίσει να αναβοσβήνει,
- αυξήστε ή μειώστε την τιμή χρησιμοποιώντας UP ή DOWN (1 ή 3 στο πληκτρολόγιο).
- Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε τη νέα τιμή.

Οδηγίες ασφαλείας

1. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως το ερμάριο, σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
2. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη λειτουργία της συσκευής σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
3. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας.
4. Τοποθετήστε το ερμάριο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος.
5. Τοποθετήστε το ερμάριο μακριά από πηγές εκπομπής θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
6. Σημείωση: όλες οι ηλεκτρικές συσκευές αποτελούν πηγές δυνητικού κινδύνου.
7. Μην αποθηκεύετε στο ερμάριο εύφλεκτα υλικά, όπως διαλυτικό χρωμάτων, βενζίνη κλπ.
8. Δηλώνουμε ότι στο προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε CFC (χλωροφθοράνθρακες).
9. Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB (πολυχλωριωμένα διφαινύλια).

Αυτό το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο τύπου R290.

Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης.

Το R290 είναι ένα φυσικό, αποτελεσματικό και διεθνώς εγκεκριμένο ψυκτικό μέσο. Δεν επηρεάζει το στρώμα του όζοντος και συμβάλλει ελάχιστα στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Το R290 είναι εύφλεκτο, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με γυμνή φλόγα.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο απαιτεί να έχετε εξασφαλίσει καλό εξαερισμό γύρω από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές κατά την απόψυξη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον ψυκτικό θάλαμο αποθήκευσης.

Το μηχανικό μέρος του ψυγείου μπορεί να περιέχει αιχμηρά, κινούμενα και καυτά εξαρτήματα.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι εξοικειωμένος με το προϊόν.

(EN 60335-2-89: 2010).



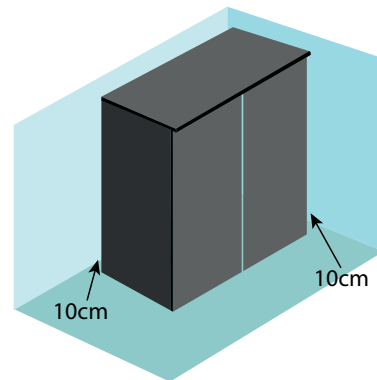
Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και όλο το υλικό της συσκευασίας.

Το ερμάριο πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη θέση.

Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το ερμάριο (τοιχο ή άλλα ερμάρια) για να υπάρχει ο κατάλληλος εξαερισμός.

Για να μπορέσει το ψυκτικό μέσο να εγκατασταθεί σωστά στο σύστημα, αφήστε το ερμάριο ακίνητο για μερικές ώρες μετά τη μετακίνησή του.



Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές πριν από τη χρήση.

Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ασφαλιζόμενη και κατάλληλα γειωμένη πρίζα.

Τάση: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Εκκίνηση ερμαρίου

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι στεγνές και άθικτες.

Συνιστούμε επίσης τον καθαρισμό του ερμαρίου πριν από την πρώτη χρήση. Ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας

Παρατεταμένη διάρκεια ζωής: Η σωστή θερμοκρασία (0-5°C) παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των τροφίμων, μειώνοντας την αλλοίωση σε ένα επαγγελματικό ψυγείο.

Διατηρημένη ποιότητα: Η βέλτιστη θερμοκρασία διατηρεί τη γεύση, την υφή και τη θρεπτική αξία των τροφίμων, ελαχιστοποιώντας τις απορρίψεις λόγω απώλειας ποιότητας.

Ελαχιστοποίηση του κινδύνου τροφικής δηλητηρίασης: Η διατήρηση κατάλληλων χαμηλών θερμοκρασιών αναστέλλει την ανάπτυξη επιβλαβών βακτηρίων, εξασφαλίζοντας την ασφάλεια των τροφίμων και μειώνοντας τα απόβλητα τροφίμων.

Αποδοτική κατανάλωση ενέργειας: Η σωστή θερμοκρασία εξασφαλίζει αποδοτική λειτουργία του ψυγείου.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το προϊόν με ένα μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι. **Μην** χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά όπως σφουγγάρια τριψίματος, λειαντικά ή χλώριο. **Μην** χρησιμοποιείτε νερό σε ή κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Καθαρίστε τον συμπυκνωτή και τον χώρο του συμπιεστή με ηλεκτρική σκούπα και βούρτσα τουλάχιστον τέσσερις φορές ετησίως.

Εάν δεν πραγματοποιηθεί αυτός ο καθαρισμός, θα μειωθεί σημαντικά η απόδοση του ψυγείου.

Ο συμπυκνωτής είναι η μαύρη σχάρα που βρίσκεται πίσω από την πόρτα του μηχανήματος.

Η πόρτα είναι εξοπλισμένη με μαγνητική σφράγιση και ανοίγει/κλείνει εύκολα.

Σέρβις

Το σύστημα ψύξης είναι ένα ερμητικά κλειστό σύστημα που δεν απαιτεί συχνές επιθεωρήσεις σέρβις.

Αν το ερμάριο δεν ψύχεται, ελέγξτε αν οφείλεται σε διακοπή ρεύματος.

Ετικέτα προϊόντος

Η ετικέτα του προϊόντος βρίσκεται συνήθως μέσα ή στο πίσω μέρος του ψυγείου.

Ο σειριακός αριθμός υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής. Δείτε το βέλος στα δεξιά.

Σε αυτό το παράδειγμα η ημερομηνία παραγωγής είναι: 2 Φεβρουαρίου 2023. Η Tefcold διαθέτει τα απαραίτητα ανταλλακτικά τουλάχιστον 8 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής.

TEFCOLD			
Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL: DB106H		BACKBAR COOLER	
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Δείγμα ετικέτας
προϊόντος

Ημερομηνία παραγωγής

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η μονάδα δεν λειτουργεί όπως αναμενόταν	Ελαττωματική ηλεκτρική επαφή	Επαλήθευση των ηλεκτρικών συνδέσεων
	Κακή ηλεκτρική ισχύς	Ελέγξτε τη σύνδεση ρεύματος και την ηλεκτρική πρίζα
	Ρύθμιση θερμοστάτη "0" Η μονάδα εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως	Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή Μεταφέρετε τη μονάδα σε σκιερό σημείο.
	Ο θερμοστάτης δεν είναι σωστά ρυθμισμένος	Προσαρμόστε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή
	Φραγμένος συμπυκνωτής	Δείτε τις οδηγίες συντήρησης που παρατίθενται στο εγχειρίδιο
	Φραγμένη σχάρα	Καθαρίστε τη σχάρα
	Η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα βρίσκεται σε επίπεδο σημείο και ελέγξτε τη στεγανοποίηση της πόρτας.
	Κακή κατανομή των προϊόντων ή υπερβολικό φορτίο προϊόντων	Αναδιανείμετε το φορτίο των προϊόντων σύμφωνα με τις οδηγίες Start
	Για μοντέλα με ηλεκτρονικό ελεγκτή θερμοκρασίας, υποδεικνύει E0 ή E1	Αποσυνδέστε τη μονάδα από την ρίζα. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
	Η μονάδα δεν είναι σωστά οριζοντιωμένη	Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδο σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης
	Τριβή με άλλα αντικείμενα	Μετακινήστε τη μονάδα και αποφύγετε την επαφή με άλλα αντικείμενα
	Ο σωλήνας αποστράγγισης βρίσκεται έξω από το δοχείο αποστράγγισης	Τοποθετήστε τον σωλήνα στο δοχείο αποστράγγισης.

Απόρριψη

Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

